

Vatandaşlığa geçişte 2003 yılında Türk vatandaşlarından

# Tarihi rekor 12.500 kişi

Sayfa 3'de

**Yeni  
Vatan  
Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

office@yenivatan.com  
Sayı 40 / 12- 2003 / Kostenlos

**WIEN ENERGIE**

**GAZİ**

Nesilden  
nesile sevgiyle

**kika**

**tukas**

**Bir eş, iki çocuk, 8 diploma**



Dile kolay... Sivas'ın Yaylacık köyünden Viyana'ya evlenerek gel. Kısa sürede gece gündüz kurslara giderek Almanca öğren. Bu arada çocuk sahibi ol.

Sonra da git bir sürü bilgisayar kursuna yazıl. Gece gündüz kitaplar arasında mücadele et ve 8 kurstan 8 diplomayı altın bilezik gibi koluna tak.

Gelin hep beraber, Yaylacık köyünden Viyana'ya gelin gelen, bir eş, iki çocuk, 8 diploma sahibi örnek hanımı yakından tanıyalım. **Devamı sayfa 10'da**



**Kısa kısa****Aile Birleşiminde Kota Anayasa'ya Aykırı!**

Avusturya Anayasa Mahkemesi'nin son çıkardığı yabancılar kanununda yer alan aile birleşiminin kotaya dahil edilmesi, Anayasa'ya aykırı bulundu. İçişleri Bakanı Strasser buna rağmen aile birleşiminde kotaların devam edeceğini söyleyerek, "Bildiğiniz gibi 1977 yılında çıkarılan yabancılar kanununun yine Anayasa'ya aykırı olan hükümleri 2002 yılında düzeltildi. Ve şu anda Anayasa'ya aykırı değildir" dedi.

**Avusturya Büyükelçisi GAP Turunda**

Avusturya'nın Ankara Büyükelçisi Marius Calligaris, Şanlıurfa'yı ziyaret etti. Büyükelçi Calligaris ve beraberindekiler, Şanlıurfa Valisi Şükrü Kocatepe'yi makamında ziyaret ederek bir süre görüştüler. Heyet daha sonra, kentin tarihi ve turistik yerlerini gezdikten sonra, Atatürk Barajı'na giderek incelemelerde bulundu.



Marius Calligaris

Avusturya'nın Ankara Büyükelçisi Marius Calligaris daha önce de Yozgat ve Kırşehir'i ziyaret etmişti.

**Yabancılar Polisi Daireler Başkanı Dr. Stefan Stortecky:****"Ayrımcılığa karşıyız"**

Yabancılar Polisi Daireler Başkanı Dr. Stefan Stortecky, Yeni Vatan Gazetesi'nin uyuma yönelik çalışmalarını ve haberciliğini takdirle izlediğini ifade etti.

Viyana- Yabancılar Polisi Daireleri Yönetim Kurulu Başkanı Dr. Stefan Stortecky Yeni Vatan Gazetesi'ni makamında kabul etti ve yeni yıl nedeni ile tüm okuyucularımıza yeni yılın huzur, barış ve mutluluk getirmesini diledi.

Dr. Stortecky ayrıca şunları ifade etti: "Bizler ve devlet adına görev yapan herkes ayrımcı değil bütünlüştürücü olarak çalışmak zorundayız. Bizler Viyana'da Türk toplumunun çalışkanlığını ve bunun Viyana'ya katkılarını inkar edemeyiz. Bunun için

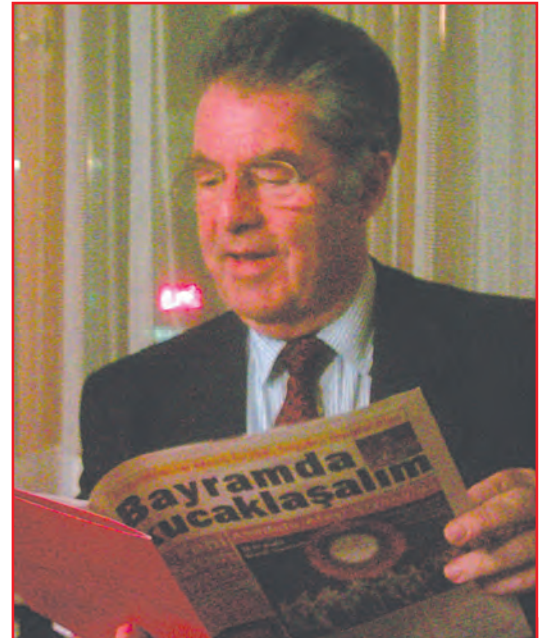
çok teşekkür ederiz. Bizler kanunları çok saydam bir şekilde uygulamak zorundayız. Hiç kimseye bir istisna yapmıyoruz. Hoş görülmesi bir şekilde ayrımcı değil, birleştirici bir zihniyetle hizmet ediyoruz".

Aynı zamanda hukukçu olan Yabancılar Polisi Daireler Başkanı "İrkçiliğin tam olarak karşısındayım. Özellikle bir milletin temsilcilerine şayet bir polis kötü davranırsa buna tolerans gösteremeyiz. Çünkü bir hukuk devleti olan Avusturya'da bizler kanunların takipçisiyiz" dedi.

**Gelecek Avusturya Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde aday Dr. Fischer:****"AB anayasasında din olmasın"**

Viyana- Avusturya Parlamento Binası'nda Yeni Vatan Gazetesi temsilcileri ile görüşen Avusturya Parlamentosu ikinci başkanı SPÖ'lü Dr. Heinz Fischer, Yeni Vatan Gazetesi'nin Türkiye-Avrupa Birliği ilişkisi konusundaki bir sorusu üzerine şunları ifade etti: "AB Anayasası'nda her hangi bir dine atıf yapılmasına karşıyız. Türkiye Avrupa Birliği'ne üyelikte çok önemli adımlar attı. Ama bu kanunların uygulanması çok önemli". 2004 yılında yapılacak olan Cumhurbaşkanlığı seçiminde, Cumhurbaşkanlığı adaylığına kesin olarak bakılan Avusturya Parlamentosu 2. Başkanı SPÖ'lü Dr. Heinz Fischer, Yeni Vatan Gazetesi okuyucularına yeni yıl vesilesi ile esenlik, başarı ve mutluluklar diledi.

Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde ÖVP Partisinden Avusturya Dış İşleri Bakanı olarak Benita Ferrero-Waldner'in aday olarak gösterileceğine kesin gözü ile bakılıyor.



Avusturya Parlamentosu 2. Başkanı SPÖ'lü Dr. Heinz Fischer, Yeni Vatan Gazetesi okuyucularına yeni yıl vesilesi ile esenlik, başarı ve mutluluklar diledi.

Avusturya Parlamento Başkanı Dr. Andreas Khol'den Türk toplumuna yeni yıl mesajı:

## “Esenlikler dilerim”

**Viyana-** Avusturya Parlamentosu'nda Yeni Vatan Gazetesi sorularını cevaplayan Parlamento Başkanı Dr. Andreas Khol, “Yeni Vatan Gazetesini tanıyorum. 2004 yılı barışın, hakin, insanlar ve kültürler arasındaki anlaşmanın yılı olsun. Herkesin yeni yılını kutlar, selamlarımı, sevgi ve en içten dileklerimi sunarım” dedi. Parlamento Başkanı Dr. Anderas Khol Türkiye ve AB ile ilgili sorumuza, “Türkiye Avrupa Birliği'ne adaydır. Erdoğan Hükümeti'nin Avrupa Birliği çalışmalarını takdir ile karşılıyorum. Ama Türkiye'nin yapması ve uygulaması gereken daha çok işi var. Türkiye'nin Avrupa Birliği ile ciddi ve derin bir geçmişi vardır” dedi. ÖVP'nin en Muhafazakar Hristiyan Milletvekili olarak Parlamento Başkanı seçilen ve diplomaside hayli başarılı olan Dr. Khol, Kıbrıs ile ilgili sorularda biraz çekimser kalırken, Türkiye ile ilgili düşüncelerini kısa ve öz olarak şöyle ifade etti: “Bizler hem Türkiye'nin hem de burada yaşayan Türk toplumun dostu insanlarız”.



Parlemanto Başkanı Dr. Khol Yeni Vatan Gazetesi'ni inceledikten sonra “Türk toplumuna en içten iyi dileklerimi sunarım ” dedi.



Başyazı

Birol  
Kılıç

Yeni Vatan ile 5. yıla doğru

Yeni Vatan Gazetesi ekibi olarak 2004 yılının kıymetli tüm okuyucularımıza ve dağıtım noktalarımıza en başta sağlık, huzur, başarı ve mutluluklar getirmesini içtenlikle dileriz.

Yeni Vatan Gazetesi, yayın hayatının 5. yılına girerken gerek haber içeriği gerek ise reklamları ile yerel gazetecilikte çitayı yükseltmiştir. Yeni Vatan Gazetesi tamamen Avusturya'da yaşayan ve sizlerin arasından çıkan ve sizleri iyi tanıyan genç arkadaşların göz nuru, gece gündüz çalışmasının bir ürünüdür. Yeni Vatan Gazetesi Avrupa'da yayınlanan tüm yerel gazeteler arasında, sadece reklam gazetesi çizgisi görünümünden çok uzak en ciddi yerel gazete olarak dikkatleri üzerine çekmektedir.

Yeni Vatan Gazetesi hiçbir siyasi partiye, derneğe, bir kurum ya da kuruluşa bağımlı değildir. Sadece siz okuyucularının desteği ve reklam gelirleriyle ayakta durması ile Yeni Vatan Gazetesi, örnek gazete olarak takdir toplamaktadır. Yeni Vatan Gazetesi ne Türkiye Cumhuriyeti ne de Avusturya Cumhuriyeti'nin hiçbir resmi kişi, kurum ve kuruluşundan bugüne kadar tek bir Euro yardım almamıştır ve böyle bir talebi yoktur. Yeni Vatan Gazetesi'nin amacı Avusturya'da yaşayan, Türkiye'den göç etmiş insanlarımızı her alanda ki gelişmeleri kendi dilleri ile kendi çapında seviyeli bir şekilde haberdar etmektir ve tüm zorluklara rağmen haberdar edecektir. Yeni Vatan Gazetesi bu gücünü 2004 yılında da şu anlamlı cümleden alacaktır.

“Halka hizmet,  
Hak'ka hizmettir.”

### 2003 yılında, Avusturya vatandaşlığına geçişte

## 12.500 kişi ile rekor

**Viyana-** Yaklaşık 12.500 Türk vatandaşı 2003'de Avusturya vatandaşlığına geçerek tarihi bir rekora imza attılar. Bu sene Avusturya vatandaşlığına tüm ülkelerden 50.000'e yakın kişinin kabul edildiği öğrenildi. Aynı ülkeden Avusturya vatandaşlığına geçişte rekor 2003 yılında yine Türk vatandaşlarında. Bu yıl ayrıca Türk vatandaşlarından tarihi bir rekor kırılması her kesimi ilgilendiriyor. Avusturya'da bu-

güne kadar vatandaşlığına geçmiş tüm Türk vatandaşlarının sayısı bu yıl ile birlikte 100.000 kişiye doğru gidiyor. Bu sayı Avusturya partilerinin özellikle dikkatini çekiyor. Avusturya vatandaşlığına 1993 yılında toplam yabancı ülke vatandaşlarından 14.131, 1998 yılında 17.786 ve geçtiğimiz yıl 36.011 kişi Avusturya vatandaşlığına kabul edildi. 2003 yılında ise yaklaşık 12.500 Türk vatandaşı Avusturya va-

tandaşlığına resmen kabul edildi. Bu sayı ile bu yıl kabul edilen yabancılar arasında Türk vatandaşlarının oranı yüzde otuz civarında oluyor. Bu sene vatandaşlıkta görülen artışın nedeni olarak ise 90'lı yılların başlarında Avusturya'ya göç edenlerin sayısı gösterildi.

2004 yılında 15.000 kişiden fazla Türk vatandaşının Avusturya vatandaşlığına geçeceği tahmin ediliyor.



# Türk Parkında düşmanlık abidesi

Mavi bildiriyor...

Viyana- Türkenschanzpark ortasına 360 yıl sonra Türkler'i defetmekte yardımcı olduğu diye kocaman Ukraynalı KAZAK heykeli dikmek ne anlama geliyor acaba? Acaba bu abide Viyana'da çok bahsedilen uyum politikasının bir parçası mı ?

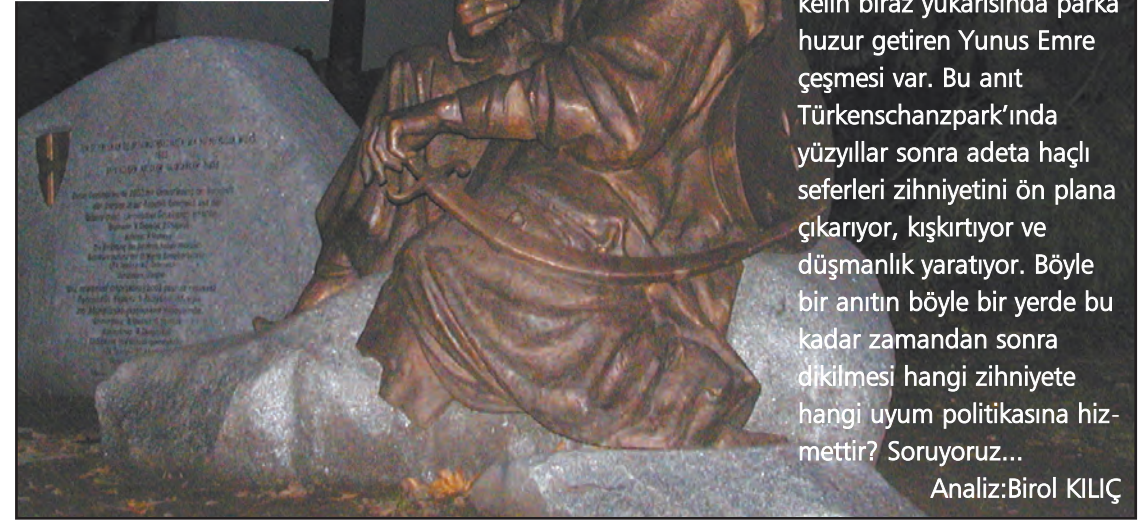
Türlere atfedilmiş bir parka Türkler'e karşı Viyana kuşatmasında savaştığı ve onları yendiği için 360 sene sonra Polonyalıları da hiçe sayarak Ukraynalı Kazak heykeli dikilmesi, tarihi olaylara karşı saygısızlık tartışmalarını başlattı. Viyana Türk Büyükelçisinin, Avusturya'daki Türk derneklerinin bu konuda neden tavır koymadıkları sorusu gündemde.

Söz konusu heykelin yapılmasından iki ay önce wien.at de yayımlanan bir habere göre 19. bölge muhtarı Türkenschanzpark tuvaletlerinin temizliğine dahi harcıyacak paralarının bulunmadığını söylemişti. Hal böyleyken Viyanalıların da tepkisini çeken bu heykel uzun süre tartışmalara sahne olacak gibi görünüyor. Parkı gezen Viyanalılarından Jürgen ve Hans da bu tutumu kınayanlardan yalnızca ikisi.

Türkenschanzpark'ı gezen Avusturyalıları da bu heykelin hangi amaçla dikilmiş olabileceğini birbirlerine sorup, bunun hem Avusturyalıların hem onlara yardımcı olan Kazakların hem de Türklerin gururunu inciten bir tarih sömürüsü olduğunu ifade ettiler. Kendi tabirleri ile bunun; tarihle gırgır geçmek olduğunu belirten birçok Avusturyalı sayın bölge



Jürgen ve Hans adlı iki vatandaş anıtı bakıp kafalarını salladılar ve bu anıt Türk parkında düşmanlık anıtı gibi duruyor dediler.

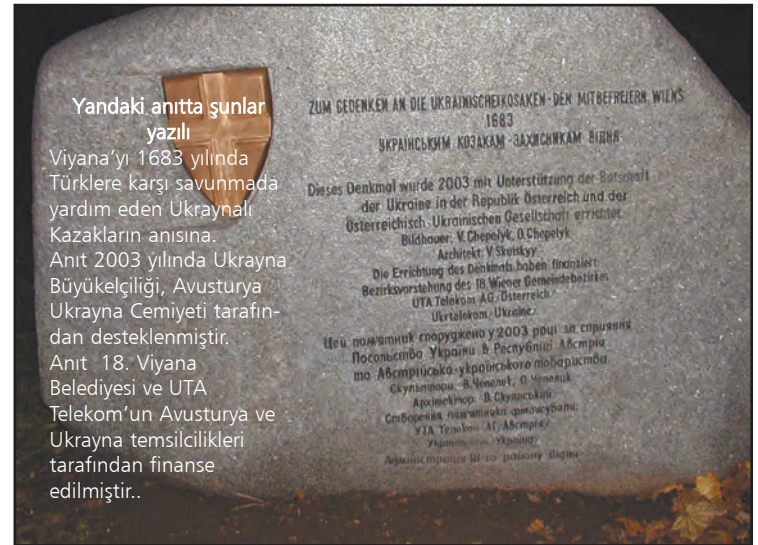


Türkenschanzpark içerisinde yer alan Ukraynalı KAZAK heykeli. Şu resme dikkatlice bir bakın. Bu heykel daha çok bir Osmanlı yeniçerisini andırıyor. Bu anıt 2003 yılında 18. Viyana belediyesinin izni ve parası ile yapılması düşündürücü. Bu heykelin biraz yukarısında parka huzur getiren Yunus Emre çeşmesi var. Bu anıt Türkenschanzpark'ında yüzyıllar sonra adeta haçlı seferleri zihniyetini ön plana çıkarıyor, kışkırtıyor ve düşmanlık yaratıyor. Böyle bir anıtın böyle bir yerde bu kadar zamandan sonra dikilmesi hangi zihniyete hangi uyum politikasına hizmettir? Soruyoruz...

Analiz:Birol KILIÇ

muhtarının heykel dikmek için 360 sene beklemiş olmasına hatta nasıl olur da bu parkın tuvaletlerini temiz tutmak için geçen ay paralarının olmadığını mahalli gazetelere söyledikten sonra heykel parası bulabildiğine şaşırıyorlar. Türkler'e atfedilen her iki milletin de onurunu temsil eden bu park içerisinde burada Türkleri öldürdünüz diyerek Kazakların heykelini dikme saygısızlığının cevabı nasıl verilecek? Avusturyalılar ve Türkler şimdilik bu cevabı sabır ve sükunetle bekliyorlar. Sayın bölge muhtarı galiba Avusturya da Ukraynalıları daha iyi temsil edecek olan RUS parkından habersiz.

Seçildiği 19. bölgede oturan bazı Avusturyalıları bölge muhtarını tarihe saygısızlık etmekle ve adı geçen her 3 milletin onurunun bu heykeli



Yandaki anıtta şunlar yazılı

Viyana'yı 1683 yılında Türkler'e karşı savunmada yardım eden Ukraynalı Kazakların anısına. Anıt 2003 yılında Ukrayna Büyükelçiliği, Avusturya Ukrayna Cemiyeti tarafından desteklenmiştir. Anıt 18. Viyana Belediyesi ve UTA Telekom'un Avusturya ve Ukrayna temsilcilikleri tarafından finanse edilmiştir.

ZUM GEDENKEN AN DIE UKRAINISCHENKOSAKEN - DEN MITBEFREIERN WILKS 1683

UKRAINSKIM KOSAKAM - ZACHINIKAM VIDIM

Dieses Denkmal wurde 2003 mit Unterstützung der Botschaft der Ukraine in der Republik Österreich und der Österreichisch-Ukrainischen Gesellschaft errichtet

Bildhauer: V. Chepelev, O. Chepelev  
Architekt: V. Slavitsky  
Die Errichtung des Denkmals haben finanziert:  
Bezirksvorstellung der 19. Wiener Gemeindebezirk  
UTA Telekom AG, Österreich  
Ukrtelekom, Ukraine  
Цей пам'ятник споруджено у 2003 році за сприяння  
Посольства України в Республіці Австрія  
та Австрійсько-українському товаристві  
Скульптори: В. Чепель, О. Чепель  
Архітектор: В. Славитський  
Споробення пам'ятника фінансували:  
УТА Телеком АГ, Австрія  
Українське Телеком

dikmekle yıkıldığını ifade ediyorlar. Üstelik Kazak olduğu iddia edilen heykelin kıyafeti OSMANLI YENİÇERİ kıyafetidir, bunu hemen hemen her Avusturyalı bilmektedir ama bizim mahalle muhtarımız onu da yüzüne gözüne bulaştırmış demektedirler.

18. Bölge muhtarı bu

abideye izin verirken Avusturya'da yaşayan 250 binden fazla Türkiye'den göç etmiş insana ne mesajı vermek istemektedir? Dam üstünde saksağan misali bu anıtın 360 yıl sonra "Yok efendim onlar Müslüman Türkleri defetmekte yardımcı oldular" diyerek anıt dikilmesi sizce de düşündürücü değil midir?



## Türk Bayrağı'ndaki Ay-Yıldız nereden gelmektedir?



"Türk Bayrağı'nın simgesel anlamının Kosova Şavaşı'nda oluşan bir görünüm üzerine olduğu rivayet edilmektedir. Savaş sonrasında Türk şehitlerinin, zaferin bedeli olan kanları bir çukurda gölcük oluşturur. Akşam namazında secdeden kalkan gazi başları, gökteki hilalin, önüne gelen bir yıldızla birlikte bu gölcüğe aksettiklerini görürler. Kandan bir göl! Ve "Türk Bayrağı" böylece doğar.

Bir diğeri de Allah lafzı. Türk Bayrağı'nın doğrudan doğruya Kelime-i Tevhid'in

bir yansıması olduğu yönündedir. Şöyle ki: "Hilal", Allah lafzı ile aynı harflerle yazılır. Ebced hesabı ile de aynıdır. Aynı harflerle yazılan iki lam, bir elif, bir de he'den müteşekkildir. Osmanlı doğrudan, Allah lafzı yerine, dini konularda "Hilal"i, askeri konularda "Lale"yi sembol olarak kullanmıştır. Yıldız, beş köşelidir ve şekli aynen Muhammed yazısının şeklidir. Peygamberimizin ismi, Arap harfleriyle yazıldığı zaman, beş çıkıntıdan meydana gelen, bir yıldız şekli ortaya çıkar. "Hilal" Allah inancını, "Yıldız" Peygamber'e bağlılığı dile getirir. "La ilahe illallah", "Hilal" ile "Muhammedün Resulullah", "Yıldız" ile bayrağımıza nakşedilmiştir. (HM)

# PORSCHE

WIEN-OBERLAA

Nutzfahrzeuge



VW arabalarında ve geniş iç hacimli limuzinlerde

## Uzman

### VW satın alın!!

**! Şimdi Bonus kazanın !**

Depolanmış arabalar / Yeni arabalar

VW LT 32 kasalı araba TDI

**26.000,- Euro'dan başlayan fiyatlarla, KDV dahildir**

VW T5 kasalı araba TDI

**20.000,- Euro'dan başlayan fiyatlarla, KDV dahildir**

VW T5 Station, 9 koltuklu TDI

**27.000,- Euro'dan başlayan fiyatlarla, KDV+Taşıt vergisi dahildir**

VW T5 Eurovan, 9 koltuklu TDI

**35.000,- Euro'dan başlayan fiyatlarla, KDV+Taşıt vergisi dahildir**

VW T5 Multivan, 7 koltuklu TDI

**45.000,- Euro'dan başlayan fiyatlarla, KDV+Taşıt vergisi dahildir**

**!! Yatırımınızı şimdi yapın !!**

LT'lerde 1000 Euro'luk Bonus ve

T5'lerde 700 Euro'luk Bonus kazanın!!

Bu kampanya Avusturya depolarında bulunan araçlar için 31.12.2003 tarihine kadar geçerlidir.

PORSCHE WIEN OBERLAA, 1100 Wien

Oberlax Str. 224, Tel. 01/688 75 21 3332

Resim ve daha detaylı bilgi: [www.porscheoberlax.at](http://www.porscheoberlax.at)

# Devlet Bakanı Haubner`den IBA'ya ziyaret!

Mödling- Kısa adı IBA olan Yabancılar Entegrasyon ve Dayanışma Derneği`ni ziyaret eden Devlet Bakanı Ursula Haubner, derneğin çalışmalarına büyük ilgi gösterdi.

Ziyaret sırasında uyum sözleşmesi tartışıldı ve insanların birlikte yaşaması için dilin önemi vurgulandı. Devlet Bakanı Haubner, 2004 yılında Avusturya'lı ve yabancı ailelerin biraraya gelmesi için planlanmış toplantıların uyumu kolaylaştırıcı ve teşvik edici rol oynayacağını düşündüğünü ayrıca ifade etti. Devlet Bakanı Haubner Yeni Vatan Gazetesi'ni eline alarak „Gazeteyi tanıyorum ve entegrasyonu önemli katkılarda bulunduğu biliyorum. Bize bu sayısının bir nüshası gelmişti. Yeni Vatan Gazetesi'nin tüm okuyucularına yeni yılda sağlık, mutluluk, huzur ve başarılar dilerim" dedi. Entegrasyon Derneği'nden Doris Kirilov-Krut ise Bakan Haubner'in ziyaretinden dolayı gurur duydu-

klarını belirtti. Kısa adı IBA olan Yabancılar Entegrasyon ve Dayanışma Derneği'nin zor şartlar altında tüm yabancılara yardımını ayrıca çok takdir ettiğini açıklayan Devlet Bakanı Haubner daha sonra şunları ifade etti:

"Avusturya'da yaşayan başka ülkelerden gelmiş tüm insanlar bizim için çok önemlidir. Bizler gerek Partimiz gerek ise Hükümet olarak tüm yabancıların daha iyi ortamlarda çalışması ve yaşaması için elimizden geleni yapıyoruz ve yapmaya devam edeceğiz. Bizlere en büyük güç veren kaynak işte böyle küçük ama ciddi bir şekilde kendi çapında insanlığa hizmet veren IBA gibi dernekler. Tüm Dernek yönetimini ve üyelerini hizmetlerinden ötürü kutlarım"



Devlet Bakanı Haubner, IBA Derneğinden Mustafa Delice ile birlikte okuyucularımıza yeni yıl için en iyi dileklerini sundular.



# Allah'tan tüm Avusturyalılar böyle değil!



Avusturya'da ATVplus özel televizyon kanalında Türk ailesine küfür edilen programda acaba gizli veya açık bir şekilde Türk düşmanlığı ortaya mı çıkarıldı? Gerçek hayattan kesitler altında, "Aile Değişimi" programı çerçevesinde günlerce yabancı düşmanı bir ailenin yanında kalan Melike S. adlı Türk hanımı Avusturya'nın Die Presse Gazetesi'ne bundan pişmanlık duymadığını ifade etti.

İşte Die Presse Gazetesi'nde çıkan haberin tercümesini dokunmadan okuyucularımızın dikkatine ve vicdanına bırakıyoruz:

**Viyana (Die Presse)-** Melike S. adlı Türk hanım üç buçuk gün boyunca Viyanalı bir ailenin küfürlerine, aşağılamalarına ve "aptalca sözlerine" maruz kaldı. ATVplus televizyonunun çarşamba günleri yayımlanan, "Aile Değişimi" programında yabancı düşmanı olan ve kendisine bunu açıkça hissettiren bir ailenin yanına gitmek zorunda kalan 35 yaşındaki Melike'ye, bundan pişmanlık duyup duymadığı

sorulduğunda, "Hayır, bu programın yapılması iyi oldu. Yabancı düşmanlığı sorununun hiç dile getirilmemesi, bize birşey kazandırmaz. Bu tür küfür ve aşağılanmalar her gün Türklere karşı yapılıyor. Bu bilinsin ve halının altında sürülmesin. Tüm Avusturyalılar bu aile gibi değil ama biz böyle aileler ile çok karşılaşıyoruz" diyor.

Program konusunda kendisine çok tepki geldiğini ve bütün tepkilerin olumlu olduğunu söyleyen Melike, Viyanalı ailenin yanında bir gece geçiren 6 yaşındaki oğlu Samin'in de iyi olduğunu belirtiyor. Melike, oğlunu

böylesine düşmanca bir atmosfere maruz bıraktığı için uzmanlarca sert bir şekilde eleştirilmişti. Hatta seyirci toplama uğruna çocuğun suistimal edildiği bile söylenmişti. Bu görüş Melike'yi rahatsız ediyor: "Güçlü olduğumu biliyorum. Ama çocuğum için dayanılmaz bir hale gelirse, onu geri çekerim" diyen Melike, programın çocuk açısından bazı neticeler doğuracağını zannetmiyor. "Bir gece pek uyuyamadı, ama şimdi geçti" diyor hastabakıcı ve Melike ile oğlunun yabancı ailenin yanından ayrıldıktan sonra "Kedi ve çocuklar iyiydi, ama diğerleri deli" dedi-

ğini ekliyor.

## Yabancı Aile Kabusu

Çekim yapılırken durumun düşmanca bir bağırış çağırışa dönüşeceğini önceden tahmin edemediğini söyleyen Melike, "Hatta önce bu eğlenceli olabilir diye düşünmüştüm" diyor. Buna rağmen bazen yabancılara nasıl davranıldığının gösterilmesi gerektiğini savunan Melike, "Bu ailedeki gibi insanlara her gün rastlıyorum" diyor. Aşağılayıcı bakışların, böyle davranışların en zararsız olduğunu söylüyor ve "Bir kız arkadaşının trende radikal sağcılar tarafından dövüldüğünü" anlatıyor. Melike ATVplus tarafından duru-





**16. Viyana**

Neulerchenfelderstr. 52  
A - 1160 Wien  
J-Tramway yolu üzerinde  
Tel: 01/990 50 01

**20. Viyana**

Othmargasse 40  
A - 1200 Wien  
Giriş Hannovergasse'den  
Tel: 01/942 44 42

**Wr. Neustadt**

Pernerstorferstrasse 1  
A - 2700 Wr. Neustadt  
Danışman Market yanı  
Tel: 02622/24 814  
Cep: 0650 81 00 509

# CONSUMI

## Elektro Market

**Şimdi alın, ilk taksiti 3 ay sonra ödeyin!**

**TOPFIELD**

**MONTAJ DAHİL  
2 YIL GARANTİ**



**Hepsi Beraber  
€ 699,-00**

- 35 TÜRK TV KANALI
- 15 TÜRK RADYO KANALI
- TOPFIELD - 3000 Digital Receiver
- 4000 TV ve Radyo Kanal hafızası, 3 adet uygun, 256 renkli ve 100% Dijital menu, Dolby-Dijital
- 120 cm Gibertini Alüminyum Anten
- 0,5-0,6 db Digital LNC
- Montaj ve Malzeme
- 2 Yıl Garanti (1 Yıl Yerinde)

**TAKSİT**

**€ 44,59**

**12x aylık**

**Pesinat : €199,-**

**Şimdi alın, ilk taksiti 3 ay sonra ödeyin!**

**Hepsi Beraber**

**FUJITSU** COMPUTERS  
**SIEMENS**



**Hepsi Beraber  
€ 999,-00**

**MONTAJ DAHİL  
3 YIL GARANTİ**

**TAKSİT**

**€ 71,39**

**12x aylık**

**Pesinat : €199,-**

**Şimdi alın, ilk taksiti 3 ay sonra ödeyin!**

**Hepsi Beraber**

- Dünya'nın 1 numarası Siemens
- Intel 2600 MHZ
- 256MB DDR-Ram, 40 GB Harddisk
- Microsoft Windows XP Professional
- 17" Fujitsu-Siemens Ekran 96 Khz
- 120 Watt Hoparlör, DVD-Rom
- 36 Ay yerinde Servis Garantisi (Vorort Garantie)
- Ücretsiz evinize teslim Servisi



**Can Reisen**

Yılların tecrübesi ve sizlerden aldığımız destekle hizmetimize devam ediyoruz.

Yeni yılınızı en içten dileklerimizle kutlarız.

Bu senede hizmetinizdeyiz.



A-1100 Wien Gudrunstraße 150A  
Tel.: 603 41 96 / 603 43 66

Fax: 603 52 68  
can.reisen@chello.at

## Efes Restaurant

**Yeni yılınızı  
en içten dileklerimizle kutlarız**



Hafta içi hergün Öğlen menüsü

**4,50 €**

başlayan fiyatlarla

- Döner
- Izgara
- Sulu Yemek Çeşitleri
- Hamsi Tava
- Çorba
- (Kelle paça Çorbası yapılmaktadır)
- Soğuk ve Sıcak Mezeler
- Salata Çeşitleri

**Özel**

günleriniz için **80** kişilik özel yerimiz vardır.

Özel İstek Üzerine

Karadeniz yemekleride yapılır.

**Camillosittegasse 1 1150 Wien  
Rezervasyon: 01/ 990 42 65**



mun ne kadar vahim olabileceği konusunda uyarılmamış olmasını, televizyonun suçu olarak görmüyor ve "çekim ekibinin de çok şaşırdığını" belirtiyor. Peki çekime ara vermeleri gerekmez miydi? sorusuna ise "Hayır, ben tehlikede değildim ki. Etrafımızda çekim yapan bir sürü insan vardı" diye cevap veriyor.

Melike gerçi evlerine gideceği ailenin yabancılar konusunda önyargılı olduğunu bildiğini, ancak yabancıardan "Sen bir Türksün yani esirden farkın yok" ya da "Siz Türkler hiçbir şey yapmadan rahata konuyorsunuz" gibi sözler edecek kadar nefret edebileceklerini önceden tahmin edemediğini söylüyor. Alt tabakadan Viyanalı ailenin "değişik olan herşeye karşı olduğunu" ifade eden Melike, ancak doğrudan kendisine yöneltilen saldırganlık ve öfkeyi pek anlayamadığını belirtiyor. Melike "Herhalde içinde buldukları durumdan birinin sorumlu olması gerektiğini düşünüyorlar" diyor ve bu Avusturyalı aileye "bir aile terapisi yapmak için cesaret" diliyor. Melike için sürekli içi nefret dolu olarak yaşamak zorunda olmak, çok feci birşey. Bütün bunların "Tuhaf bir tecrübe" olduğunu itiraf ediyor.

#### Analiz:

Yukarıda Avusturyalı Die Presse Gazetesi'nde çıkan gerçeklerin çok yumuşatılmış hali. Viyanalı aile Türk hanımına ağza alınmayacak küfürler ederken "Ay-Yıldız'a" küfür etmesi dikkat çekti. Bu arada Viyanalı küfürbaz ailenin annesi konu-

mundaki Viyanalı hanım, Melike S. adlı Türk hanımın eşi tarafından insanca karşılandı. Önüne yemek koyulan restorantta içten davranan Türk'e karşı Viyanalı hanım oğlu ile adeta hakaret yarışına girdiler. Viyanalı ırkçı hanım bir yandan Melike S.'in eşine küfür ederken kravatlı bir şekilde içeri gelen Türk'ün kardeşine "Sen hoşuma gittin gel seni bi öpeyim" diyip tüm seyircilerin oldukça midelerini bulandırdı. Avusturya'da televizyonları başında ATVplus adlı programı seyreden yerli ve yabancılar, bir insan olarak utandılar ve böyle insanların Viyana'da olduklarını kafaların bir köşesine not ettiler. Ünlü Krone Gazetesi'nin bile bu yabancı aileye isyan etmesi ve böyle programların nasıl yapılabileceğini günler-

ce yazması ve sonunda televizyon bölümünde "getürkte" program demesi oldukça düşündürücü idi. Yeni Vatan Gazetesi, Viyanalı bu ailenin tüm Avusturyalıları temsil etmediğini ve edemeyeceğinin altını çizmeyi bir borç bilir. Ama böyle ailelerin olması biraz ürkütücüdür ve gerek Viyana'da gerek ise Avusturya'da yaşayan Anadolu'dan gelen insanlara böyle davranan insanlar için derhal polis-hukuk yolunun açılması gerekmektedir. Bu işin şakası yoktur. Bu olaya en büyük tepkiyi Avusturyalılar koymak zorundadır. Çünkü ortada bir habis hastalığı mevcuttur. Allah'tan çevremizde çok kıymetli Avusturyalılar var ve bu içimize su döküyor. Allah'tan bazen melek gibi Avusturyalılar bize bu çirkin insanları unutturuyor.

## 2004 Avrupa Müze Ödülü Türkiye'nin

**Strassburg-** Trakya Üniversitesi (T.Ü.) Sultan II. Bayezid Külliyesi Sağlık Müzesi, Avrupa Konseyi'nin ödül jürisi tarafından "2004 yılı Avrupa Müze Ödülü"ne layık görüldü.

Strassburg'taki Avrupa Konseyi ödül jürisi tarafından yapılan açıklamada "Müzenin, gelecekte batı ve doğu Avrupa kültürleri arasında yeni bir köprü vazifesi görmesinin umut edildiğini" bildirildi.

15. y.y. sonlarında Sultan II. Beyazid tarafından hastahane olarak yaptırılan külliye, ruhsal sorunları olan hastalar müzik, su sesi ve güzel kokularla tedavi ediliyordu. Günümüzde de müzeyi ziyaret edenler su ve müzik sesini dinleme olanağı bulup, zamanında hastaların nasıl tedavi edildiğini yaşama olanağı bulabiliyorlar.

1977 yılından beri her yıl verilen "Avrupa Müze Ödülü" aynı zamanda Avrupa'nın kültür mirasının değerlendirilmesi ve bu mirasa sahip çıkılması amacını taşıyor. Ödül, Avrupa Konseyi Parlamenterler Meclisi'nin genel kurul toplantıları sırasında düzenlenecek bir törenle müze yöneticilerine takdim edilecek.

27 Nisan 2004'te yapılacak olan ödül töreninde Edirne Müzesi'ne, ünlü heykeltıraş Joan Miro'nun yaptığı tunçtan küçük heykel ve 5000 Euro değerinde para ödülü verilecek.

**Cafe Restaurant** Raffaelgasse 1 1200 Wien  
(Greiseneckergasse Köşesi)



**Rezervasyon için**  
**0699 1220 74 25**

*Damak tadı anlatılmaz, bizde yaşanır.*  
**20. Viyana'da Evlere yemek servisi yapılır.**

## Taxi Menü

Hergün 20.00 ile 0.30 Arası



6.50 €

**Salata , Çorba , Yemek, Çay**

**Sadece Taksi Şöförleri için geçerlidir.**

- \* Izgara Et Çeşitleri
- \* Izgara Balık Çeşitleri
- \* Günlük Sulu Yemek
- \* Sıcak, Soğuk Mezeler

- Hafta içi hergün**
- \* Saat: 7 ile 10.30 arası sabah kahvaltısı
- \* 11.00 ile 15.00 arası Öğlen menüsü verilir

*Dev ekranda, ev rahatlığında lig TV keyfini yaşayın*

**Tüm Eş, Dost ve Müşterilerimizin**

**Yeni Yılı'nı en içten dileklerimizle Kutlarınız**

Sıla Restaurant'ın İşletmecileri Fikret Açıklık ve Necmettin İnanç



 Jetzt mit gratis ÖAMTC  
Fahrsicherheitstraining\*

## Güvenlik x 4. Yeni G3X Justy AWD



### Yeni Compact-Van

- sürekli dört tekerlek çekişi,
- yükseltilmiş oturma pozisyonu,
- daha fazla yer kapasitesi,
- Ücretsiz ÖAMTC güvenli kullanıcı kursları ile şimdi daha da güvenli.

### Subaru G3X Justy AWD

€ 14.490,- inkl. NoVa u. Mwst.  
Verbrauch kombiniert 6,9l/100km, CO<sub>2</sub>-Ausstoß 166g/km

1.3l/66 KW (90 PS), 5 vites, ABS, ön ve yan hava yastıkları, CD- radyo, hidrolik direksiyon, sis farları, merkezi kilit sistemi vb.

Klimaanlage nur 790,- inkl. NoVa u. Mwst.

3 yıl veya 100.000 km. garantili,

3 yıl kullanılabilir garantili,

12 yıl paslanmaya karşı garantili.

**AWD** All Wheel Drive = permanenter Allradantrieb



 **SUBARU**  
*Active Driving, Active Safety*

**NIEDERÖSTERREICH:** Gloggnitz: Raiffeisen-Lagerhaus. Pottenstein: Raiffeisen-Lagerhaus. Kilb: Raiffeisen-Lagerhaus. St Pölten: Raiffeisen-Lagerhaus. Türnitz: Raiffeisen-Lagerhaus. Kottes: Raiffeisen-Lagerhaus. Haidershofen: Lagerhaus Ramingdorf. Tulln: Nagel. Immendorf: Cemerka. **STEIERMARK:** Gams b. Hieflau: Schuller. Graz: Kastner. Schladming: Tschernitz. Breitenau a. H.: Wiltchnigg. Stubenberg: Windhaber. Höfnigsberg: Rosegger. **DEUTSCHLANDSBERG:** Paier. Gleinstätten: Paier & Paier. Predlitz: Prodingler. Öblarn: Tschernitz. Bad Mitterndorf: Nemetz. **KÄRNTEN:** Klagenfurt: Treff. Villach: Buchleitner Kötschach: Schwarzenbacher. Spittal a. d. Drau: Buchleitner. Obervellach: Wulz. Radenthein: Flath. Berg im Drautal: Stocker. **SALZBURG:** Stadt Salzburg: ÖFAG Salzburg. Puch b. Hallein: Gimpl. St. Michael: Neubauer. Piesendorf: Neureiter. Lofer: Ernst Schmidler. Saalbach: Hollin. Bischofshofen: ÖFAG Pongau. Wagrain: Emberger. Steindorf bei Straßwalchen: ÖFAG Flachgau. Abtenau: Buchegger. Bad Gastein: Luggler. **TIROL:** Itter: Fuchs. Mutters: Gritscher. Längenfeld: Holzknicht. Stumm / Aschau: Larl. Imst: Strele. Kössen: Aicher. Kufstein: Gebrüder Fuchs. Steinach: Graber. Lienz: Roggen. **VORARLBERG:** Bludenz: Gunz. Höchst: Blum. Dornbirn: Blum. Riefensberg: Häusler. **BURGENLAND:** Apetlon: Kettner. **WIEN:** 1110 Wien: Haller. 1220 Wien: KK Wien Nord. Vösendorf-Wien: Bulla. **ÖBERÖSTERREICH:** Traun: Sulzbacher. Eidenberg: Orgler.

\*Gutschein erhältlich bei Kauf eines G3X Justy AWD. Gilt nicht für die gesetzlich vorgeschriebenen Trainings im Rahmen der Führerscheinprüfung.



# Bir eş, iki çocuk, 8 diploma

- Anadolu insanı dünya'nın neresinde olursa olsun azmi ve çalışkanlığı sayesinde başarıya giden yolu bulmakta zorlanmıyor.
- Başarabilmesi için ise gerekli olan sadece yüreğinde bunu hissetmesi, istemesi ve çalışması.

**Viyana-** Seher Güner adlı Sivas'ın Yaylacık köyünden gelen hanım, kısa süre önce geldiği Avusturya'da ilk önce Almanca öğrendi. Sonra meslek kurslarına gitti, bilgisayar programını öğrendi ve dile kolay 8 diplomayı cebine koydu. Anadolu'da denildiği gibi altın bilezikleri cebine koydu. Anadolu'dan gelip azmeden bir hanımın başarısı tüm hanımlara dünyanın neresinde olursa olsun başarıya giden yol azimli ve çalışkan olmaktan geçiyor olduğunu gösterdi. Seher Güner başarıya giden yol için "Başarıya giden yolu hanımlarımızın sadece

yüreğinde hissetmesi, istemesi ve çalışması gerekiyor" diyerek kısa ve öz olarak anlatıyor. İnsanlar üç satırı okurken konsantre olamazken çok zor şartlar altında 8 diplomayı göz nuru ve çalışkanlığı ile eline alan Seher Güner Sivas'ın Yaylacık köyünde 1973 yılında doğmuş. Bakın içimizden biri olan Seher Güner hanım kendini Yeni Vatan Gazetesi'ne nasıl tanıttı: "1973 Sivas Yaylacık köyü doğumluyum. Köyde büyüdüm. Ortaokul mezunuyum. 1995 yılında Avusturya'da işçi olarak çalışan eşimle evlendim. 3 koca yıl, eşimin



Seher hanım kurslara devam ederken eşinin en büyük destekçisi olduğunu ifade ediyor.



Seher Güner ve arkadaşları ACDL kursları sırasında eğitim gördükleri sınıflarda.

yanına gelebilmek için bekledim. Aile Birleşimi yoluyla eşimin yanına evlendikten üç yıl sonra 1999 yılında geldiğimde çok mutluydum. İnsanın eşinden uzakta olması o kadar zor ki..."

8 diplomalı Anadolu hanımı Seher Güner bunları anlatırken gözleri doluyor ve sözlerine şöyle devam ediyor: "Avusturya'ya eşimin yanına, koskoca üç yıl bekleyip geldikten sonra burada yaşayan insanlarımızın halini görünce şükretmem gerektiğini gördüm. Bazı aileler yıllarca eşinden ve çoluk çocu-

ğundan ayrı yaşamak zorunda kalmışlar. Üzücü bir durum ve bunun değişmesi gerekli." diyor.

**Peki Avusturya'ya eşinin yanına gelen Seher Güner hanım ne yaptı? Merak ediyoruz. Nasıl Almanca öğrendi? Nasıl çalıştı? Nasıl herkes yıllarca Avusturya'da yaşamasına rağmen, doğru dürüst Almanca konuşamazken o Almanca'yı nasıl öğrendi? Üstüne üstlük çok kolay olmayan meslek kurslarına gitti ve 8 diplomayı birden nasıl aldı?**

Seher Güner hanım sakince



Daha fazla istiyorum.

Daha  
ucuzu olamaz!

Taze  
Avusturya  
Hindi göğüs eti  
Kilosu



5.49

Prima Kost  
Tütsülenmiş  
Somon  
200 gr



2.49

Chips  
Sade yada  
acı 200 gr



0.55

1 kilosu € 12.45

Drautaler  
% 45 yağlı  
500 gr



2.99

100 gramı € 0.28

1 kilosu € 5.98

Waldquelle  
Madensuyu  
1,5 litre  
1 Şişesi 0.35



BÜYÜK PAKET  
AVANTAJI  
6 Şişelik orijinal paket alımında  
% 17 indirimli  
0.29

1 litre € 0.23/6 Şişesi 1 litre € 0.19

Formil  
Dayanıklı  
Süt  
% 0,5 yağlı  
1 litre



0.55



%33 indirimli

1.99

Jacobs Kaffee  
Monarch  
Çekilmiş yada çekirdek  
500 gr  
2.99 yerine 1.99

1 kilosu € 3.98

14.1.04 tarihine kadar geçerlidir.

Mondo

sorularımızı, bir Anadolu hanımefensidine yakışacak bir şekilde yanıtlıyor: "Avusturya'da yaşayan eşimin Türk vatandaşı olması sebebiyle, buraya geldiğimde bana çalışma müzadesi vermediler. Zaten Almanca bilmediğimden dolayı kimseyle anlaşamıyordum. Bu arada bir çocuğum oldu. Çocuğum biraz büyüyünce evde oturmamın imkansız olduğunu anladım. Eşimin tavsiyesiyle "Frauen Treff" (Bayanların buluşması) adlı bir derneğin Almanca kursları olduğunu öğrendim. İlk iki gün ne yapacağımı, kiminle, nasıl konuşacağımı bilmediğimden kapılarının önünde dolaştım. Sonra üçüncü gün baktım Türkçe konuşan birileri var, hemen gidip kursa katılmak istediğimi ve ne yapmam gerektiğini sordum. Şartları öğrendim. Haftada iki gün Almanca kurslarına başladım.

Çocuğa da bu arada eşim bakıyordu. Burada temel Almanca bilgilerini aldım ve başarı ile bu kursu bitirdim. Sonra Viyana Üniversitesi'nin Almanca kursuna yazıldım. Toplam olarak 5 ay yoğun Almanca kursu aldım..."

### Seher hanım, bu kadar kısa sürede gerçekten öğrenebildiniz mi?

Seher hanım gülümseyerek, "Belki tam olarak değil ama evde çalışıyorum, sürekli almanca kanalları dinliyorum, anlamaya çalışıyorum, öğrenmek için elimden geleni yapıyorum".

### Peki Seher hanım, bunun haricinde yani Almanca kursları dışında neler yapıyorsunuz ve yapıyorsunuz?

Seher Güner; "İşte bu soru çok önemli!" dedikten son-



Seher şimdi elinde tuttuğu tüm Avrupa Birliği ülkelerde geçerliliği bulunan Computer Föhreschein ile hayatında birçok şeyi değiştirebileceğine inanıyor.

ra, insanların devamlı kendilerini eğitmelerini ve ilgi alanlarına giren konularda kurslara gitmelerini gerekliliğini yineledi ve ekledi. "Arkadaşlarımdan hep etrafımda duydukları yeniliklerden beni haberdar etmelerini istiyordum. Bir arkadaşım bana hanımlar için bilgisayar kursu verildiğini söyledi. Hemen gidip kayıt yaptırıldı. Zaten buraya gelirken kararlıydım en kısa zamanda birşeyler öğrenip çalışmaya başlayacaktım. Bu benim için güzel bir imkandı. Aslında bilgisayar kursu ile Al-

manca kursu aynı zamanlara denk geldiği için biraz zorlandım. Almanca'm da henüz iyi değildi ama arkadaşlarımdan, eğer istersem akşam kurslarına katılabileceğimi öğrendim. Akabinde de gündüz Almanca, akşam bilgisayar kurslarına gittim. Bu sırada ikinci çocuğuma hamileydim."

### Seher hanım, peki hem gündüz Almanca, hem akşam bilgisayar kursu, hem ev işleri, hem bir çocuk, hem bir diğeri yoldayken hepsini nasıl ayrı ayrı başarı ile yürüttünüz?

### nüz? Bunun sırrı nedir?

Seher hanım "Azmin elinden hiç bir şey kurtulmaz" dedikten sonra, kendisine "helal olsun size" dedirtecek şu açıklamalarda bulundu: "Evet ama bunların yanında bir de ehliyet kursu yapıyordum. Türk ehliyetim vardı ama buradakini alabilmek için yeniden kurs yapmam gerekiyordu ve de yaptım" **Anavatanları Türkiye olan bizler bu hanımın bu azmini görünce koltuklarımız kabarmaya başladı ve son sorumluzu kendisine yönelttik. Seher hanım bütün bunları, yani Almanca, bilgisayar, ehliyet kurslarının hepsini bir arada ne kadar sürede başardınız?**

„Toplam yedi ay sürdü. Artık rahat Almanca konuşuyor, alışverişe, doktora, heryere kendim gidiyorum. Daha önce hiç bilgisayar kullanmamıştım, hemen her programı kullanıyorum. uluslararası geçerli sertifikam var."

Uluslararası geçerli bilgisayar Sertifikasını almak hiç kolay değil. Bugün liseyi veya üniversiteyi bitirenler için bile zor olan bu sertifikayı alan Seher Güner bunun yanında 8 diploma birden almış durumda. Anadolu kadını isterse her şeyi yapabilir. Buna inanıyoruz. Yeni Vatan Gazetesi tüm okuyucularını Avusturya'daki Almanca ve meslek okullarına gitmelerini tavsiye ediyoruz. Avusturya'da özellikle önümüzdeki yıllarda mesleksiz ve Almanca bilmeyen insanların hali çok zor olacak. Türk toplumu bireyleri özellikle çocuklarına en iyi eğitimi verirken kendileri de böyle kurslara giderlerse kazanan kendileri olacaktır.



# FLASH-SAT VIYANA DA 1 NUMARA

# FLASH-SAT

YENİ YILINIZ KUTLU OLSUN

- ✓ 120cm Alu Anten
- ✓ Dijital LNB 0,3 dB
- ✓ Dijital FTA Receiver 2000 Prog.
- ✓ Montaj Malzemesi Kablo vs.
- ✓ 40 Dijital Türkçe TV Programı
- ✓ 18 Radyo Programı

**SET 1**



Peşin ödemek isterseniz

€ 499.-

100.- Euro Peşin İşlem Parası dahil 24 Ay, Aylık Taksit

€ 19.-

- ✓ 120cm Alu Anten
- ✓ Dijital LNB 0,3 dB
- ✓ Dijital HUMAX veya TOPFIELD Receiver
- ✓ Montaj Malzemesi Kablo vs.
- ✓ 40 Dijital Türkçe TV Programı
- ✓ 18 Radyo Programı

**SET 2**



Peşin ödemek isterseniz

€ 549.-

110.- Euro Peşin İşlem Parası dahil 24 Ay, Aylık Taksit

€ 21.-

Yukarıdaki Fiyatlarımız , St. Pölten, Wr. Neustadt Gänserndorf ve Çevresi için aynıdır, herhangi yol ücretimiz yoktur.

1100 Wien, Gudrunstrasse 144, Tel.: 607 10 27



Kent Restaurant 1150, Märzstr. 39  
Tel.: 01/ 789 80 38



Kent Restaurant 1160, Brunnengasse 67  
Tel.: 405 91 73

## KENT

### Restaurant - Pizzeria - Reise Büro

KENT ailesi tüm eş,  
dost ve müşterilerine  
yeni yılda esenlikler  
diler.

Kent Pizzeria 1160, Friedmanngasse 18  
Tel.: 01 / 403 54 31

Kent Reisebüro 1150, Märzstr. 44  
Tel.: 01/ 603 46 88





## Yabancılar için Almanca

**Viyana-** Viyana Eyaleti 2004 yılında "Daha Fazla Almanca Kursu, Daha Az Bürokratik Engel ve Daha Fazla Destek" başlığı ile "Dil" konusunda atacağı adımları bir basın konferansı ile açıkladı.

Viyana Eyaletinin 2003 yılında 170 Almanca kursu ile 3500 yabancıya Almanca başlangıcı için destek verdiği verilen bilgiler arasında idi. Avusturya Hükümeti'nin Uyum Anlaşması (Integrationsvereinbarung) başlığı ile çıkardığı yabancılarla ilgili son kanunlardan bir tanesine göre 1 Ocak 1998 yılından sonra Avusturya'ya gelen yabancılar oturma müzadesi alabilmek için az da olsa Almanca dilini kurslara giderek öğrenmek zorunda. İstisnalar konusunda son kararı, oturma müzadesini veren daireler karar veriyor.

Oturma müzadesini veren memurlar, Avusturya'ya gelen ve tekrar oturma müzadesi almak isteyen kişinin Almanca bilgisi konusunda karar verebiliyor. 18 aylık Almanca kursunu ziyaret edip diploma alanların kurs ücretlerinin yüzde 50'sini devlet geri ödüyor.

**Ödenecek miktar en fazla 182 Euro ile sınırlandırılmış durumda.**

## Başbakan Erdoğan Brüksel'de Türk vatandaşlarına hitap etti: "Cami yaptırdığınız yeter, artık okul yaptırın"



Başbakan Erdoğan Brüksel'de halka hitabında "Cami yaptırdınız yeter, artık okul yaptırın" dedi.

**Brüksel-** Başbakan Tayyip Erdoğan, dün Belçika'nın başkenti Brüksel'de görüştüğü

Türk dernekleri yöneticilerine "Camii yaptırdığınız yeter. Artık okul yaptırın" mesajını verdi.

Erdoğan ve Dışişleri Bakanı Abdullah Gül, AB Anayasası'nın ele alınacağı zirveden önce, zamanlarının büyük bölümünü kentteki Türk vatandaşlarıyla geçirdiler. Ulu Camii'de cuma namazı da kılan Erdoğan ve Gül, namaz çıkışında cami yöneticilerinin "Başbakan'ın elini öpmeyin" uyarısı yaptığı Türklerle tek tek tokalaştı.

Başbakan Erdoğan, biraraya geldikleri Türk dernek yöneticilerine, ülkedeki Türk çocuklarının gidebileceği okul

sayısının az olmasını şikayet ederek, "Artık camii yerine okul yapın, projelerinizi okul yapımına yönlendirin" dedi.

Belçika'daki Türk okullarının, Avrupa'daki tüm Türk okulları gibi, buldukları ülkenin eğitim sistemine entegre olması gerektiğini belirten Erdoğan, "Bu entegrasyon için gayret göstermeliyiz. Kendi okullarımızı kolej seviyesine çıkarmamız lazım. Çocuklarımızın okuma oranını artırmalıyız. Buralarda yetiştirilen gençler, üniversitelerde okumalı. Çocuklarımız Türkiye'nin bir elçisi gibi yetiştirmeli" ifadelerini kullandı.

Yeşiller'den Alev Korun hükümetin son iltica yasası sert tepki gösterdi

## "Bu yasa Cenevre Mülteci Yasası'na aykırıdır"

**Wiener Neustadt-** Avusturya'da hükümetin hazırladığı yeni İltica Yasası 1 Mayıs 2004 tarihinden itibaren yürürlüğe girecek. Yasa, Avusturya'da birçok Parti ve Sivil Toplum Örgütü tarafından eleştirilirken özellikle ÖVP ve FPÖ Partisi tarafından destekleniyor ve birçok sorunu da çözeceği ifade ediliyor. Bu konu ile ilgili geçtiğimiz günlerde Wiener Neustadt Alevi Kültür Derneği merkezinde Yeşiller Partisi tarafından düzenlenen toplantının konusu "Avusturya'da Yeni İltica Yasaları ve İlticacıların Sorunları" idi.

Yeşiller Partisi'nin (Die Grünen) Wiener Neustadt şubesi tarafından düzenlenen toplantısına Yeşiller Partisi Yabancılar ve İnsan



Alev Korun (ortada) toplantıda mülteci yasasını eleştirirken.

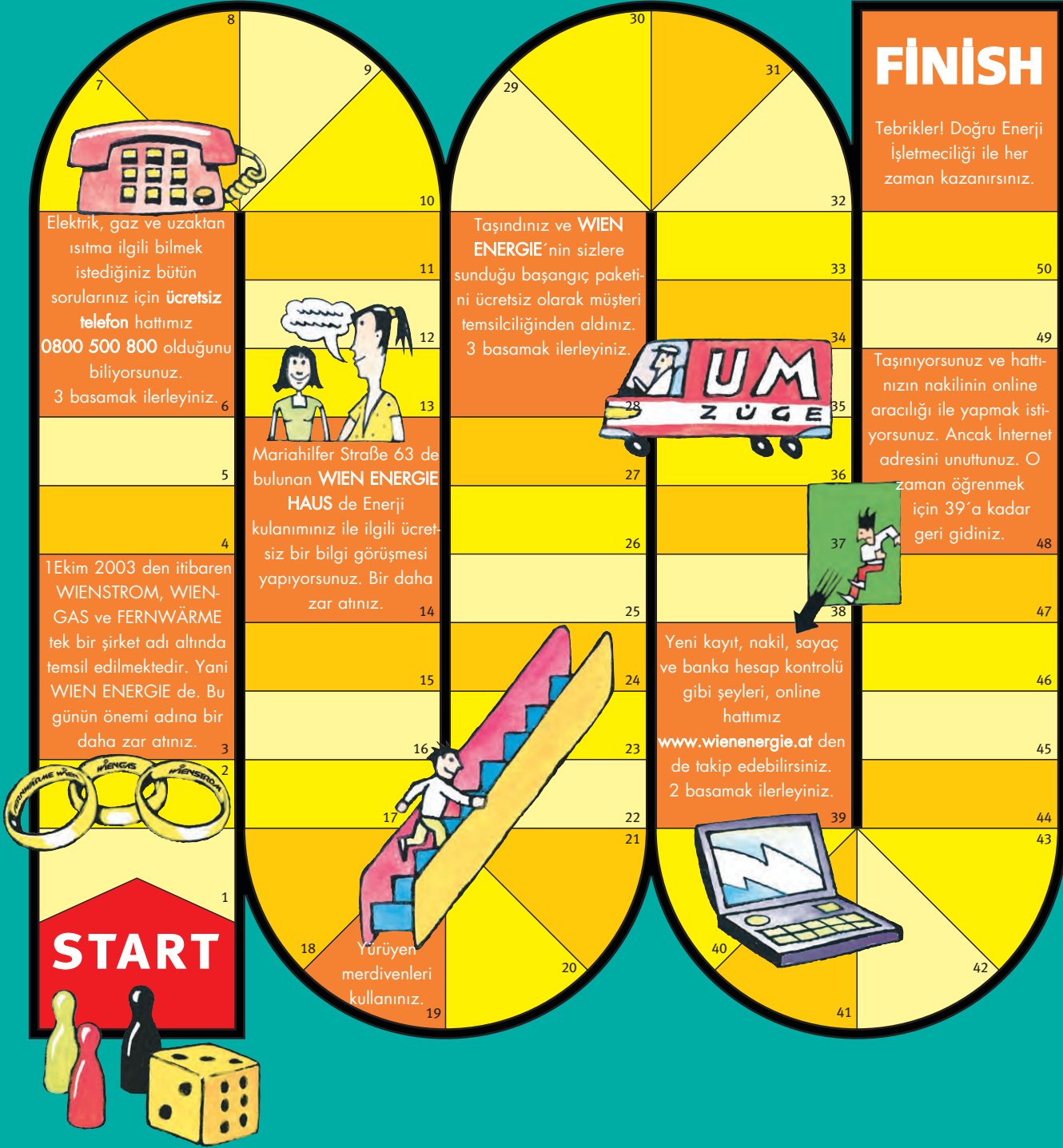
Hakları Danışmanı Alev Korun katıldı. Korun, Avusturya Hükümetin son İltica Yasası'nın Cenevre İltica Yasası'na aykırı olduğunun altını çizdikten sonra şunları söyledi: "Avusturya ÖVP ve FPÖ koalisyon hükümetinin desteği ile 1 Mayıs 2004 yılında yürürlüğe girecek olan yeni İltica Yasası iltica başvurularını daha hızlandırarak

Yeşiller Partisi, Avusturya Sosyalist Partisi (SPÖ) ve birçok Sivil Toplum Örgütü bu son İltica Yasası'nın karşısındadır. Hükümet neredeyse tüm İltica başvurularının Ekonomik İltica olarak görüyor.

Böylece hükümet ilticacıları daha çabuk cevap verecek. Hükümetin bu İltica Yasası Cenevre Mülteci haklarına aykırıdır".



# WIEN ENERGIE sizleri en hızlı bir şekilde hedefinize ulaştırır.



1 Ekim 2003 den beri elektrik, gaz ve uzaktan ısıtma işletmeleri, tek bir şirket adı altında temsil edilmekte. Buda çalışanlarımızın, sizlerin sorularıyla daha çabuk ve daha titizlikle ilgilenebilecekleri anlamına gelmektedir. Aynı zamanda oyunumuz sayesinde hizmet, olarak sunduğumuz tekliflerin bir bölümünde yakından tanışmış oluyorsunuz. Bizimle ilgi daha çok bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) de bulabilirsiniz.

**WIEN ENERGIE**

DA BIN ICH MIR SICHER.

# "Yem deposu olan"

15 yıldır oturdukları evin belediye yetkililerince kayıtlara göre aslında bir yem deposu olduğu anlaşıldı. Türk ailesi yeni yıla girerken belediye'den gelen kötü haber ile yıkıldı, "Yem deposu olan evi hemen terk edin." Aileye şimdi kim yardım edecek?



Bad Vöslau Belediyesi bu evin, yem deposu olduğu ve burada bir insanın yaşayamayacağı kararını verdi.

Bad Vöslau- Taner G. ailesi 15 yıldır Kanalgasse'deki evde yaşıyor. Ancak geçen ay „Bad Vöslau belediyesinin verdiği karardan dolayı bu günlerde sokakta kalma ihtimali ile karşı karşıyalar.

Bayan G. hazırlıksız yakalandıkları bu durumla ilgili olarak çaresizlik ve ümitsizlik içerisinde kısa adı IBA olan Entegrasyon ve Danışma Derneği'ni (Integration ve Beratungverein für Ausländer) arayarak içinde buldukları durumu şöyle anlattı: "7 Ekim tarihinde oturduğumuz binada, bina polisi tarafından denetim yapılmaya başlandı. Bu denetim-

ler sonrasında Bad Vöslau Belediyesi'nden (Stadtgemeinde) bize bir tutanak geldi. Bu tutanakta, bina sözleşmesinde, oturduğumuz evin aslında bir yem deposu olarak geçtiği, bu nedenle ev olarak kullanılmasının kanuna aykırı olduğu yazıyordu. 23 Ekim'de bize bildirilen bu karara göre 4 hafta içerisinde evden çıkmamız gerekiyor"

Bu konuyla ilgili olarak Entegrasyon Derneği'nden Doris Kirilov-Krutz, Yeni Vatan Gazetesi'ne konu ile ilgili şunları söyledi: "Taner G. ailesi 15 yıldan beri bu evde oturuyor ve bu ev için kira ö-

düyor. Şimdi ise belediye a-niden bu evin aslında kiralanamayacağına dair karar veriyor. İnsanlar bu aileyi basitçe sokağa atamazlar. Bu olayda ailenin hiçbir suçu yok. Başkaları tarafından bir hata yapılıyor ve bu hatanın yükü suçsuz insanların üzerine atılmaya çalışılıyor. Bu görülmemiş bir olay!".

Geçtiğimiz günlerde bu duruma çözüm bulmak amacıyla Entegrasyon Derneği'nden Mustafa Delice, Doris Kirilov-Krutz ve Taner G. çifti, Bad Vöslau Belediye Başkanı Christoph Prinz'ü makamında ziyaret ettiler. Bu kabul edilemez ve haksız

durum karşısında şaşırان Belediye Başkanı, tüm olanaklarını kullanarak yardım edeceğini belirtti.

Konuşma sırasında son derece ümitsiz ve kaygılı olduğu gözlenen Taner G. için Doris Kirilov-Krutz "Taner G. ona ve ailesine bundan sonra ne olacağını bilemediği için tedirginlik içerisinde. Biz yardımsever birisinin bu aileye yardım edeceğini umuyoruz. Bu mütevazı ailenin sadece küçük bir meskene ihtiyacı var" dedi.

Taner G. ailesine yardım edebilecek durumda olanların Yabancılar için Entegras-



# evi derhal boşaltın"

yon ve Danışma Merkezi'ne başvurmaları yeterli olacaktır.

## Derneğin Adresi şöyle:

A-2340 Mödling,  
Neusiedlerstr.11,

Tel.: 02236/ 20 50 13

Fax: 02236/ 20 50 95

Dernekte görüşülebilecek kişiler:

Bayan Doris Krutz veya  
Bay Mustafa Delice.



## Katilin parmak izleri burada

Polisin dikkate almadığı ve bulamadığı izleri Yeni Vatan buldu.

### Mavi bildiriyor...

Viyana- Polis, Bulgaristan' da tutuklu bulunan katil zanlısına ait deliller araya dursun Yeni Vatan, polisin olay yerinde es geçtiği bir ayrıntıyı yakaladı.

Resimde görünen Postpark'a ait giriş kapısına tırmanarak arka tarafa kaçan katil, kapı parmaklığına tırmanırken parmak izleri bıraktı ama olay yerini inceleyen polis görgü tanıklarını dinlediği halde orada parmak izi araştırması yapmadı.

Sizlere 17.ci Viyana da işlenen cinayeti manşetten haber olarak vermiştik, ilerleyen polis takibatlarını sizler adına yakından takip etmekteyiz. Polisin dikkate al-

madığı önemli bir ayrıntıyı görgü tanıklarının ifadelerine dayanarak açığa çıkarttık.

Resimde görülen Postamt'a ait ambarların, iki buçuk metre yüksekliğindeki giriş kapısı, heybetli görüntüsü ile KATİL'in parmak izlerini taşıyor. Olay günü olay yerine intikal eden polisler tanıklık eden mahalle sakinleri katilin kaçtığı yeri gösterdiler ve dediler ki, "Katil buradan kaçtı",

O her kimse onun parmak izleri bu kapının üzerinde bulunuyor çünkü kapı güvenli bir kapı, katilin üzerinden tırmanarak atladığı, bir çok kişi tarafından görüldüğüne göre ve o yükseklikteki kapının tepesinde



başka kimsenin parmak izi olamayacağına göre polis bunu dikkate almalıydı. Bu tanım aynen polisler tarafından yapıldığı halde, polislerin oradan parmak izi almadıklarını ortaya toplanan yaklaşık 50 kişilik bir grup müşehade etti. Şimdilerde ise Bulgaristan'da tutuklu bulunan

katil zanlısının Avusturya'ya getirilmesi için polisin ip ucu bulmakta zorlandıklarını söylüyor buda yetmezmiş gibi ölen kadının defalarca polise kocası tarafından ölüm tehdidi aldığını bildirdiği, şahit olarak oturduğu binanın kiracı yöneticisinde hazır bulunduğu ortaya çıktı...



### **Avrupa Birliği (AB) Komisyonu yetkilileri Türkçe öğreniyorlar!**

**Brüksel-** Avrupa ile olan münasebetler sıklaştıkça AB Komisyonu üyeleri arasında Türkçe öğrenenler de artıyor.

Avrupa Birliği (AB) Komisyonu yetkilileri arasında Türkçe öğrenenlerin sayısı artmaya başladı. AB Komisyonu'nun genişlemeden sorumlu Genel Müdürlük yetkilileri, başta Komisyon'un Türkiye bölümü çalışanları olmak üzere, Türkçe öğrenen ve Türkçe konuşabilen sayısının arttığını belirtiyorlar. Yetkililer, AB'deki resmi diller dışında birçok ilgi gösterilen dillerin başında Türkçe'nin geldiğini ifade ediyorlar.

AB'nin, Türkiye'ye yaptığı mali yardımların arttığını ve artacağına da vurgulayan yetkililer, Türkçe'ye olan ilginin bir nedeni olarak belirtilirken, diğer bir nedenin de, Komisyon yetkililerinin, Türkiye'deki gelişmeleri yakından takip edebilme ve Türkiye'den gelene sivil toplum kuruluşlarıyla daha iyi ilişki kurabilme amacının da diğer bir neden olduğu belirtiliyor.

Komisyon yetkilileri, AB'ye aday olan 13 ülkeden Türkiye dışında, yoğun bir tanıtım kampanyasının gerçekleştirildiğini vurgulayan yetkililer, özellikle 10 ülkenin, Brüksel'de yoğun bir tanıtım kampanyası gerçekleştirdiğini, Türkiye'nin de kültürünü tanıtmak amacıyla daha sıkı bir kampanya gerçekleştirebileceğini işaret ediyorlar.

# Avusturya'dan Türkiye'ye Tramvay Sistemi

Avusturya'dan "Bombardier-Austria Transportations" şirketi İstanbul ve Eskişehir'e 166 Milyon Euro değerinde şehir içi tramvay ve şehirler arası trenler gönderiyor.

**Viyana-** Viyana'da U3 metro yolunu ve Linz'deki ulaşım sistemlerini yapan Avusturya menşeli Bombardier firması tarafından İstanbul şehri için yapılacak olan Metro sisteminin şu an 55'inin altyapı çalışmalarının tamamlandığı öğrenildi.

Yapılan sözleşmenin, 80 milyon Euro'luk kısmını Bombardier Firması üstlenirken, geri kalan 47 milyon Euro'luk kısmını ise, projenin Türk ortağı olan Yapı Merkezi Şirketi'nin üstlendiği açıklandı.

Yine Bombardier şirketi tarafından Eskişehir'de yapılan 14,2 kilometre uzunluğundaki tramvay sisteminin bir



bölümünün elektrik teçhizatının tamamlandığı belirtilirken, yatırımın 2004 yılında biteceği ve sistemin çalışmaya hazır hale geleceği öğrenildi.

Ayrıca 21.11.2003 tarihinde, İstanbul için gönderilecek olan trenlerin son kısmının sözleşmesinin Türkiye'nin Viyana Büyükelçiliği'ne iletildiği açıklandı.

## "Sahneye tellak kılığında çıkarız"



2004 yılında Türkiye'de yapılacak olan Eurovizyon şarkı yarışmasında, Türkiye'yi Athena grubu temsil edecek.

İstanbul'da yapılacak olan Eurovizyon yarışmasında Türkiye'yi temsil edecek olan Athena: "Küpe ve dövmelerimiz nedeniyle bizi Türkiye'ye uygun bulmayanlar, Türkiye'yi pek iyi takip edemiyor bizce. Sahneye tellak kılığında da çıkabiliriz". şeklinde konuştu.

İstanbul-Eurovizyon'da Türkiye'yi temsil etmeye hazırlanan Athena, 3 tane İngilizce parça hazırlayacaklarını ve parçaların stillerinin birbirinden farklı olacağını söyledi. Oryantal tarzlarını koruyacaklarını söyleyen grup üyeleri, bugüne kadar devam eden eleştirilerden artık

sıkıldıklarını ifade ettiler. Grup üyeleri, "Küpe ve dövmelerimiz nedeniyle bizi Türkiye'ye uygun bulmayanlar, Türkiye'yi pek iyi takip edemiyor bizce. Dansöz ya da Osmanlı kıyafetleri artık bir klişe haline geldi. Zaten biz bunu müziğimizde ve özümüzde barındırıyoruz. Ama her defasında bunları insanların gözüne sokmak rutine girer. Ama kim bilir, belki de sahneye tellak olarak çıkarız." dediler.

Athena, "En önemli sorumluluğumuz Türkiye'nin tanıtımına sağlayacağımız katkıdır. Başarısızlık, kariyerimizi aşağı ya da yukarı yönde etkilemez" dedi.



Bilimsel üretim

Kalitede güvence

**SUN**

Garantierter Qualitätskontrolle durch Dipl. Ing. Sözen  
Gıda mühendisi Sözen kalite garantisini ile **HEHAL**

Dükkanımızdan Toptan ve Perakende alabilirsiniz.

Yeni yılınızı kutlar, sağlık, mutluluk ve başarılar dileriz.

Hazır Hindi ve Tavuk Döneri ve Hazır Dönerlik  
Taze Hindi ve Tavuk Eti Bulunur!  
Üretim ve Ürün satış Mağazamız:  
Reinlgasse 32-34 1140 Wien  
Tel.: 01/982 54 03 0676/941 17 71

**ŞATO**  
Cafe-Restaurant

**31 ARALIK CANLI MÜZİK EŞLİĞİNDE  
ÖZEL YILBAŞI EĞLENCESİ**

Sanatçılar: Nurcan Ersoy, Teoman, Süpriz Oriental, Süpriz Sanatçı, Nihat Karslıoğlu

Fix Menü  
Soğuk mezeler (Açık Büfe)  
Izgara Çeşiti  
Tatlı  
1 içecek dahil

**25 €**

Rezervasyon için:  
0699 10 63 28 35 - 01 897 58 54

Her Cuma ve Cumartesi günleri  
saat 21 ile 04 arası canlı müzik

**2004**  
Mariahilferstr. 151 A-1150 Wien

**ABONE MERKEZİ**  
ALIM-SATIM-TAMİR-TAKAS-AKSESUAR  
Tel.: 01/406 52 99 • Fax: 01/ 409 03 03  
office@xmobile.at • www.xmobile.at  
Ottakringerstr. 29/1 1160 Wien

**X-Mobile**

**NOKIA** CONNECTING PEOPLE  
n-gage  
299€

**Sony-Ericson**  
T-100  
89€

**NOKIA** CONNECTING PEOPLE  
6100  
249€

**NOKIA** CONNECTING PEOPLE  
3510i  
119€



Tüm eş, dost ve kıymetli müşterilerimize yeni yılda sağlık, mutluluk ve başarılar dileriz.

**tele.ring**

**SIEMENS**

M55 + M55  
Clever:2 cep telefonu  
Teling'den telering'e  
dakikası 1 Cent

Jetzi € 39,- sparen!  
Keine Aktivierungsgebühr  
bei Erstanmeldung  
bis 10.01.2004!

**1€**

**one**

**NOKIA** CONNECTING PEOPLE  
3200 Kameralı **0€**

**NOKIA** CONNECTING PEOPLE  
7250i Kameralı **49€**

**SAMSUNG**  
SGH700 Kameralı **99€**

Sadece Every One 18 Euro'luk abonelik aidatı ile.

**T-Mobile**

**NOKIA** CONNECTING PEOPLE  
7250i  
-% 50 İndirim  
**74,50€**

**Yeni Vatan Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

# Yeni Vatan Gazetesi'nde çalışmak ister misiniz?

Haber kadrosunu günden güne güçlendiren Yeni Vatan Gazetesi, deneyimli haberciler arıyor.

Haberciliğine güvenen, muhabirlik konusunda deneyimli habercilerin aşağıdaki mail adresine e-posta veya Yeni Vatan Gazetesi adresine posta yolu ile özgeçmişlerini ve iş tecrübelerini içeren bir başvuruyu, telefon ve adreslerini özellikle yazarak yapmaları rica olunur.

Yeni Vatan Gazetesi

e-mail: [redaktion@yenivatan.com](mailto:redaktion@yenivatan.com)

Posta Adresi:  
Yeni Vatan Gazetesi  
Postfach 70  
A-1014 Wien

## Die Presse: "Strasser: Türkiye'nin entegre olması düşünülemez"

İçişleri Bakanına göre, Türkler sığınma başvurusunda bulunmak için sıraya girerken, Türkiye AB üyesi olamaz.



Avusturya İçişleri Bakanı ÖVP'li Ernst Strasser

**Viyana-** Tirajı günde 115 bin olan liberal sağ eğilimli Die Presse Gazetesi'nin 29 Kasım tarihli hafta sonu sayısında,(10.sayfa), yukarıdaki başlık altında yayımlanan Brüksel çıkışlı ve "and" rumuzlu yazının çevirisini okuyucularımızın dikkatine sunuyoruz:

İçişleri Bakanı Ernst Strasser, geçen haftalardaki terörist saldırıların ardından Türkiye'nin entegrasyon sürecinin hızlandırılmasına ilişkin çok sayıda çağrılara katılmıyor. "Baskılardaki terör yüzünden AB'ye katılımın hızlandırılmasının gerekip gerekmediğini kimse şimdiye kadar tartışmak istemedi" şeklinde konuşan Strasser, dikkatin daha çok insan hakları gibi temel sorunlara yöneltilmesi gerektiğini belirtti. Strasser Die Presse Gazetesi'yle yaptığı söyleşide, Avusturya tarafından kabul

edilen sığınmacıların arasında sık sık Türk vatandaşlarına rastlanıldığı sürece, "AB açısından Türkiye ile yoğun bir entegrasyon süreci düşünülemez" dedi.

Strasser ayrıca Ankara'nın bir iade anlaşmasının imzalanmasına karşı direnmesinin de "anlaşılır gibi olmadığını" belirtti. AB, üçüncü ülkeleri yasadışı göç edenleri geri almakla yükümlü kılan anlaşmalar imzalamaya çalışıyor. AB de Türkiye'yi bu konudaki tereddütlü tutumundan dolayı birçok kez eleştirdi. Almanya Başbakanı Gerhard Schröder daha Çarşamba günü, Türkiye'nin entegrasyonunun "Almanya ile Avrupa'nın güvenliğini artırabileceğini" vurgulamıştı. AB Komisyonu'nda da bu tez savunuluyor.

Kaynak: Die Presse



# Nesilden nesile sevgiyle

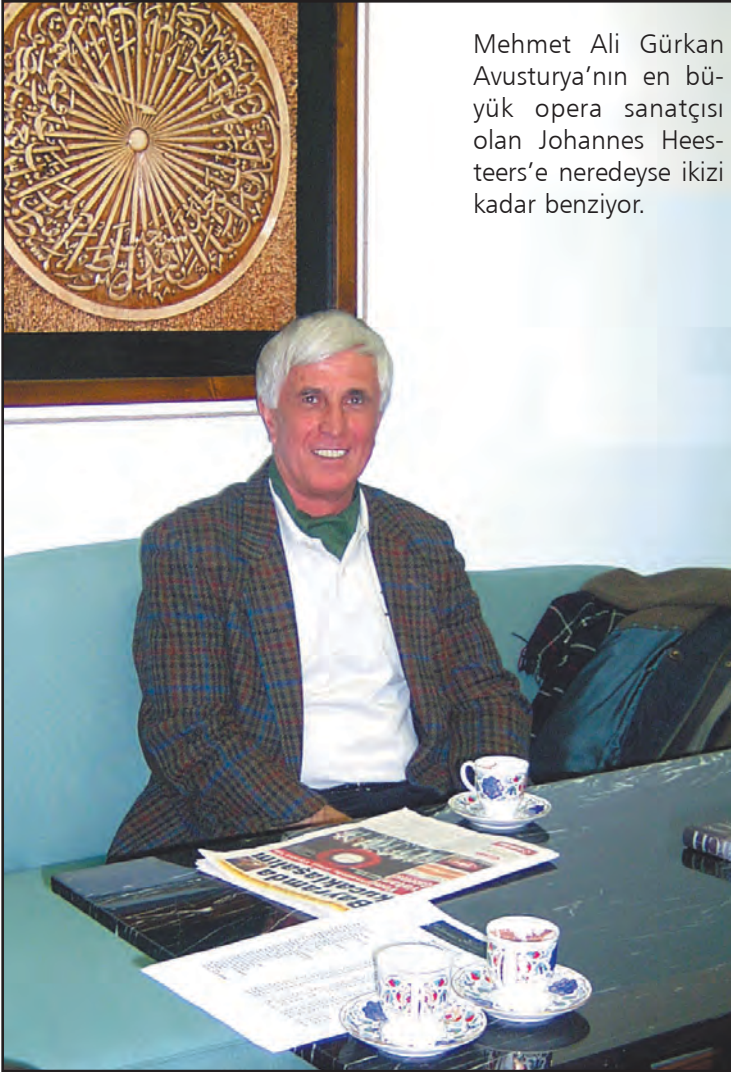


Her zaman soframızda yeri var.

[www.gazi.de](http://www.gazi.de)



# Heesteers'in ikizi



Mehmet Ali Gürkan Avusturya'nın en büyük opera sanatçısı olan Johannes Heesteers'e neredeyse ikizi kadar benziyor.

yor ve çalışmaya başlıyor. Evlenip iki çocuk sahibi olan Gürkan daha sonraki yıllarda bazı arkadaşları ve eşi tarafından Johannes Heesteers'e benzetiliyor. Bundan sonrasını kendisi şöyle anlatıyor:

2003 Aralık ayında 100. yaşını kutlayan Avusturya'nın efsane sanatçısı Heesteers'e en fazla benzeyen kişiyi bulabilmek amacıyla geçtiğimiz ay bir yarışma açılmış. Eşim benim fotoğraflarımdan bir kaçını ORF'ye göndererek benim adıma yarışmaya katılmış. Daha sonra yapılan elemelerde ben finale kalan resimler arasındaymışım. Beni telefonla arayarak tam bir karar veremediklerini, bir defa da benimle görüşmek istediklerini bildirdiler. ORF'nin eğlence programları sunucusu Tim Langen ile buluştuk. Beni görünce ve biraz konuşunca hayretini gizleyemediğini

sadece yüzümün değil sesimin, konuşma şeklimin, hareketlerimin de Heesteers'e inanılmaz şekilde benzediğine, artık hiç şüphesi kalmadığını söyledi.

Bunun üzerine beni Münih'te yapılacak olan Heesteers'in 100. yaşgünü kutlamalarına davet etti.

Önce ORF'de Willkommen Österreich programına katıldım. Daha sonra eşimle birlikte Münih'e giderek kutlamalara ve gösteri programına katıldım. Münih'te büyük sanatçı Heesteers ile tanıştım. Ayrıca gösteriye davetli Zilk ve eşi Dagmar Koller, Otto Schenk, Nadja Tiller gibi daha pek çok tanınmış sanatçıyla tanıştım. Hoş bir hafta sonu oldu. Orada da herkes benzerliğim konusunda hayretlerini belirtti. Bunlar benim gibi sıkı ve disiplinli çalışan birisi için bir nevi hoş bir eğlence oldu diyebilirim."

Bu sayımızda size Avusturya'ya ilk gelen Türklerden birisi olan Mehmet Ali Gürkan'ı tanıtacağız. M. Ali Gürkan'ın pek çok insanda olmayan bir özelliğe sahip.

Avusturya'nın en büyük opera sanatçısı olan Johannes Heesteers'e neredeyse ikizi kadar benziyor. Avusturya'ya 1960 yılında Teknik Üniversite'de okumak için gelen Gürkan, o yıllarda tüm Avusturya'da ancak 40 kadar Türk vatandaşı bulunduğunu ifade ediyor. İnşaat mühendisi olarak Viyana Teknik Üniversitesi'ni bitiri-



Mehmet Ali Gürkan benzerlikleri gözlerden kaçmayan, opera sanatçısı olan Johannes Heesteers'le birlikte



Daha fazla istiyorum.

**Daha  
ucuz olamaz!**

Taze  
Avusturya  
Tavuk Göğüs Eti  
kilosu



**6.29**

Gazi  
Çiftlik  
Doğal Yoğurt  
% 3,5 yağlı  
1 kilo



**1.59**

Delikatessa  
Tarhunlu Hardal  
200 gr



**0.39**

Rupp  
Bergkäse  
% 45 yağlı

Baharatlı  
1 Kilo



**6.89**

1 kilosu € 1.95



**5.99**

**Pisibalgı Filetosu**

Doğal  
800 gr

1 kilosu € 7.49

Hediye çekleri tüm Mondo marketlerinde kasalarda

**Daha fazlası istiyorum**  
Daha fazla hediye seçeneği



**Mondo**

# Nerde insan hakları



Apartmanın içi böyle, dışı böyle



Viyana- Avrupa'nın göbeğinde, insan haklarının en başta savunucusu ülke olan Avusturya'nın, bir tarih, kültür ve sanat şehri olan Viyana'da bugün, bazı insanların yaşam koşulları her türlü standartın altında ve zor koşullarda devam ediyor. Haklarını savunmayı, yasaların kendilerine verdiği imkanları kullanmayı bilmeyen pek çok insan hayatını en zor koşullarda, soğuk, karanlık, pis, bakımsız evlerde ve ortamlarda yaşayarak geçirmeye çalışıyor.

20 yıl önce Urfa'dan kalkıp tahsil için Avusturya'ya gelen Şevket Özmen de bu vatandaşlarımızdan birisi. Üç çocuğu ve eşiyle beraber

1996 yılından beri 11. Viyana'da 310 bin şilin Ablöse (hava parası) ödeyerek girdikleri tek odalı bir evde oturuyorlar. Evin oturum hakkını satın almışlar. Ama daha sonra binanın gerçek sahibinin vefatıyla bina el değiştirmiş. Binada Yugoslav ve Türk aileler oturuyor. Şimdiki ev sahibi ise tüm kiracıları çıkarmak istiyor. Bunun için önce kiralarda yasal olmayan yüklüce bir artış yapmış. Ardından hiç yapılmayan hizmetlerin karşılığı olarak her yıl fazladan yan gider masrafı talep etmiş. Bununla da kalmayıp

binada daha önce mevcut olan antenler için, takarken binaya zarar verildiği gerekçesiyle kiracıları mehkemeye vermiş.

Yeni Vatan gazetesi çaresiz kalan bu insanların sorunlarıyla ilgilendi, gidip yerinde gördü ve incelemelerde bulundu. Bina gerçekten pek çok açıdan oturulamayacak kadar kötü durumda. Yıkık, çatlak, sıvası dökülmüş duvarlar, yanmayan lambalar, karanlık merdivenler, ortada bırakılmış elektrik yüklü hatlar, rutubet, pislik ne ararsanız hepsi mevcut. Üstelik hak etmediği kira ve gider talepleriyle, mahkemelerle, bina sahibi oturanlara sürekli psikolojik baskı uyguluyor.

le bodrum bölümü sık sık suyla doluyor ve kanaldan gelen oldukça iri fareler çıkıyor. Burada yaşayan insanlar başvurdukları hiçbir yerden olumlu sonuç alamamışlar.

11. Bölge'nin dış kısımlarında demiryoluna yakın bir yerde olan bu bina 103 yaşında. Durumuna göre de D kategorisinde. Dairelerin banyo ve tuvaleti yok. Kışın sular donuyor. Kendisinden bilgi aldığımız Şevket Özmen bazen çocuklarını sabahları arabayla beş dakika mesafedeki MC Donalds'a ellerini yüzlerini yıkayıp ihtiyaçlarını giderecekleri diye götürdüğünü söylüyor. Aslında bu kategorideki evlerin bu bölgedeki m2 fiyatı 11 şilin, yani 80 cent civarında. Ama 40 yıldır orada oturan Dragicevic Milunka 34 m<sup>2</sup> lik evine 375 şilin yani 30 Euro ödemesi gerekirken 150 Euro ödüyor. 50 m<sup>2</sup>'lik evde oturan Şevket Özmen ise tam 242 Euro ödüyor. Bu Avusturya'da kanuni olarak saptanan kira bedelinin neredeyse 4 katı. Üstelik ev sahibi sürekli yerine getirmediği hizmetler için yüzlerce Euro yan gider parası talep ederek insanları çileden çıkarıyor.

Binanın sakinleriyle yapılan konuşmalardan kendilerine çok ağır gelen maddi baskının yanında bu şartlarda yaşamaya zorlanarak manevi olarak da yıpratıldıklarını, bu sağlıksız koşulların yakında hepsinin hastalanmasına neden olabileceğini anlattılar.

Bina göstermelik olarak dışından bir tamirat görmüş. Ama yaşanan iç kısımlar felaket durumda. Özellikle

Avrupa'nın en gelişmiş ülkelerinden biri olan Avusturya'da, Viyana'nın tam ortasında yaşanan bu ortaçağ görüntüsü tam bir insanlık ayıbı. Bu binada yaşayan insanların yabancı kökenli olmaları, onların haklarının kolayca bir açığöz tarafından gaspedilebileceğini ve resmi makamların da buna seyirci kalabileceğini gösteriyor.





Semra Beken

## Hoşgörü

Uzun yıllar önce vatanından ayrılıp buraya gelen insanlar hep bir gün geri dönecekleri düşüncesiyle yaşayarak içinde buldukları topluma direnmiş, etraflarında oluşan ve gelişen olaylara, sosyal toplumun gereklerine katılmamış, adeta kendi kurdukları dünyalarda yıllarca, yaşamlarının büyük bölümünü bir yabancı olarak geçirmişlerdir.

Bu tür yaşam biçimi onları sadece içinde oldukları toplumdan soyutlamakla kalmamış, yeniliklerden, kazanabile-

cekleri bilgi ve kültür zenginliğinden, sosyal haklardan da mahrum bırakmıştır.

Oysa farklı yaşam biçimi, kültürleri, alışkanlıkları, dini ve gelenek görenekleriyle birbirleri içine geçen toplumlar büyük bir zenginliğe erişirler. Bu maddi zenginlikten çok insanın yaşaminın, bilgi ve görgü birikiminin artmasıyla oluşan ve hiçbir şekilde kaybedilmeyen bir zenginliktir. Böyle zenginliklere sahip olabilmek için gerek kişisel, gerekse toplumsal olarak hoşgörüyü sahip olmak, birbirinin haklarına, inançlarına, istek ve taleplerine anlayışla bakabilmek gerekmektedir.

Yaşadığımız şu günlerde tüm Hıristiyan aleminin en önemli gününe yaklaşmaktayız. Yıllardır burada yaşamasına rağmen henüz daha bir komşusunun bu önemli gününü kutlamamış olanlar, burada kendi yurtlarından uzakta sessizce kutladıkları kendi bayramlarını düşünsünler. Bayramlarımız

bizim için ne kadar önemli ise diğer dinlere mensup insanların özel günleri de onlar için o denli önem taşıyor. Bugüne kadar çocuklarını gavur olur korkusuyla çevrelerindeki toplumdaki uzak tutmaya çalışan insanlar artık böyle bir şey olmayacağını görmekteler.

Tabii her insan için kendi değerleri, sahip olduğu toplumsal özellikleri, dini ve sosyal kavramları çok önemlidir. Ama bu, bizim dışımızda kalanlara kendimizi kapamamızı ya da onları reddetmemizi gerektirmez. Özellikle burada doğup büyüyen, ya da küçük yaşlardan itibaren burada yetişen çocukların evde ve dışarda yaşadıkları iki değişik kültürün arasında kalmamaları, bunu bir sorun değil de bir birikim, iki kültürü aynı zamanda yaşamının getirdiği bir zenginlik olarak kabullenebilmeleri için yüreklerine hoşgörüyü işlemeliyiz.

Kapıdan çıktıklarında önlerine çıkan kilisenin aynen bizim

camilerimiz gibi dini açıdan önemi olan ibadet yerleri olduğunu, diğer dinlerin de bizim dinimiz gibi kutsal ve saygıdeğer olduğunu, herkesin inancına saygı göstermenin bir insanlık gereği olduğunu çocuklarımıza öğretmeliyiz. Bizim başka inançlara saygımız olmazsa karşımızdakilerden saygı beklemek ne derece doğru olabilir?

Ayrıca içinde yaşadığımız Hıristiyan toplumunun bayramlarını bu kadar coşkuyla kutluyor olmaları son yıllarda neredeyse bir tatil vesilesine dönüşmeye başlayarak eski güzelliğine gölge düşen kendi bayramlarımızı daha bir sevinç içinde kutlayabilmek için bize de ilham verebilir belki.

Bir insanın sahip olabileceği en önemli değerlerden birisi de hoşgörüdür. Özellikle bizler gibi farklı kültür ve sosyal yapılar içinde yaşayan insanların çocuklarına öğretebileceği en değerli kavram hoşgörüdür.

Yeni Vatan Gazetesi,

şirketinizi **50.000** aile ile buluşturuyor.

**50.000** baskı ile Avusturya'nın her yerine ulaşan

Yeni Vatan Gazetesi,

kurumunuzu halka yakınlaştırıyor.

Reklam vermek için başvuru telefonlarımız.

**Ergün SERT: 0699 116 403 22**

**Yeni Vatan Gazetesi**  
UNABHÄNGIG





## GAZİ evinden size özel ürünler

GAZİ'nin yeni ürünlerinden biri olan ve eski tariflere göre üretilmiş, geleneksel ve tanınmış Örgü Peyniri, şu anda piyasada bir çok yerde bulunmaktadır. GAZİ Örgü Peyniri bugün hala titiz el işçiliği ile mayalanıp, örülüyor ve iki basamaklı (Pasta filata) bir üretim şekli ile en iyi kalitede üretiliyor. Bununla birlikte GAZİ Örgü Peyniri kısa bir süre tuzlu suda kaynatıldıktan sonra, olgunlaşması için bir günlüğüne tuzlusuda havuzunda bırakılıyor. Bu özenli üretim süreci aynı zamanda bu özel ürünün gizemli baharatının ve tuzunun tadını da ortaya çıkartıyor. Buna tabii ki yüksek değerlerde biyolojik ham maddeler de ekleniyor. Bu da peyniri, tadına doyum olmayan bir ziyafete dönüştürüyor.

GAZİ Örgü Peyniri, vakumlanmış 300 gram paketler halinde marketlerinizde bulunuyor. İnce, tel tel ve elastik oluşu Türk mutfağının leziz yiyeceklerine de mükemmel uyum sağlıyor. Tel şeklindeki örgü görüntüsü ile de şüphesiz sadece damak tadlarına değil aynı zamanda gözlere de ilginç görünüyor.



GAZİ'nin diğer bir leziz ürünü ise, GAZİ Keçi Peyniri'dir. % 100 keçi sütünden üretilen bu ürün, aynı zamanda inek veya koyun peynirine de bir alternatif oluşturmaktadır.



Bu tabii ki inek sütüne karşı alerjisi bulunan kişiler için ideal.

GAZİ Keçi Peyniri, keçi sütü tadını korumasına rağmen çok hafiftir. GAZİ Keçi Peyniri, 500 gram ve 1000 gramlık tuzlandırılmış sulu teneke kutular içerisinde bulunmaktadır. Sade yenilebilmesinin yanı sıra, karışık baharat, sarımsak, fındık, soğancık, domates veya zeytin ile yenildiğinde de eşsiz bir lezzete bürünüyor.

GAZİ'nin bu iki özel ürünü, masanızı sadece özel eğlence günlerinizde veya misafiriniz geldiğinde süslemekle kalmayacak, özellikle GAZİ Örgü Peyniri sizleri etkileyecektir.



# Viyana'da Anadolu Ateşi ile kare kare „Tekrar görüşmek üzere“

Viyana'da bugüne kadar Türkiye'nin ve tüm insanların tanıtımında en güçlü imzayı atan Anadolu Ateşi'nin başsorumlusu Mustafa Erdoğan Yeni Vatan Gazetesi'ne verdiği özel demeçte şunları söyledi: Rock&More şirketine Yeni Vatan Gazetesi'ne, Anadolu Ateşi tanıtımında gösterdiği üstün çalışmalarından dolayı içtenlikle şükranlarımızı sunarız. Anadolu Ateşi'ne Viyana'da sponsorluk yapan World Of Wonders, Verkehrsbüro, Lauda Hava Yolları ve Wiener Stadthalle kurumlarını içtenlikle kutlar

şükranlarımızı sunarız. Yeni Vatan Gazetesi bundan önce Yılmaz Erdoğan'ın "Cebimdeki Kelimer" adlı oyununu dünyanın en güzel tiyatrolarından biri olan Ronacher'de organize ettiğini biliyorum. Ayrıca yine "Dans eden Dervişler" adlı Mevlana ile ilgili gösteriyi yine dünyanın sayılı Müzik evlerinden biri olan Viyana Konzer Evi'nde (Wiener Konzerthaus) da düzenlediğini duydum. Bizler Anadolu Ateşi adlı grubumuzla insanlığın kendini her alanda ilk kez ifade ettiği yerde, ilk dansın silvetinin peşin-

deyiz. Bir tür iz sürücüyüz anlayacağınız. Bastığımız toprak olan Anadolu, bu Anadolu Ateşi ile dile geliyor sanki, bin yıllık zeytin ağaçlarının yeşerdiği Ege'den Mezopotamya'daki ölümsüzlük dağına kadar uzanmak istiyoruz. Rehberimiz kısaca Yunus Emre'nin, Pirsultan Abdal'ın, Mevla'nın, Hacı Bektaş'ın, Karacaoğlan'ın, Köroğlu'nun, Aşık Veysel'in Anadolusudur... Anadolu'da göç yollarında azalır hayat, katar katar konan ve göçen halklar, yaralı bir coğrafyaya akar-

lar Anadolu'da... birlikte yenilir, birlikte dirilirler bütün renkler. Türkiye'de şimdiye kadar gerçekleştirilen en çok emek harcanan ve başarı gösteren prodüksiyon olan Anadolu Ateşi'nin 10-11 Aralıkta Viyana'da gerçekleşen gösterisinin tanıtımında emeği geçen Yeni Vatan Gazetesi ile birlikte tüm kişi ve kurumlara içtenlikle tekrar teşekkür eder bizi onurlandıran tüm izleyicilerimize derin saygılarımızı sunarız.

**Tekrar Viyana'da görüşmek üzere.**



















World of Wonders  
ALL INCLUSIVE RESORT HOTELS

**ROCK  
MORE**

wiener  
stadthalle

**Yeni  
Vatan  
Gazetesi**

**ÖT 096096**  
[www.oeticket.com](http://www.oeticket.com)

VERKEHRSBÜRO

Tickets unter  
**zones.**  
T-Mobile

Lauda





# Peygamber'in torunu ve gülü İslam şehidi

## Hız. Hüseyin anıldı

- Hz. Muhammed : "Hasan ve Hüseyin benim dünyadan iki çiçeğim ve gülümdür" (Sahih-i Buhari)
- Hz. Muhammed, Hasan ve Hüseyin'in ellerinden tutarak şöyle buyurdu: "Her kim beni, bu ikisini ve bu ikisinin anne ve babasını severse kıyamet günü benim derecemde benimle birlikte olur." (Müsned-i Ahmet c.2, s.77, Sünen-i Tirmizi) "Bunlar benim ve kızımın yavrularıdır, Ehli Beyimdir; Ey Allah, ben bu ikisini (Hasan ve Hüseyin) seviyorum; Sen de onları sev ve onları sevenleri de sev." (Sünen-i Tirmizi)
- Ehlibeyt, Peygamberimizin hanımlarını da kapsar. Ancak Ehlibeyt deyimi Hz. Ali ve öz kızı Hz. Fatima soyundan gelen Hz. Hüseyin ve Hz. Hasan'ı ifade eder.

**Viyana-** Bu yıl dördüncüsü yapılan Asr-ı Saadetten Esintiler programı katılımcılara yine duygulu anlar yaşattı. Viyana İslam Federasyonu Gençlik Kol- ları'nın organize ettiği program 7 Aralık günü saat 18:00'de Gasometer'de gerçekleşti. Programın açılışında Kur'an-ı Kerimi okundu. Daha sonra bir selamlama konuşması yapan Viyana İslam Federasyonu Başkanı Muhammed Turan, dört yıldan beri yapmaya devam ettikleri programlarına katılımın yüksek olmasından duydukları kıvancı dile getirirken, bu gurbet ellerde gençlerimizin yetiştirilmesinin önemine de değindi. İhya İlahi Grubu tarafından ilahilerin söylenmesi ve Peygamber Efendimiz için yazılan şiirlerin okunmasının ardından kürsüye Doç. Dr. Said Haliloğlu geldi. Doç. Dr. Haliloğlu konuşmasında, Peygamber Efendimizin Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin'i çok sevdiğini kışalara dayanarak açıkladı. Daha sonra Hz. Hasan'ın zehirlenerek öldürülmesi ve Hz. Hüseyin'in Kербela'da şehid edilmesi hadisesini anlatan Doç. Dr. Haliloğlu konuşmasını bitirirken, bütün salon sanki o anları tekrar yaşamış gibi bir hissiyata büründü.

### Peygamber Efendimiz torunlarını çok severdi

Bir gün Peygamber Efendimiz minberde vaaz verirken, Hz. Hasan ve Hz. Hüseyin düşe kalka içeri girerler. Onların geldiğini gören Peygamber Efendimiz minberden iner, onları öper koklar. Sonra onları da yanına alarak tekrar minbere çıkar ve sohbetine devam eder. Hz. Muhammed (s.a.v) bu torunlarını nasıl sevdiğini bazı hadis-i şeriflerinde de belirtmiştir. İşte bu hadis-i şeriflerden bir kaç:

"Hasan ve Hüseyin benim dünyadaki iki çiçeğim ve gülümdür" (Sahih-i Buhari) Hasan ve Hüseyin'in ellerinden tutarak şöyle buyurdu: "Her kim beni, bu ikisini ve bu ikisinin anne ve babasını severse kıyamet günü benim derecemde benimle birlikte olur." (Müsned-i Ahmet c.2, s.77, Sünen-i Tirmizi) "Bunlar benim ve kızımın yavrularıdır; Ey Allah, ben bu ikisini (Hasan ve Hüseyin) seviyorum; Sen de onları sev ve onları sevenleri de sev." (Sünen-i Tirmizi)

**Hız. Hüseyin'in Kербela'da şehid edileceği haberinin peygamberimize (s.a.v.) Cebrail (a.s.) tarafından bildirilmesi**  
Enes B. Malik anlatıyor:



Asr-ı Saadetten Esintiler programı çerçevesinde İhya İlahi Grubu ilahiler seslendirdi.

Cebrail (A.S.), Peygamber (S.A.V)'in yanına gelebilmek için Allah'tan izin istedi. Allah-ü Teâlâ izin verdi. Peygamberin bu melekle konuştuğu süre zarfında Ümmü Seleme'den kimsenin içeriye girmemesi için dikkatli olmasını istedi. Ümmü Seleme diyor ki: "Bu sırada (Resulullah'ın yağmur meleğiyle konuştuğu anda) Hüseyin içeriye girdi ve peygamberin yanına gitmek istedi. Ben onun bu isteğine engel olmak için çaba harcarken o elimden kendisini kurtararak Resul-ü Ekrem'in bulunduğu odaya girdi ve Resulullah'ın üzerine çıkarak oynamaya başladı. Melek Peygamber'e O'nu seviyor musun?" diye sorduğunda Hz. Muhammed "Evet" diye cevap verdi. Yağmur meleği arzetti: "Bil ki senin ümmetin O'nu katledecektir. Daha sonra O'nun öldürüleceği yeri bilmek istersen sana göstereyim" dedi ve (eliyle bir yere işaret ederek) kırmızı renkte bir çamur (toprak) getirdi. Resulullah Ümmü Seleme'ye "Bu toprak kan rengini aldığı bil ki Hüseyin o toprak üzerinde şehit olmuştur" diye buyurdu. "Ümmü Seleme o toprağı bir cam kasenin içine koyarak onu her gün yoklardı ve şöyle derdi:

"Ey toprak, senin kan rengini aldığın gün çok büyük bir gündür". Ümmü Seleme'den şöyle nakl olunmuştur: "Hüseyin'in şehadete erdiği gece cam kasenin içindeki toprağın kan rengine dönüştüğünü gördüm."

### Kербela Olayı

Hüseyin bin Ali, Yezid'e biat etmeyen şahıslardandı. Muaviye hicretin 60. yılında öldüğünde oğlu Yezid hilafet makamına oturdu, halk da ona biat etti. Sonra Yezid Medine'nin hakimine şöyle bir mektup yazdı: "Halkı çağırarak onlardan biat al. İlk önce Kureys'in büyüklerinden başla; onların ilki de Hüseyin bin Ali olsun". Medine'nin hakimi, Hz. Hüseyin'den biat almak isteyince, Hz. Hüseyin cevabında şöyle buyurdular: "Biz, nübüvvet Ehli-i Beyt'i ve risalet madeniyiz. Yezid ise fasık, şarap içen ve adam öldüren birisidir. Benim gibi birisi onun gibi bir kimseye biat etmez..."

Hız. Hüseyin Medine'nin ortamını karışık görünce, o şehirde kalmayı câiz bilmeyip ailesi ve dostlarıyla birlikte Mekke'ye doğru hareket etti. Hareketinin hedefini şöyle açıklamıştır: "...Ben azgınlık, makam, fesat ve zulüm yapmak için





Asr-ı Saadetten Esintiler programı katılımcılara yine duygulu anlar yaşattı. Viyana İslam Federasyonu Gençlik Kolları'nın organize ettiği program 7 Aralık günü saat 18:00'de Gasometer'de gerçekleşti. Hz. Hüseyin'in anıldığı geceye ilgi büyüktü.

Medine'den ayrılmadım. Ben ceddimin ümmetini ıslah etmek, iyiliği emretmek kötülükten sakındırmak, ceddim Resulullah ve babam Ali bin Ebi Talib'in yolunda gitmek için o şehirden ayrıldım..."

Kufe halkı, Muaviye'nin ölümünü ve İmam Hüseyin (a.s.)'in Yezid'e biat etmekten kaçındığını öğrendiklerinde pek çok mektuplar yazıp imzalayarak İmam Hüseyin'i Kufe'ye davet ettiler. Onlar mektuplarında Hz. Hüseyin'e şöyle yazdılar: "Biz senin yolunu bekliyoruz, kimseye biat etmemişiz, senin yolunda can vermeye hazırız, senin için onların Cuma ve cemaat namazlarına katılmıyoruz."

Hz. Hüseyin Kufe halkının isteklerine olumlu cevap vererek, Ramazan ayının yarısında, Muslim bin Akil'i Kufe'ye gönderdi. Müslim'i Kufeye gönderdiğinde ona şöyle buyurdu: "Kufe halkının yanına git, eğer yazdıkları doğru olursa, sana kavuşmamız için bize haber gönder." Muslim, Şevval ayının beşinci günü Kufe'ye vardı. Onun Kufe'ye gelme haberi,

şehirde yayılınca on iki bin kişi, diğer bir görüşe göre ise on sekiz bin kişi onun vasıtasıyla Hz. Hüseyin'e biat ettiler. O bu durumu Hüseyin'e bildirerek Kufe'ye gelmesini istedi.

Kufe'de yaşanan olayların haberi Yezid'e ulaşınca, Yezid Hüseyin'i Mekke'de gafil avlayıp öldürmek için kendi adamlarını seferber etti. Hz. Hüseyin bu komplodan haberdar olunca, hac amellerini aceleyle bitirip Mekke'den ayrılarak Irak'a doğru hareket etti. Hicretin 61. yılı Muharrem ayının ikinci günü "Neyneva" bölgesine vardılar. Yezid'in adamları orada Hüseyin'i baskı altına aldılar ve onu sığınak ve suyu olmayan bir çöle sürdüler. Hüseyin (s.a.)'nin kafilesi "Kerbela" denilen bölgede durdu. Ertesi gün Ubeydullah bin Ziyad'ın elçisi olan Ömer Bin Sa'd da dört bin savaşçıyla Kerbela'ya geldi. Ömer bin Sa'd, Aşure gününe üç gün kala, Hüseyin (a.s.)'in kafilesinin suya ulaşmaması için beş yüz süvariye Fırat nehri ni korumaları için görevlendirdi. Muharrem ayının dokuzuncu

günü Hz. Hüseyin ve ashabı, düşman tarafından ablukaya alındılar; öyle ki düşman, Hz. Hüseyin'in yardımına hiç kimsenin gelmeyeceğine emin olmuştu. O günün akşamı düşman tarafından savaşın başlaması için saldırı emri verildi. Hz. Hüseyin düşmanın hareketini görünce kardeşi Abbas bin Ali'ye şöyle buyurdu:

"Kardeşim, -canım sana feda olsun- atına bin de onlara doğru git ve onlara; Sizin amacınız ne, ne yapmak istiyorsunuz? diye sor." Hüseyin (a.s.)'in kardeşi Hz. Abbas, onlarla görüşüp konuştu. Sonuçta saldırıyı yarına ertelemeyi kabul ettiler.

Nihayet "Aşura" günü yetiştii... Ömer bin Sa'd, otuz bin savaşçıyla saldırıyı başlattı Otuz iki süvari ve kırk piyadeden oluşan Hüseyin'in ordusu, onların saldırıları karşısında korkusuzca direnip, yiğitçe savaştilar; hem şehit verdiler ve hem de onlardan öldürdüler. Hüseyin'in yaranlarından kim şehit oluyorsa yeri boş kalıyordu, ama düşmanın ordusundan bir kişi öldüğünde yerini hemen başka

birisi dolduruyordu. Hüseyin'in ashabının hepsi şehit olunca, sıra Hüseyin'in kendi ailesine geldi. Çünkü onun ashabı, "biz yaşadıkça sizin ailenizin savaş meydanına gitmesini kabullenemeyiz", diye Hz. Hüseyin'in ailesinin meydana gitmesini engellediler. Onlardan savaş meydanına ilk ayak basan Hüseyin'in aziz oğlu Ali Ekber oldu. Ondandı sonra, Ali (a.s.)nin, Hasan (a.s.)in, Cafer-i Tayyarın ve Akil'in evlatları savaş meydanına çıktılar, yiğitçe savaştıktan sonra onlar da şehadet şerbetini içtiler. Abbas bin Ali (a.s.) de savaşarak İmam Hüseyin'in evlatlarına su getirmek için gayret gösterdiği bir sırada, düşmanın kalleşçe saldırısı neticesinde şehid oldu.

"Aşure" gününün en hassas zamanı, Peygamberin çiğir pasesi ve Zehra'nın aziz oğlunun yardımcısız kaldığı zaman idi. Düşman ordusu, Hüseyin'i yalnız gördüğü için her taraftan ona saldırdı... Hz. Hüseyin şehit edildiği zaman mübarek cesedinde otuz üç mızrak yarısı, otuz dört kılıç yarısı bulunuyordu. Elli yedi yaşında idi.

# İşsizlik artıyor

Özellikle gençler arasındaki işsizlik oranı her geçen gün hızla artıyor. Bu oranın geçen yıla göre %4,7 oranında artarak bu yıl 223.634 kişinin işsiz olarak kayıtlı olduğu belirlendi. Ekim ayında yapılan istatistiklerde özellikle gençler ve akademisyenlerde görülen işsizlik oranının oldukça yüksek boyutlarda olması dikkat çekiyor. 15 ile 24 yaş arasındaki iş arayanların sayısı %6,3 artarak 39.137'ye çıkmış bulunuyor.

Gençler arasında işsizlik oranını arttıran etkenlerin başında çıraklık eğitiminin yapılabileceği yerlerin çok kısıtlı olması geliyor. Ekim ayında yapılan bir istatistiğe göre bu şekilde bir eğitim yeri arayan gençle-

rin sayısının 6 bin olduğu tespit edildi. İş ve İşçi Bulma Servisi (AMS) gençler arasındaki işsizliği önlemek amacıyla meslek hazırlık ve mesleğe yönlendirme kursları ile 10 ay süren eğitim kursları sunuyor. Viyana'da bulunan birçok danışma ve bilgilendirme büroları özellikle gençlere iş arama ve meslek seçiminde yardımcı oluyorlar. Bu adreslerin bazılarını yan tarafta bilgimize sunuyoruz:

Ayrıca yeni düzenlenen "Beruf & Bildung (Meslek ve Eğitim)" bilgi kitapçığı eğitim ve meslek konularına ilişkin detaylı bilgiler içeriyor. Bu broşür 17 99 no.'lu telefonda sipariş edilebilir. (Viyana Entegrasyon Fonu)

■ **AMS 21 yaşından küçük gençler için:**  
Neubaugasse 43,1070 Wien  
Tel.: 878 71 , [www.ams.or.at](http://www.ams.or.at) , [www.beruf4u.at](http://www.beruf4u.at)

■ **Sprungbrett:**  
Pilgerimgasse 22-24/1, 1150 Wien  
Tel.: 789 45 45 [www.sprungbrett.or.at](http://www.sprungbrett.or.at)

■ **Arbeiterkammer**  
Prinz-Eugen-Str. 20-22, 1150 Wien  
Tel.:501 65-205 [www.akwien.or.at/lehr.html](http://www.akwien.or.at/lehr.html)

■ **BIWI**  
Währinger Gürtel 97, 1180 Wien  
Tel.: 470 33 07 [www.biwi.at](http://www.biwi.at)

■ **JUBIZ- Viyana Genç Eğitim Merkezi**  
Ludo-Hartmann-Platz 7 1160 Wien  
Tel.: 492 08 83- 26 [www.topone.at/jubiz.htm](http://www.topone.at/jubiz.htm)

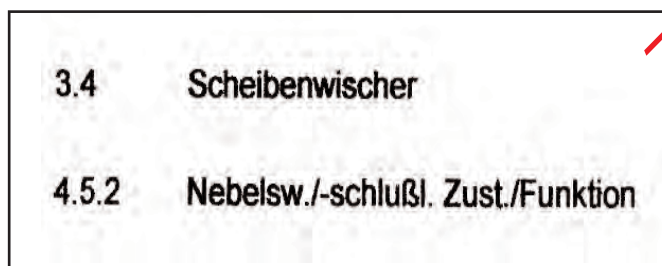
■ **wienXtra-jugendinfo**  
Babenbergstr. 1 1010 wien  
Tel.: 17 99

# Test mi işkence mi ?

Cam sileceği bahane edilerek arabaya "Pickerl" verilmedi. Pickerl testi sırasında son vidaya varıncaya kadar kontrol!

Viyana- Arabalarına „Pickerl“ (Arabanın trafiğe çıkması için tamir-firmalarından alınan müsaade. Bu müsaade arabanın sağ üst camına içten yapıştırılmak zorunda) almak isteyenler, Avusturya devletinin müsaade ettiği firmalarda otomobillerini test ettirmek zorundalar. Bazı firmaların bu yetkiyi yedek parça satmak ve işçilik parası kazanmak için „ciddi iş yapıyoruz ona göre para alırız“ adı altında dolandırma yoluna götürdükleri iddia ediliyor.

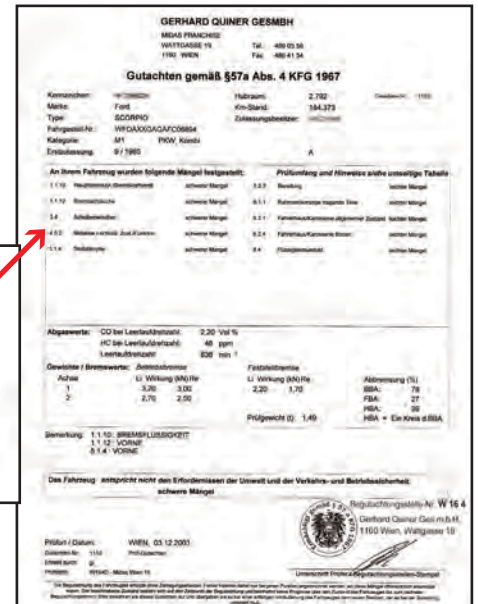
Birçok otomobil sahibinin şikayetini dikkate alan Yeni Vatan Gazetesi, bir gerçeği büyüteç altına aldı.



Avusturya'da "Pickerl" testi için 38 Euro alan adı bizde saklı bazı Pickerl kontrolunu yapan şirketler ve şubeleri yeni arabaların dışındaki hemen hiç bir arabaya "Pickerl" vermiyor. Tavsiye niteliğinde değişmesi gereken parçaları listeleyip en az 600 Euro'luk masraf çıkardıkları görüldü.

Bu konuda gazetemize açıklamada bulunan ismi bizde

saklı bir müşteri şunları söyledi: "Arabaların içinde ve dışındaki son vidaya varıncaya kadar aletlerle zorlayarak kontrol yapan "Pickerl" veren tamirhane-şirketleri hiçbir şey bulamasalar dahi cam sileceği, sis lambası gibi sebepler göstererek arabalara Trafiğe çıkamaz raporu veriyorlar. 38 Euro'yu aldıkları için müşteri kendisini



yine aynı yere gelmek zorunda hissediyor. Zira ciddiyet arkasına sığınmayan başka dürüst firmalara gidilse bir kez daha test parası ödenmek zorunda kalınacak. "Pickerl" alınmış bir arabaya ünlü bir firma şubesinin verdiği raporu üstte belgeliyoruz.



# “Fakir Baykurt yaşıyor”

Dünyaca ünlü edebiyatçımız Fakir Baykurt, ölümünün 4. yılında sade bir törenle Almanya'nın Duisburg kentinde anıldı. “Fakir Baykurt Edebiyat Kahvesi” tarafından Halk Yüksek Okulu salonunda düzenlenen törende, Fakir Baykurt ile yapılan bir söyleşinin banttan dinlenmesi sırasında Fakir Baykurt sevenleri gözyaşlarına boğuldu.

Duisburg- İki yıl önce Duisburg Homberg semtinde bir meydana adı verilen çağdaş Türk edebiyatının öncü yazarlarından Fakir Baykurt'u anma toplantısına Duisburg Belediyesi adına Wolfgang Esch, Göçmen Çocuklar ve Gençler için Eğitim ve Danışma Merkezi Müdürü Elisabeth Pater, Fakir Baykurt Edebiyat Kahvesi Sözcüsü Mevlüt Asar, Edebiyat Kahvesi üyeleri ve vatandaşlarımızla birlikte yaklaşık 50 kişi katıldı. Törende bir konuşma yapan Fakir Baykurt Edebiyat Kahvesi Sözcüsü yazar-şair



Çağdaş Türk edebiyatının öncü yazarlarından Fakir Baykurt

Mevlüt Asar, Fakir Baykurt'un unutulduğunu iddia edenlerin olduğunu belir-

terek başladığı konusunda “Türkiye’de Fakir Baykurt’un unutulduğunu iddia edenler oldu. Bu asılsız iddialara kar-

şı Türkiye'nin birçok kentinde yapılan Fakir Baykurt anma etkinlikleri bu iddialara en iyi yanıtıdır. Törene katılan Fakir Baykurt'la uzun yıllar arkadaşlık yapan Mevlüt Koca ile Wolfgang Esch ve Elisabeth Pater, Fakir Baykurt'un eserlerinden paragraflar okuyarak dünyaca ünlü edebiyatçımızla yaşadıkları anıları anlattılar. Anma, Fakir Baykurt'un öğrencileri olan Edebiyat Kahvesi yazarları yazdıkları şiirleri Türkçe ve Almanca okumaları ve İsmet Kılıç yönetiminde bir müzik dinletisi ile son buldu. (Kaynak: AABF)



## YABANCILAR ENTEGRASYON ve DANIŞMA DERNEĞİ

INTEGRATIONS UND BERATUNGSVEREIN FÜR AUSLÄNDER

2340 Mödling  
Neusiedlerstr. 11

Mail: otib@aon.at  
www.iba.or.at

Tel.: 02236/ 20 50 13  
Fax: 02236/ 20 50 95

### :::UNSER ANGEBOT IM ÜBERBLICK

#### Engagierte Beratung in den Bereichen:

- \* Deutschsprachkurse
- \* Familie, Schule, Aus- und Weiterbildung
- \* Beschäftigung, Arbeitslosigkeit, Wiedereinstieg
- \* Fremden-, Arbeits- und Sozialrecht
- \* Staatsbürgerschaft, Integration
- \* Wohnungsangelegenheiten
- \* Mietrechtsberatung (Vermittlung)
- \* Schuldenproblematik
- \* Mediation bei interkulturellen Fragen
- \* Vorträge und Veranstaltungen
- \* Vertraulichkeit und KundenInnennähe
- \* Lösungsorientiert
- \* Deutsch, Türkisch, Englisch

Die Beratung ist freiwillig und kostenlos.

### :::VERDİĞİMİZ HİZMETLERE BİR BAKIŞ

#### İtina ile Sunduğumuz Danışmanlık Alanları:

- \* Almanca dil kursları
- \* Aile, okul, eğitim ve kendimizi geliştirme
- \* Çalışma, işsizlik ve yeniden işe giriş
- \* Yabancılar Kanunu, İş Hukuku ve sosyal haklar
- \* Vatandaşlar, Entegrasyon (uyum)
- \* Konut konuları (Ev, daire, arsa)
- \* Kiraci Hakları danışmanları (aracı)
- \* Borç ve kredi problemleri
- \* Kültürler arası dialog
- \* Konferans ve toplantılar
- \* Güvenli, bürokrasiden uzak ve çözüme yönelik
- \* Problemlerin çözümüne yönlendirme
- \* Almanca, Türkçe, İngilizce

Danışma ücretsiz ve isteğe bağlıdır.

DESTEKLEYENLER/UNTERSTÜTZ VON: NÖ- LANDESREGIERUNG, AMS-NÖ, MÖDLING, BRUNN a GEB, GUMPOLDSKIRCHEN, GUNTRAMSC, VÖSENDORF BIEDERMANNSDORF, KALTENLEUTGEBEN, MÜNCHENDORF, HENNERSDORF, LAAB İM WALDE



# Lezzet, Sağlık ve Tazelığın Dünyası



 **otukas**

Viyana'da Tiyatrobrücke tarafından sahnelenen "Keşanlı Ali Destanı" bu güne kadar sekiz defa seyirci karşısına çıktı ve büyük ilgi gördü.

## Sahnelerde bir destan "Keşanlı Ali Destanı"

**Viyana-** Haldun Taner'in yazarlığını yaptığı "Keşanlı Ali Destanı" Viyana'da büyük ilgi gördü. Yurt dışındaki Anadolu insanının sanata olan ihtiyacını tiyatro anlamında bir nebze de olsa karşılamaya çalışan Tiyatrobrücke bu güne kadar; Yedi Kocalı Hürmüz, Deli Dumrul, Yaşar Ne Yaşar Ne Yaşamaz gibi tanınmış oyunları sahneleyerek büyük başarı elde etti.

Oyunla ilgili olarak yönetmen Hakan Yavaş, Yeni Vatan Gazetesi'nin sorularını cevapladı:

**Sayın Yavaş, oyunları sahneye nasıl koyuyor, oyuncu kadrosunu nasıl buluyorsunuz?**

Yavaş: Keşanlı Ali Destanı'nda yer alan oyuncular burada yaşayan öğrenci, işçi memur, serbest çalışan insanlardan oluşuyor. Seçilen oyuncular önce iki aylık bir ti-



**Bize biraz oyundan bahsedersiniz, neden "Keşanlı Ali Destanı"ni seçtiniz?**

Yavaş: Evet, Keşanlı Ali Destanı siyasal ve toplumsal yönden eleştirel bir oyundur ve günümüzde de güncelliğinden hiçbir şey kaybetmemiştir.

Teknolojinin toprağa girmesiyle kendi köylerinde işsiz kalan, bu sebeple büyük şehirlere iş bulma umuduyla gelen insanların kurduğu gecekondu semtini anlatır oyun. 1955'lerin sonlarında

meleriyle benzerlik gösterir bu durum. Sadece çalışan ve yaşamları çalışmaktan ibaret olan bu insanların şehrin gerçek yaşamı dışında bir yaşantıları vardır.

Bugün Viyana'da yaşayan ve çoğunluğunu Türklerin oluşturduğu yabancıların hayatı da böyledir. Bu insanların şehirle ilişkisi sadece iş dolayısıyla. Yaşadıkları şehre ait olduklarına dair bir duygu geliştirememişlerdir.

**Yani Anadolu'da köyden şehre inenlerle ve yurt dışına gelenlerin aynı duygu içinde olduklarını söylüyorsunuz, öyle mi?**

Yavaş: Evet, bu insanlar yaşadıkları şehirlere hep uzan ve yabancı kalmışlardır, güçlü bir bağ oluşturamamışlardır. Onlar ha Ankara'ya ha Viyana'ya gelmişler arada büyük bir fark yoktur. Yaşadıkları şehirler için pek bir duygu beslemezler, şehirler çalışmak içindir. Başka şey beklemek hayaldir.

Bize göre oyundaki gecekondu sakinleriyle Favoriten'dekiler arasında ne sosyal ne de kültürel bir fark yoktur. Onlar Anadolu'daki tarım devriminden sonra İs-

tanbul'a, Ankara'ya nitekim Münih'e, Viyana'ya göç etmiş aynı insanlardır.

**Sonuç olarak bu insanların yaşamları nasıl olacaktır?**

Yavaş: Bu insanlar hiçbir yere ait olamamanın verdiği duyguyla içlerine daha da kapanarak zamanla daha muhafazakar bir toplum yapısı geliştirirler. Ve dışarıdan gelen herşeye korkuyla bakarlar. Aslında onlar iyi niyetli, karınlarını doyurmaktan başka hayattan beklentileri olmayan insanlardır. Ama bu kısır döngü içinde sıkışıp kalırlar. Bir toplum bu kadar kapalı olunca batıl olana, törelerin derinliğine, onları yönetecek birine hep ihtiyaç duyar. Sonuç olarak daha kolay kandırılabilir ve büyük kayıplar verebilirler. Böyle toplumları sömüren asallıklar her zaman çıkacaktır.

Oyunda bu temalar net olarak işlenmekte, insanların yaşamları açık olarak sergilenmektedir. Bu konu, bu gün de güncelliğini koruduğu için tiyatromuz bu oyunu seçip sahneye koydu.

**Teşekkür ediyoruz.**



yatro eğitimine tabii tutuluyor, daha sonra 3-4 ay kadar da oyunun provalarına katılıyorlar. Ayrıca oyuna eşlik eden orkestra da bu süre içinde şarkıları hazırlıyor.

memleketinden iş bulma umuduyla buralara gelen yabancı işçilerin giderek yoğunlaşan biçimde şehirlerin belli yerlerine (Ottakring, Favoriten, Kreuzberg Mülheim) getto şeklinde yerleş-



# Mödling`de "Karadeniz" rüzgarı

**Mödling-** 14 Aralık Pazar günü kısa adı IBA olan Yabancılar Entegrasyon ve Dayanışma Derneği ve Caritas St.Gabriel Mödling Belediyesi ortaklaşa bir organizasyon düzenledi. Yabancı sanatçıların eserleri ile katkı sağladığı gösterilerin hayranlıkla izlenmesi Türkiye ve insanların tanıtımı açısından önemli bulundu.

Yabancılar Uyum ve Danışma Derneği Türk-Arnavut dansçı ve şarkıcılarından oluşan "Karadeniz" adlı halk dansları ekibine Caritas St. Gabriel, İranlı bir piyanist ile Arnavut asıllı ses sanatçısı eşlik etti.



## Bunları duymak istemiyoruz!

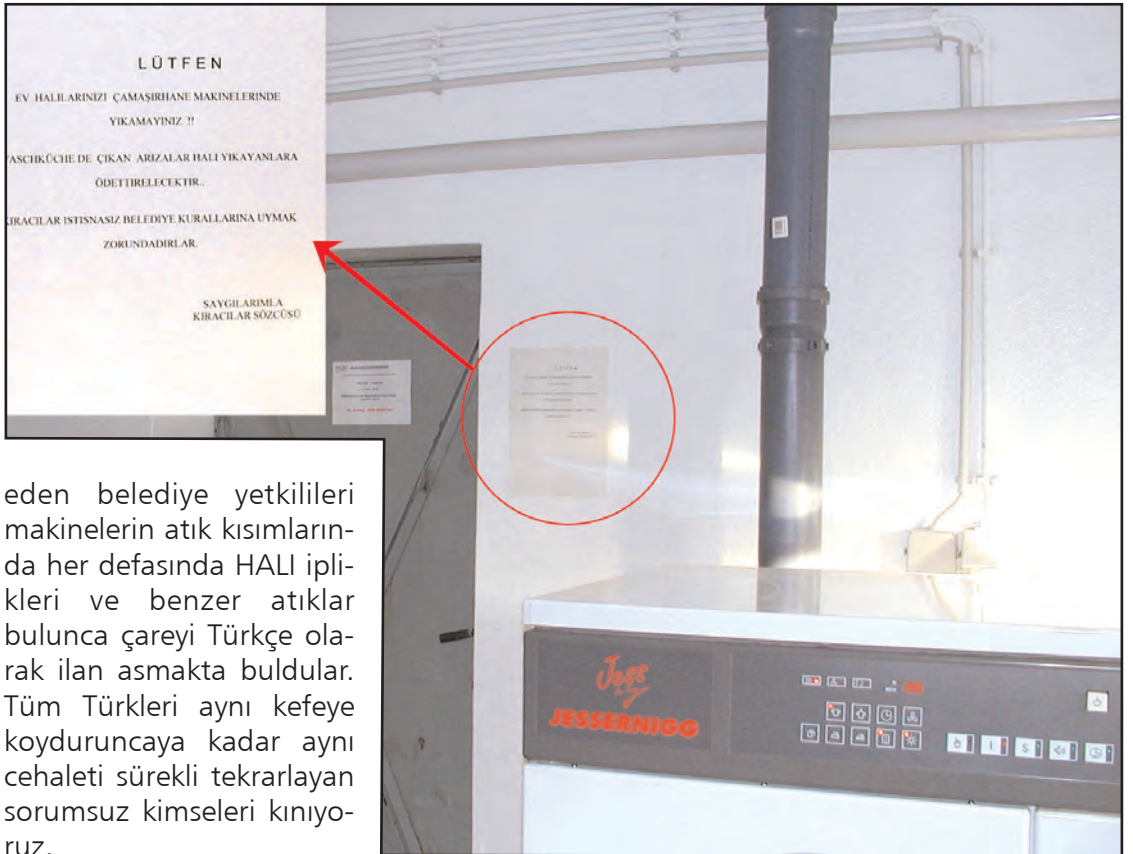
**Sözlü uyarılar yetersiz kalınca Türkçe olarak yazılı uyarı asıldı**

**Mavi bildiriyor...**

**Viyana- Belediye evlerinde oturan bazı düşüncesizler yüzünden tüm Türkler aynı kefeye konuluyor..**

Viyana'nın muhtelif mahallelerinde ikamet eden bazı Türk kiracıların bina çamaşırhanelerinde ev halılarını yıkadıkları tespit edildi. Şüpheli kiracılar önce sözlü olarak uyarıldı ancak yine aynı makinelerde HALI yıkadığı tespit edilince bu kez yazılı uyarı asıldı.

Avrupa'nın göbeğindeki kültür şehri diye bilinen Viyana'da bu tür cahilliklerin yapılması tüm Türklerin adını lekelemekte. Defalarca çıkan arızaları kontrol



eden belediye yetkilileri makinelerin atık kısımlarında her defasında HALI iplikleri ve benzer atıklar bulunca çareyi Türkçe olarak ilan asmakta buldular. Tüm Türkleri aynı kefeye koyduruncaya kadar aynı cehaleti sürekli tekrarlayan sorumsuz kimseleri kınıyoruz.



# Kelly'ye öğrencilerden ziyaret!

Viyana- "Wirtschaft" (Viyana Ekonomi) Üniversitesi İşletme bölümünde okuyan Türk öğrenciler derslerde öğrendikleri bilgilerin pratik hayatta nasıl kullanıldığını görmek amacıyla ünlü Kelly firmasının üretim ve dağıtım merkezine bir gezi düzenledi. Türk üniversite öğrencilerinin hemen, hemen tamamının Türkiye'de başarı ile liseyi bitirip ailelerinden uzakta Avusturya'ya üniversite eğitimi için gelen öğrencilerden oluştuğu dikkat çekti.

Avusturya'nın cips alanında en büyük pazar payına sahip olan Kelly firması temsilcileri Türk öğrencilere önce bir tanıtım konuşması ile hoşgeldin dediler. Kelly'nin nereden yola çıkıp, bugünlere nasıl geldiği anlatılan konuşmada Kelly firmasının yıllık olarak 200 milyon paket cips ve mısır ürettiğini açıkladılar. Avusturya'da sinealarda mısır yenmesi adedinin Amerika'dan gelme bir alışkanlık olduğu belirtildiği tanıtım konuşmasında başlangıçta sadece mısır üreten bir firma olan Kelly'nin daha sonra cips, çubuk kraker ve diğer ürünlerin üretimine geçtiği anlatıldı. Değişen tüketici alışkanlıkları ve piyasa şartlarına karşı nasıl bir pazarlama stratejisi izledik-



Kelly şirketinin tanıtım toplantısına katılan Türk üniversite öğrencileri gezinin sonunda firma yetkilileriyle bir hatıra fotoğrafı çektiler.



Kelly şirketinin tanıtım toplantısına katılan Türk üniversite öğrencileri şirketin geçmişten günümüze kadar gelişimini dikkatlice dinlediler ve sorular sordular.

lerini anlatan Kelly'nin firma yetkilileri daha sonra, üniversite öğrencilerine Kelly'nin tanıtım filmi izlettirdiler. Gezinin son bölümünde ise Türk öğrenciler firmanın üretim tesislerini ve depolarını gezdiler.

400 çalışanı olan Kelly firmasında çoğu işlemin bilgisayarlar tarafından yapılıyor olması öğrencilerin çok ilgisini çekti. En son olarak gezilen 30 metre yüksekliğinde ve 100 metre uzunluğundaki tamamen bilgisayar destekli çalışan depo öğrencilerin ilgi odağı oldu. Gezinin sonunda genç işletmeciler Firma yetkilileriyle bir hatıra fotoğrafı çektiler.



# "Betriebsrat" ne işe yarar?



**Konuk Yazar/Cafer Eminoğlu**  
Avusturya'da çoğu işletme içi işçi temsilciliğinin (Betriebsrat) formalite icabı kurulduğu ve sahip olduğu yetkileri kullanmadığı böylece çalışanları işveren karşısında mağdur ettiği bir gerçek.

## Peki Betriebsrat ne iş yapar, yetkileri ve kuruluş amaçları nelerdir?

Kanunlar, sosyal olarak zayıf konumda bulunan çalışanların biraraya gelerek işveren karşısında bir bütünlük oluşturmaları böylece taraflar arasında (çalışan-işveren) bir eşitlik sağlanmasını öngörmüştür. İşte Betriebsrat bu amaçla kurulmuş olan ve asıl görevi çalışanların her türlü menfaatinin özellikle işverene karşı savunmak olan "işletme içi çalışan temsilciliğidir".

## Hangi işletmelerde, nasıl kurulmalıdır?

Çalışma Kanunu'na göre

Betriebsrat, 18 yaşından büyük en az 5 çalışanı bünyesinde bulunduran her işletmede kurulmak zorundadır.

Betriebsrat üyeleri seçimle belirlenir. Bütün çalışanlar seçme hakkına sahiptir, ancak seçilme hakkına sadece Avusturya vatandaşları sahiptir. Bu eşitsizlik durumu Avusturya iş hukukunun utanç verici uygulamalarından biridir. T.C. vatandaşlarının aslında Avusturya ile olan sosyal güvenlik anlaşmasına göre Betriebsrata seçilme hakkı da vardır. Ancak maalesef bu hak en üst mahkemeye çıkıncaya kadar tanınmamaktadır.

Bir işletmede çalışan sayısına göre seçilmesi gereken üye sayısı şöyledir:

- 5 - 9 çalışan için 1 üye
- 10 - 19 çalışan için 2 üye
- 20 - 50 çalışan için 3 üye
- 51 - 100 çalışan için 4 üye

Bundan sonra her 100 çalışan için 1 üye ve 1000 kişiden sonra her 400 çalışan için bir üye seçilmek zorundadır. (örneğin: 1801 çalışan için 16 betriebsrat üyesi)

Betriebsrat; İşletme (Betrieb), Şirket (Unternehmen) ve Holding (Konzern) için ayrı ayrı kurulur. Bunların dışında özürlüler ve genç çalışanlar için ayrı Betriebsratlar kurulmak zorundadır.

## Betriebsrat'ın görev ve yetkileri:

Betriebsrat bütün çalışanların muamelelerini yürütmek, işverene karşı sosyal, kültürel, ekonomik ve sağlık ile ilgili haklarını savunmak, kendisine kanunla verilen temsil yetkisini kullanmak ve işletme içi karar verme sürecine çalışanlar adına katılmakla mümkündür. Bu görevleri yerine getirebilmek için Betriebsrat kanun tarafından gerekli yetkilerle

donatılmıştır. Ayrıca bazı kanunlarla işveren, önemli konularda Betriebsrat'a karşı sorumlu kılınmıştır.

Firma sahibi Betriebsrat'ın çalışan ile ilgili sorularını yanıtlamak ve işletme ile ilgili önemli konularda Betriebsrat'ı bilgilendirmek zorundadır. Birçok konuda işletme sahibi Betriebsrat'ın görüşünü almadan karar alma yetkisine sahip değildir. Örneğin bir çalışanın işine son vermeden önce Betriebsrat'ın görüşüne başvurmak durumdadır. Aksi takdirde alacağı karar geçersiz olacaktır. Firma sahibi Betriebsrat'ı devamlı işletmenin ekonomik durumu, çalışanların güvenlik ve sağlığını ilgilendiren konular ve geleceğe yönelik önemli projelerle ilgili bilgilendirmek zorundadır.

İşveren Betriebsrat'ın onayı olmadan çalışanları iş anlaşmasının kapsamadığı daha düşük ücretli ya da daha kötü şartları içeren işlerde çalıştıramaz. İş sahibi Betriebsrat'ı iş değişikliği ya da işletmenin devri ile ilgili konularda zamanında bilgilendirmek ve konu ile ilgili düşüncelerini almalıdır.

Kısacası işveren, işletmeyi ve çalışanları ilgilendiren her önemli konuda Betriebsrat'ın görüşüne, bazı konularda da onayına başvurmak zorundadır. Betriebsrat'ın bu yetkileri gerek bir işletme içindeki bütün çalışanları gerekse de teker teker her çalışanı işveren karşısında kanuni olarak eşit kılıyor ve haklarının suistimalini önler.



Biz, her eğlenceli anınızda sizlerle birlikte  
olabilmek için gerekli enerjiye sahibiz.



Yeterli enerji ile hayat daha da eğlenceli. Bu aslında her yerde ve her zaman geçerlidir. Örneğin evinizde, işte veya lunaparkdaki hız treninde olduğu gibi. Bunun için WIEN ENERGIE bulunmaktadır. WIEN ENERGIE, Energie Allianz Austria GmbH'nin ortağıdır. Çünkü birlikte sadece yeterli enerjiye biz değil, özellikle sizlerde sahipsiniz. Bundan emin olabilirsiniz. Daha geniş bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) veya 0800 500 800 nolu telefondan alabilirsiniz.

Wien Energie, bir EnergieAllianz Austria ortağıdır.

WIENSTROM  
WIENGAS  
FERNWÄRME WIEN

 **WIEN ENERGIE**  
DA BIN ICH MIR SICHER.



# Avusturya'da sosyal güvenlik sistemi

**Konuk Yazar/Cafer Eminoğlu**

Günümüz modern devletlerinin en belirgin özelliklerinden biri sosyal güvenliği teminat altına almış olmalarıdır. Sosyal Güvenlik kavramı; hastalıkta, yaşlılıkta, kötü günde, kazada, işsizlikte ve kişinin kendi kendine yetemediği birçok durumda devletin maddi olarak ferdin yanında olduğunu ve onun ihtiyaçlarını giderdiğini ifade eder. Sosyal Güvenliğin en önemli özelliklerinden birisi de zenginliği fakirliği gözetmeksizin sosyal adaleti ve eşitliği sağlamasıdır. Avusturya'da da Sosyal Güvenlik bu kavramlar üzerine inşa edilmiş ve sistemleştirilmiştir. Sistem genel olarak çalışanların birçok yönden geleceğe yönelik sigortası konumundadır. Primler çalışanlar ve işverenler tarafından ortak ödenir. Sosyal Güvenlik sistemini tanımak bu sistemden doğan haklarımızı kullanabilmek açısından çok önemlidir. Bu önemine binaen bu sayımızda, Avusturya Sosyal Güvenlik Sistemini ve onu meydana getiren temel öğeleri ayrıntılarıyla ele alıyoruz.

## Hastalık Sigortası (Krankenversicherung)

Hastalık Sigortası diğer sigorta türlerine nazaran içerisinde en fazla kişiyi barındıran sigorta türüdür. **Mecburi Sigorta**; tercihi sigorta ve sigortalının aile fertlerinin de bu sigortaya



dahil olmasıyla neredeyse Avusturya'da herkes sağlık sigortasına sahiptir.

**Hastalık Sigortası**, hastalık, hamilelik ya da hastalık sebebiyle çalışamama durumlarında sigortalıların sağlık masraflarını üstlenir ve kazanç kayıplarını karşılar. Bu haklar, sonucun (hastalık, çalışamama) meydana gelmesinde kişinin kendisinin suçlu olup olmadığına bakılmaksızın tanınır.

Hastalık durumunda sigortalının sağlık sigortasına karşı hakları şunlardır:

**1-Hasta Bakımı:** Doktor ve ilaç giderleri ile sağlık malzemesi (gözlük, koltuk değneği vb.) giderlerini kapsar.

**2-Tıbbi ev bakımı:** Hasta-

nın hastanede yatırılmasına gerek duyulmadığı ancak yine de tıbbi gözetim altında tutulması gerekli durumlarda evde yapılması gerekli düzenli tıbbi bakım. (en fazla 4 hafta)

**3-Hastane Bakımı:** Gerekli durumlarda sigortalının Hastanede gözetim altında bulundurulmasını öngörür.

**4-Hasta Parası (Krankengeld):** Hastalıktan kaynaklanan çalışamama durumunda işverenin ücret ödeme yükümlülüğü bittikten sonra iş ücretinin %50'si olmak üzere sigortalıya ödenir. Sigortalı için ödenmiş olan prim sayısına göre 26 ile 78 haftaya kadar ödenir.

**5-Hamilelik Durumu İhtiyaçları:** Hamilelik durumunda sağlık giderlerini ve

kazanç kayıplarını karşılamayı öngörür.

## İş Kazası Sigortası (Unfallversicherung)

Çalışanların iş kazası ya da iş hastalıkları sebebiyle ortaya çıkan sağlık masraflarını giderir ve kazanç kayıplarını karşılar. Bu haklardan faydalanabilmek için kazanın iş sırasında hastalığın işten dolayı meydana gelmiş olması gerekir. Bu kapsama işten eve/evden işe direk yolda meydana gelen kazalar da dahildir. Sağlık Sigortası duruma göre sigortalının sağlık masrafları (iyileşme ve doktor ücretleri; Rehabilitasyon ücretleri; sağlık malzemesi ücretleri) ile kazanç kayıplarını (Aile parası; günlük para; sakatlık parası [Verzehrtenrente]; manevi zarar parası [Integritätsabgeltung]) karşılamakla yükümlüdür. Ayrıca sigortalının ölümü halinde çocuklarına ve eşine aylık maaş bağlanır (Waisensrente; Witwenrente)

## Emeklilik Sigortası (Pensionsversicherung)

Emeklilik Sigortası, Yaş haddi, belirli sebeplerden dolayı çalışamama (sakatlık vb.) ya da aile reisinin ölmesi sebebiyle meydana gelen gelir kesintisini karşılamakla yükümlüdür. Son Emeklilik Yasası'na göre Avusturya'da ön görülen emeklilik yaşı erkekler için 65, kadınlar için 60'tır.







Emeklilik hakkında faydalanabilmek için yeterli bir süre boyunca prim yatırmış olmak gerekir. (Emeklilik maaşı, sigortalının çalışmış olduğu ve en iyi ücreti almış olduğu 40 yılının

ortalaması baz alınarak hesaplanır.) Sigortalı çalışmış olduğu her yıl için 1,78 puan alır ve emeklilik durumunda almış olduğu puanların toplamı kadar en iyi kırk yılının ücret ortala-

masının yüzdesine emeklilik maaşı olarak hak kazanır. Ancak bu maaş ortalamasının %80'nini geçemez. Emekli dul ve yetim maaşları da bu sigorta kapsamında ödenir.

maya hazır durumda olmasıdır (Yani çalışabilecek durumda olmalı; çalışmaya hazır ve istekli olmalı; ve işsiz olmalı). İşsizlik parası asıl kazancın %55'i olarak hesaplanır.

### İşsizlik Sigortası (Arbeitslosenversicherung)

Bu sigorta türü işsiz olanları tespit etmek ve iş bulamayanlara işsizlik parası (Arbeitslosengeld) bağlamakla yükümlüdür.

Bunların dışında işsizlik parasının süresinin dolduğu durumlarda ihtiyaca göre Acil Durum Yardımı (Notstandshilfe) sağlar.

Bu haklardan yararlanabilmek için sigortalı iş bul-

### Sosyal Yardımlar

Devlet ayırmış olduğu kaynaklarla zor durumdaki fertlere destek olmak için birçok sosyal yardım ünitesi kurmuştur. Bazıları şunlardır: Aile Yardımı (Familienbeihilfe); Çocuk Parası (Kinderbetreuungsgeld); ihtiyaca göre zor durumdakilere bakım parası; savaş mağdurları maaşı ve suç fiilleri mağdurları maaşı.

### Konuk Yazar

### Dr. Emanuel Aydın

Hıristiyan ve müslüman dinleri arasındaki ortak konulardan birisi de şüphesiz "Meryem" konusudur. Bu sebepten "Meryem Ana" başlığı altında bu konudaki müşterek açıklamaları özetlemeyi uygun gördüm.

Geçenlerde saygıdeğer İslam ilahiyat Profesörü Sayın İhsan S. Sırma Türkiye'den gelirken bana "Meryem" konusunu içeren bir film kasetini hediye olarak getirme nezaketinde bulundular. Muhterem Prof. Sırma, bu filmi seyrederken çok duygulandığını bana anlattı. İranlı müslüman aktörlerin çevirdiği bu hüner dolu eser beni de duygulandırdı. Hz. Meryem'in doğuş ve yaşamı, zamanındaki olay ve mucizeler büyük bir ustalıkla 8 saatlik görülmeye değer bir film şeklinde sunuluyor.

Bundan esinlenerek Meryem konusunda İslam ve Hıristiyanlık görüşlerini özetlemeye çalışacağım. Kur'an, Mesih İsa'nın

# Meryem Ana

nın öğretimi onun bakire anası Meryem'e olan saygınlığına büyük yer verir. Bu konu Ali-İmran suresinin 42. ayetinde ve Meryem surelerinde geniş şekilde okunabilir. Her iki büyük surede de Meryem'in doğuşu ve kutsal ruh vasıtasıyla hamile kalışı ve bakire olarak İsa Mesih'i doğurduğu açıklanmaktadır.

"Hani melekler Meryem'e demişler ki, Ey Meryem, Allah seçkin bir insan yaptı. Seni temizledi. Seni bütün dünya kadınlarına mümtaz kıldı". 45. ve 46. ayetlerde şöyle der:

"Ey Meryem, Allah kendinden bir kelimeyi sana müjdeliyor: Adı, Meryem oğlu Mesih İsa'dır. Dünya'da da ahirette de şanı yücedir. O beşikte iken de, yetişkin iken de insanlara söyleyecektir".

Bu sureler dikkatlice okunurken Meryem oğlu Mesih olan İsa'nın Allah tarafından gönderildiğini Meryem'den vücutça doğan Allah'ın kelimesi ve onun ruhu olduğu görülür.

Allah'ın ruhundan evlat doğurmaya layık bu bakire hanım elbette saygınlığın yücesine erişmiştir. Hıristiyan ve İslam alemi tarafından "Meryem Ana" olarak bilinen temiz, saf, bakire Meryem'in yüce saygınlığı yukarıda da belirtildiği gibi Al-i İmran suresinin 42. ayetinde de açıklanmaktadır.".... Seni bütün dünya kadınlarına mümtaz kıldı".

Bu yüceliği İncil'de de aynı sözler ile okuyoruz: "Melek ona dedi ki, Korkma Meryem, sen Tanrı'nın lütfuna eriştin.. Bir oğul doğuracaksın. Adını İsa koyacaksın... Kutsal ruh üzerine gelecek.. Kadınlar arasında kutsanmış bulunuyorsun, rahminin ürünü de kutsanmıştır. ( Luka: 1/35, 42) İşte bundan böyle bütün kuşaklar beni mutlu (mübarek) sayacak" ( Luka:1/48)

Kur'an ve İncil'in ayetlerinden anlaşılıyor ki, Mesih denen İsa alelade bir insan değildir. Annesi Meryem bir mucizeyle

ona gebe kaldı. Ve bakire olarak onu babasız doğurdu.

(Meryem suresi:16-22, Enbiya:91, Tahrim:12)

Kur'an'ın bu konuda çok değer verdiği ve vurguladığı hususlardan biri hiç şüphesiz Meryem Ana'nın bakireliği ve mümtaz vasfıdır. Kadınlar arasında mübarek kılınan Meryem Ana Hıristiyan ve İslam aleminde seçkin bir yere sahiptir. Tarih boyunca da bir çok ülkede kendi adı ile anılan ibadet evleri mü'min ziyaretçiler ile dolup taşmaktadır. Bu kutsal evlerde mucizeler yaşandığı, sayısız hastanın iyileştiği görülmüştür. Bilindiği gibi Mesih'i ve İslam inancına göre ölüme rağmen ruhlar diri kalır. Bizler birbirimiz için, ölülerimiz için dua ettiğimiz gibi, ruhlarında bizler için Tanrı önünde duacı olmalarını diliyoruz. Bu anlamda tüm aziz kişiler gibi Allah katında yüce saygınlığa erişen azize Meryem Ana'nın da şefaatçi olarak hepimiz için duacı olmasını dilerim.



# Türk vatandaşları Avusturya'da nasıl üniversiteye kayıt yaptırabilirler? Avusturya'da üniversite okumak



Viyana'da üniversite okumak kolay değil.

**Viyana-** Avusturya'da Türk veya Avusturya vatandaşlığına geçmiş üniversite eğitimi alan öğrenci az. Eğer Türkiye'de lisede veya üniversite okuyan çocuğunuz var ise Avusturya'da çocuğumu nasıl okuturum diye sormuş olabilirsiniz. Viyana Entegrasyon Fonu bununla ilgili çok güzel bir çalışma yayınladı. Avusturya'da yüksek öğrenim yapmak isteyen öğrencilerin, Avusturya'ya gelmeden önce öğrenim yapmak istedikleri üniversiteye başvurarak, üniversiteye kabul ile ilgili bütün bilgileri almaları gerekmektedir. Bu bilgileri üniversitelerin müdüriyetleri vermektedir. Başvuru hakkında kararı ise üniversitenin rektörü verir.

## Avusturya'da bir üniversitede okumak için gerekli şartlar:

**1-**Başvuran kişinin Avusturya lise diplomasına veya (Reifeprüfungszeugnis) eşit lise diplomasına sahip olması;

**2-**Başvuran kişinin yeterli Almanca bilgisine sahip olması; **3-**Başvuran kişinin kendi ülkesinde Avusturya'da okumak istediği öğrenim dalında öğrenim yapma hakkına sahip olduğunu belgelendirmesi ve bunun için gerekli olan sınavları başarmış ve gereken diğer şartları yerine getirmiş olması.

Eğer yabancı üniversite mezunları Avusturya'da Doktora yapmak isterlerse, lise diploması yerine (Reifeprüfungszeugnis), üniversiteden mezun olduklarına dair belgeyi (üniversite diploması) ibraz etmeleri gerekir.

## Avrupa Ekonomi Sahası üye devlet vatandaşı olmayan veya Avusturyalılarla eşit durumda olmayan yabancı öğrencilerden istenen ek şartlar:

-Üniversiteye kabul edilmek için gerekli olan başvurunun en geç 1 Eylül veya 1 Şubat tarihine kadar ilgili üniversitenin müdürlüğüne yapılması gerekmektedir.

Bu sürenin uzatılması mümkün değildir.

-Üniversiteye başvururken, "Ansuchen um Zulassung zu Studium/Application for Admission" formunun doldurulması gerekmektedir. Bu form üniversitenin müdürlüklerinde bulunabilir.

-Başvuru formu ile birlikte verilecek tüm belgelerin aslının veya noter tasdikli suretinin ibraz edilmesi gerekir. Yabancı dildeki belgelerin Almanca'ya tercüme edilmiş ve vilayetten tasdik şerhi (Apostille) ile onaylanmış olması gerekmektedir. Avusturya'da tercüme ettirilecek belgelerin Avustur-

ya'da mahkeme tarafından yeminli tercümanlar tarafından çevrilmesi ve tasdiklenmesi gerekir.

-İlgili üniversitenin rektörü kayıt süresi içerisinde (kış sömestiri için Ekim başı ve yaz sömestiri için Mart başı) başvuran öğrencinin öğrenim hakkı olup olmadığına karar verir ve sonuç öğrenciye yazılı bir kararla (Bescheid) bildirilir.

-Güzel sanatlar dalında öğrenim yapmak isteyen öğrencilerin ayrıca okumak istedikleri dalda sınav yapmaları gerekmektedir. Sınav ile ilgili bilgilere Güzel Sanatlar Akademisi'nin öğrenci kayıt işlerinden ulaşılabilir.

**Yabancılar ve vatansızlar için (Staatenlose) için öğrenim yeri:** Üniversitelerin bazı öğrenim bölümlerinde (Studienrichtung) üniversiteye yeni başlayan öğrenciler için yer bulunmakta veya yerler sınırlı olmaktadır. Bu nedenle yabancılar sadece mevcut olan öğrenim yeri (Studienplatz) çerçevesinde üniversiteye kabul edilirler. EWR vatandaşları veya öğrenim hakkı olarak Avusturyalılarla eşit olan yabancı öğrenciler bu kısıtlamalara tabi değildirler. Ayrıca öğreniminin ilk bölümünü yurtdışında tamamlamış ve Avusturya'da en fazla iki sömestir öğrenim görmek

isteyen misafir öğrenciler de (Gaststudierende) bu kısıtlamanın dışında kalırlar. Eğer bu iki sömestirin sonunda öğrenimlerine devam etmek isterlerse, geçerli olan prosedüre tabi olurlar.

## Lise diplomasının denkliği (Gleichwertiges Reifezeugnis)

Yabancı bir lise diplomasının Avusturya lise diploması ile denkliği aşağıdaki kriterlere dayanmaktadır:

- Devletlerarası sözleşmeler
- Diplomanın tanınması (Nostrifikation)
- Rektör kararı

Lise diplomasının Federal Eğitim ve Kültür İşleri Bakanı tarafından tanınması ile Avusturya lise diplomasının içerdiği bütün haklar kazanılmış olur. Bakanlık tarafından tanınmış lise diplomaları rektör tarafından hiçbir incelemeye tabi olmadan kabul edilir. Eğer bir lise diploması gerek devletlerarası sözleşmeler kapsamında gerekse Federal Eğitim ve Kültür İşleri Bakanı tarafından tanınmamışsa, üniversite veya yüksekokulun rektörü yabancı öğrencinin üniversiteye kabul edilmesi ile ilgili olarak lise diplomasının eşitliğini tetkik eder. Yüksek öğrenim için başvuruda bulunan yabancı öğrenci üniversiteye kayıt yaptırmadan önce tamamlama sınavlarını yapmak



zorundadır.

### Almanca bilgisi

Başvuruda bulunan bütün öğrencilerin üniversitedeki dersleri takip edecek kadar Almanca bilgisine sahip olmaları gerekmektedir. Eğer başvuruda bulunan öğrenci yeterli derecede Almanca bilgisine sahip değilse, Almanca sınavı yapmak zorundadır. Bazı üniversitelerde Almanca sınavının yapılması için belirli süreler şart koşulmuştur. Bu süreler ilgili üniversitenin öğrenci işlerinden öğrenilebilir.

### Lise diplomasının düzenlendiği ülkede üniversitede okuma hakkı:

Lise diploması sahibi yabancı bir öğrencinin, Avusturya'da yüksek öğrenim yapabilmesi için, Avusturya'da okumak istediği bölümü kendi ülkesinde de okuma hakkına sahip olması ve bunun için gerekli olan bütün sınavları başarı ile vermiş olması gerekir.

**Örneğin:** Viyana'da işletme okumak isteyen bir öğrencinin kendi ülkesinde işletme oku-

maya hak kazandığını belgelerle kanıtması gerekir. Eğer bir öğrencinin Avusturya'da okumak istediği bölüm kendi ülkesinde mevcut değilse, o zaman öğrencinin buna yakın öğrenim bölümünde okuma hakkının olduğunu kanıtlanması gerekir. Eğer öğrencinin geldiği ülkede hiçbir üniversite yoksa, o zaman böyle bir kanıt getirmesi gerekmez.

### Oturma izni: (Aufenthaltsberechtigung)

EWR veya İsviçre vatandaşı olmayan ve Avusturya'da yüksek öğrenim görmek isteyen öğrencilerin Avusturya'da oturma izni almaları ve bu izin için ilk başvurunun yurtdışında yapılması gerekir. Öğrenciler için başvuru formları Avusturya'nın yurtdışı temsilciliklerinden temin edilebilir. Avusturya'da öğrenim gören öğrencilerin her yıl oturma izni alırken, banka hesaplarında 5000 Euro paraları olduğunu kanıtlanmaları gerekir.

(Kaynak: Viyana Entegrasyon Fon)

*Değer verdikleriniz  
ve  
sizin için  
bir ömür boyu*

**Ramazan Bayramınızı  
en içten dileklerimizle kutlarız.**

**ANTALYA  
KUYUMCUSU**

Merkez: Taborstrasse 5, 1020 Wien Tel.& Fax: 218 34 98  
Şube: Leibnitzgasse 5, 1100 Wien Tel.: 971 87 41  
Yeni Şube: Taborstr. 17B 1020 Wien Tel.: 276 41 73

**STAR DÜĞÜN SARAYLARI**  
**MEGA YILBAŞI AİLE EĞLENCESİ**

11, Grillgasse 51 Tel: Veli Turan 0664 201 50 75  
0699 13 01 50 75 • 0699 10 19 70 67

**Tolga Sağ & Pinar Sağ**

**31.12.2003**  
Saat: 20:00'den  
Sabaha kadar Eğlence

Zengin Tombola • Sürpriz Oryantal

**Zeynep Can** **Veli Turan** **Yunus Koçyiğit** **Tuncay Öztürk**

**Yeni Türk Frekansları 20.12.2003  
42° TÜRK SAT**

FREQ-H/V	KANAL İSMİ	SİMBOL RATE	FEC	DIG + ANA
11 048 V	SHOW TV			ANALOG ANALOG
11 569 V	KANAL D			ANALOG ANALOG
10 967 V	BAYRAK TV	4557	5/6	DIGITAL
11 025 V	VIVA TR	6510	5/6	DIGITAL
11 025 V	GALA	6510	5/6	DIGITAL
11 025 V	SUPERSPORT	6510	5/6	DIGITAL
11 083 V	TRT 1	5632	3/4	DIGITAL
11 092 V	TRT 2	5632	3/4	DIGITAL
11 101 V	TRT INT	5632	3/4	DIGITAL
11 129 V	www.flashsat.at	4268	3/4	DIGITAL
11 135 V	KANAL 7	4444	5/6	DIGITAL
11 141 V	KANAL 7 INT	4300	3/4	DIGITAL
11 154 V	SAMANY.TV	4557	3/4	DIGITAL
11 158 V	KANAL ANKARA	3150	5/6	DIGITAL
11 584 V	KANAL D	8800	5/6	DIGITAL
11 584 V	DREAM	8800	5/6	DIGITAL
11 584 V	CNN TÜRK	8800	5/6	DIGITAL
11 830 V	TV 8	6666	5/6	DIGITAL
11 852 V	KANAL 6	4444	5/6	DIGITAL
11 857 V	TATLİSES TV	2400	5/6	DIGITAL
11 867 V	NUMMER ONE	4510	5/6	DIGITAL
11 867 V	HISTORY	4510	7/8	DIGITAL
11 873 V	MELTEM	3400	7/8	DIGITAL
11 876 V	MESAJ	2600	7/8	DIGITAL
11 882 V	TGRT	3400	7/8	DIGITAL
11 988 V	NTV	12800	7/8	DIGITAL
11 988 V	CNBCE	12800	5/6	DIGITAL
11 988 V	DISCOVERY TR	12800	5/6	DIGITAL
12 633 V	ATV AVRUPA	4800	3/4	DIGITAL
12 652 H	STARMAX - KRAL	22500	5/6	DIGITAL
12 652 H	STAR	22500	5/6	DIGITAL
12 652 H	DIZİTV	22500	5/6	DIGITAL
12 652 H	YESILCAM	22500	5/6	DIGITAL
12 652 H	JOY	22500	5/6	DIGITAL
12 652 H	NEW	22500	5/6	DIGITAL
12 652 H	HEYCAN	22500	5/6	DIGITAL
12 652 H	HABERTÜRK	22500	5/6	DIGITAL
12 652 H	SINEKLASSİK 2	22500	5/6	DIGITAL
12 664 V	OLAY	2950	7/8	DIGITAL
12 693 H	NUR TV	2285	7/8	DIGITAL
12 698 H	EGE TV	2400	7/8	DIGITAL
12 701 H	ULUSAL KANAL	2284	7/8	DIGITAL
12 705 H	E TV ANTALYA	2400	3/4	DIGITAL



# Weihnachten= Christmas= Noel nedir?



Viyana- Avusturya'da 200 binden fazla güzel Anadolumuz, cennet anavatanımız Türkiye'den göç etmiş insan yaşıyor. Bu insanların çoğu İslam dinine mensuplar. Anadolu'dan göç etmiş Anadolulu insanlar arasında az da olsa Hıristiyan dinine mensup kardeşlerimiz var. Barışın dini İslam her dinden insanı kucakladığı gibi hoşgörüyü, barışı ve esenliği insanlar arasında din, dil, ırk ayrımı yapılmadan uygulanmasını emrediyor. 8 Milyon nüfuslu Avusturya'da Müslümanlar olarak azınlıkta.

Aralık ayında Hıristiyanlar arasında aynı bizim Ramazan ayları ve Muharrem ayında ki gibi heyecanlar artıyor. Özellikle Hıristiyanlar için 24

Aralık çok tarihi önemli. Yeni Vatan Gazetesi olarak sizler için bu günlerin anlam ve önemi araştırdık ve yaşadığımız Yeni Vatanımızı ve insanlarını daha iyi tanımak için adım atmak istedik. Kutusal kitab Kur'an-ı Kerim hem İsa peygamberi hem Musa peygamberi Allah'ın peygamberi olarak yüceltmış.

## Noel Nedir?

"Bugün size Davut'un kendinde bir kurtarıcı doğdu... En yücelerde Tanrı'ya izzet, yeryüzünde hoşnut olduğu insanlara esenlik olsun" (Luka 2:11-14) Noel Bayramı (Weihnachten), Hıristiyan dünyasının 24 Aralık'ı 25'ine bağlayan gece İsa Mesih'in doğa üstü doğuşunu kutladığı bir gün-

dür. Hıristiyan terminolojisine göre kötülüğün kol gezdiği eski ahit dünyasında, doğruluğu ve iyiliği insan yaşamında olanaklı kılmak için sevgi ve inayet temeline dayanan bağışlayıcı ve özverili yeni bir ahite ihtiyaç duyulmaktaydı. Başkaları için doğmak gibi, derin bir anlam taşıyan "Söz"ün yani Allah'ın kelimasının doğuşu bu anlamda yeni ahit'in başlangıcıdır.

Allah "Söz"ü insan şeklinde (Hz. İsa) dünyaya göndererek kendine özgü özelliklerini dünyaya gösterdi. İnsanlık günahlar içinde yüzerken, bu günahkarlığından dolayı Tanrının yardımını, sevgisini kaybetmekle karşı karşıya gelmişti. İşte bu sırada Allah Hz. İsa'yı göndererek insanların tekrar onun sevgisini kazanmaları için bir şans daha verdi. Bu barışçı ve paylaşımcı özellikleri nedeniyle, bütün Hıristiyanlık alemi bu günü büyük ve kutsal bir coşku ile kutlamaktadır.

Süryaniler bugünü kendi dillerinde Yaldo diye isimlendirirler ve bu bayramı kutlamadan önce 10 gün boyunca , içinde hayvansal gıda bulunan yemeklerden sakınmak yoluyla oruç tutarlar. 25 Aralık sabahı kiliselerinde kendi dillerinde ayinler düzenleyerek bu anlamlı günü kutlarlar. Bir kısım hıristiyanlar da 24 Aralık gecesi saat 24.00`de kiliselere koşarak bu günü kutlarlar.

## Noeldeki süs ve semboller

### ne anlama geliyor?

Hıristiyanların Noel kutlamalarında sembolik değerleri olan pek çok nesne vardır. Aralık ayının başlangıcından beri caddeler, alışveriş merkezleri, evlerin pencereleri ve günlük hayatta içiçe olduğumuz pek çok yerleri süslüyor Viyanalılar. Gelin biz de bu süsler ne anlamaya geliyor ona bakalım:

**(Baum) Noel Ağacı:** Ağaç toprakta kökleşmenin ama aynı zamanda gökyüzüne yönelişin sembolüdür. Hıristiyanlıkta da çarmıha gerili İsa, yani haç hayat ağacı anlamına geliyor. Ağacın boyuna kesiti Tanrı-insan ilişkisini ifade ederken, enine kesiti ise yaratılanlar dünyası ile insan ilişkisini sembolize ediyor.

**(Kerzen) Mum:** Allahın insanlara aydınlatıcı olarak gönderdiği Hz. İsa'yı ifade eder, Hz. İsa tanrıdan gelen bir aydınlanma vasıtasıdır.

**(Kugeln) Kürecikler:** Çam ağaçlarını süsleyen renge renk yuvarlak küreciklerin ne başlangıcı ne sonu, ne sağ ne de solu vardır. Yuvarlak küre bu haliyle bütünlüğü ifade eder. Noel de bu bütünlüğe işaret eder, İsa sadece bir millete gönderilmiş bir peygamber değildir, o bütün insanlığa siyah beyaz, kadın erkek, hasta sağlıklı ayrımı olmadan hitap eden bir peygamberdir. Hıristiyanlık inancında da bütün insanlar eşit haklara sahiptir. Bu bakımdan Kugeln denilen kürecikler için-

de tüm insanların aynı haklara sahip olarak yaratıldığı TEK BİR DÜNYA'ya işaret eder. Dünyayı ve dünyadaki birliği simgeleyen kürecikler İsa'nın bir mum gibi aydınlattığı hayat ağacına bağlanır. (Daha önceleri Noel ağacına elma asılmış ama bu zamanla yerini Kugel'n dediğimiz küreciklere bırakmış.)

**Bischof Nikolaus (Aziz Nikola):** Hristiyanlar Aziz Nikola'nın hayatına dair çok şey bilmezler. O, efsanelerde yaşayan bir din büyüğüdür. Yardıma ihtiyacı olanlara kol kanat geren, sıkıntı veya kıtlık durumlarında ortaya çıkan bir aziz olan Nikola'nın, Noel bayramında Tanrının merhametini insanlara ulaştırdığına inanılıyor. Aziz Nikola aç ve açıkta olan fakir insanlara, bir ziyaretçisi kalmamış yaşlılara ve yalnız kalmışlara Noel'de de iyilik ve lütufta bulunuyor. Noel'de hediyeleşme de yine Aziz Nikola'nın merhametinden hareketle ortaya çıkan bir davranış. Hediyeyi veren de alan da Tanrının lütfundan ve insanlara olan sevgisinden bir pay almış oluyor.

**Adventkranz (Noel'den önceki son dört haftaya Advent deniliyor, Kranz da çelenk demek):** İnsanların her gelen yeni yılda edindikleri küçük çelenkler bir dahaki seneye kadar soluyor. Bu çelenklerin solması insan ömrünü temsil ediyor. İnsanın da günden güne yaşlanması, solması ona tekrar hayatına bir çeki düzen vermesi gerektiğini hatırlatıyor. İnsan Allah ve insanlarla olan ilişkilerini, ve hayatını ne yolda harcadığını bir

daha düşünerek ölüme hazırlanıyor.

### Bir Weihnacht Akşamı nasıl geçiriliyor?

Bizim bayramlarımızda pek çok adetimiz olduğu gibi Viyanalılar da bu önemli günlerinde yıllardan beri yapmayı sürdürdükleri gelenek ve görenekleri var. Tanıdığımız orta yaşlı bir Viyanalı olan Monika'nın anlattığına göre tipik bir Viyanalı aile bu akşamda neler yapıyor ona bakalım: Günler öncesinden alınan çam ağacı küçük çocukların görmeyeceği bir yerde süslenir. Güzel ve özenli bir şekilde paketlenmiş hediyeler bu ağacın altına yerleştirilir. Akşam hava kararınca tüm aile toplanır ve süslenmiş çam ağacı da odanın içinde yerini alır. Dini şarkılar ve Noel Bayramına özgü şarkılar söylenir, dua edilir. Eğer o yıl aileden ölmüş olan varsa onun için de dua edilir.

Hediyeleşme yapılır ve hediyeler için Tanrıya şükredilir. Küçük çocuklar kendilerine verilen bu hediyelerin Christkind (İsa) tarafından getirildiğine inanır ve bunu ifade eden şarkılar söylerler. Mesela en çok söylenen bir şarkının sözleri şöyle:

#### İsa geldi

#### Bana hediye getirdi.

Daha sonra yemeğe geçilir. Bu anlamlı gecede yenilen özel yemeklerden en önemlisi balıktır. Belirli bir cins

balık değil de herkes kendi zevkine göre, sevdiği bir balık alır ve pişirir. Ancak sazın balığı iri ve yağlı olması münasebetiyle daha çok tercih edilir. Balığa eşlik eden diğer yemek patates salatasıdır.

Wiener Kartoffelsalat bildiğimiz patates salatasından daha özel bir salata. Yemeğin yanına tatlı olarak da daha çok elma kompostosu, vanilyalı ayçöreği, çerşitli bisküvi ve kekler hazırlanır. Yemekten sonra aile muhabbetleri, şakalaşmalar derken gece yarısı saat 24.00 olduğunda tüm aile kiliseye gider ve Kudas ayini denilen ayine katılırlar.

Bu gecenin Hristiyan dünyası için anlam ve önemini en iyi açıklayan şarkı

sözleri Joseph Mohr ve müziği Franz Gruber tarafından yazılan Stille Nacht Heilige Nacht şarkısı:

Stille Nacht, heilige Nacht  
Alles schläft, einsam wacht,  
Nur das traute hochheilige Paar.

Holder Knabe im lockigen Haar,  
Schlaf im himmlischer Ruh,  
Schlaf im himmlischer Ruh.

(Sessiz gece, kutsal gece  
Herkes uyur, yalnız  
Sadece bir çift uyanık  
Kıvr kıvr saçlı küçük bebeği  
ellerinde tutanlar  
Semavi bir sükunetle uyu)





# Şimdi de Toros Restaurant ile hizmette!

Ayhan Yılmaz'ı birçok kişi tanıyor. Viyana'da bir Türk kahvehanesinin yanında iki telefon şirketi ve Seyahat Acentası ile Türk toplumunun yanında Avusturyalılara hizmet veren Ayhan Yılmaz şimdi 5. Viyana'da Toros adlı bir Türk Restaurantı açtı. Ayhan Yılmaz bu ciddi hizmetlerinin arkasında ki inancı ve zorlukları soruyoruz. Yılmaz Yeni Vatan Gazetesi'ne şunları söyledi:

"Yaklaşık 15 senedir Viyana'da yaşıyorum. Avusturya'ya birçok vatandaşımız gibi işçi olarak geldim. 3 sene metal üzerine işçi olarak çalıştım. Daha sonra işçi olmak bana biraz ters geldi çünkü hergün ağır ve aynı şeyleri yapmaktan hoşnut

olmamaya başladım. Adeta robotlaşmaya başlamıştım. Daha sonra 5. Bölge'de Arbeitergasse'de CAFÉ TOROS'u açtım. Daha sonraki yıllarda Avusturya'da iletişim alanının özelleştirilmesi ve yabancıların ucuz telefon etme isteği beni başka iş alanlarında çalışmaya itti. Ben bu özelleştirmelerden sonra durumu değerlendirdim. Birisi Arbeitergasse diğeri Gudrunstr. olmak üzere 2 tane, insanların ucuz telefon edebileceği dükkan açtım. Bu iki telefon dükkanından sonra buraları elemanlarıma bırakıp, bir seyahat bürosu açtım. Kısaca Toros Reisen`i kurdum. Yaklaşık 2 senedir Toros Reisen ile de hizmet vermekteyiz. Son olarak da yine 5.



Ayhan Yılmaz, Toros Restaurant çalışanları ile Türk yemeklerinin en başarılı ismi olma yolunda.

Bölge'de Arbeitergasse'de olmak üzere Toros Restaurant'ı açtım. Bu bölgede tam anlamıyla Restaurant eksikliği vardı. Restaurantımızda döner çeşitleri, ızgara çeşitleri, sulu yemek, balık çeşitleri ve Karadeniz Pidesi'ni müşterilerimize sunu-

yoruz. Avusturyalılar tarafından çok beğenilen Karadeniz Pidesi için Türkiye'den çok kaliteli bir usta getirmek için kolları sıvadım. Amacım bu sektörde'de başarılı olmak ve daha sonra daha değişik alanlarda yatırımlara girmek".

## Hem hazırladılar hem sundular

### Bernadette Mayr

Kasım ayında Tiyatro Akzent "Trändi Händi, yo!", "Speziell Kebab" ve "Verhasste Tomaten" gibi bir çok kültürel projeye ev sahipliği yaptı.

AK Wien ve Tiyatro Akzent, kültürler arasındaki uyum alış-verişinin daha da fazla güçlenmesi ve kültürel iletişimin daha belirgin bir şekilde gelişmesini sağlamak amacıyla ile projeleri destekledi. Bu projelerin yapılış ve sunulmuş şekli büyük önem taşı-maktaydı. Çünkü gösteriyi sahneleyen işçi rolündeki oyuncuların birçoğu Avusturya vatandaşlığını almış olsalar bile, üçte biri yabancı kökenliydi. Aileler çoğu zaman

ya dar geliri ya da toplum tarafından dışlanıyor. Avusturya vatandaşı ve iyi bir eğitim almalarına rağmen bir çoğunun halen daha iş bulma kurumlarında iş bulmak için veya işyerlerinde yükselme şansı az bulunuyor. Geçtiğimiz yıl bay ve bayan olmak üzere 33 kişinin projeleri yönetim kuruluna sunuldu. Bunlar arasında yukarıda ismi geçen üç oyun yönetim tarafından beğenildi ve her birine 5.000 Euro'luk bir maddi destek sağlandı. Projeler aynı zamanda Tiyatro Akzent'de tiyatro sevenlerin beğenisine sunuldu. Bu projenin uzun bir süre ve önümüzdeki yıl içerisinde de "Gençlik" adı

altında desteklenmesi amaçlanıyor.

### Speziell Kebab

Türkiye'nin Doğu Anadolu Bölgesi'nden gelen Sedat Demirdeğmez "Speziell Kebab" adlı oyunu ile, Avusturya'da yaşayan göçmen Türk ailesinin hayatını eleştirel bir bakışla ve yoğun bir duygusallık ile sahneye yansıtıyor. Ana düşünce, bir yandan kendi kültür, örf ve adetlerini korumaya çalışırken, öbür yandan yeni vatandaşlarına en iyi şekilde uyum sağlamaktır. İki kültür de oyunda abartılı bir şekilde sergileniyor. Bu da oyunu daha zevkli ve izlenir hale

getiriyor. Bu oyun sadece göçmen bir Türk ailesinin günlük yaşamını ortaya koymayıp, aynı zamanda Türklerin ve Avusturyalıların, konuyu çekirdekten ele alarak, kültürel farklılıklarını da sergiliyor.



İki kültür arasındaki uyum ve farklılıkları anlatan Speziell Kebab AK Kültür Merkezi'nde

# Consum hizmet ile büyüyor!

Bilgisayar ve yan ürünleri, çanak anteni sistemleri ve servis konusunda 6 yıldır Viyana'da hizmet veren Consum Elektronik adlı şirketin sahibi Recep Aktaş (sağda), "Müşterilerimize her zaman en iyi hizmeti götürürken devlet nezdinde sorun yaşanmaması için ciddiyetten ödün vermedik.

Bu yüzden yavaş ama yapıcı hizmetlerimiz ile büyüdük, herkese yeni yılda sağlık ve bol kazanç dilerim" dedi. Bir merkez bir şube ile hizmet veren Consum Elektronik, Wr. Neustadt bölgesinde yoğun istek üzerine 3. şubesini bölge sorumlusu Bülent Uçar (solda) yönetiminde hizmete sundu.



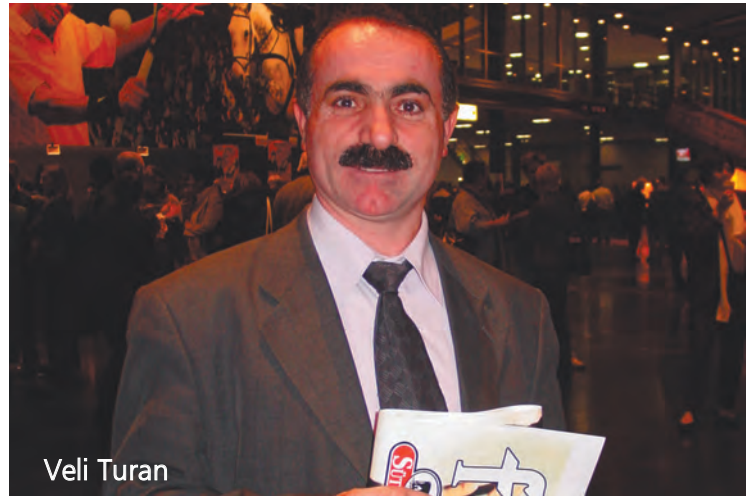
Bülent Uçar

Recep Aktaş

## Veli Turan: "Güven ve hizmet aşkı herşeydir"

Viyana'da düğün organizasyonu konusunda uzmanlaşmış yılların halk sanatçısı Veli Turan, yılbaşında nezih bir ortamda aileleri ile gidecekleri okuyucularımıza, "Tolğa ve Pınar SAĞ" ile hoşgeldin demek istiyor. 13 Aralık 2003 tarihinde Ferdi Tayfur'u "Buda Center" adlı salonda sevenleri ile buluşturan Veli Turan, "Ferdî Tayfur'un 10. Viyana'daki Buda Center konserine

1700 kişi geldi ve unutulmaz anlar yaşandı" dedikten sonra, "Uzun Yıllar Viyana'da birçok kişinin evlenirken düğün organizasyonunu üstlendik. Son yıllarda buna çeşitli konserler ve bayanlar matinası da dahil oldu. O yüzden Veli Turan adının güven ile yan yana gelemesinden çok mutluyuz. Bu güvene layık olabilmek için daha fazla çalışmamız gerekiyor" dedi.



Veli Turan

## Babadan oğula... Antalya Kuyumcusu

İkinci Viyana'da Taborstr. üzerinde yaklaşık dört yıldır hizmet veren Türk kuyumculuğunun altın ismi olan "Antalya Kuyumcusu" 10. Viyana'da açtığı şubesinden sonra, üçüncü şubesini yine ikinci Viyana'da Taborstr. üzerinde açtı.

Antalya Kuyumcusu'nun sahibi Mehmet Çatak, Yeni Vatan Gazetesi'ne yaptığı açıklamada şunları ifade etti: "Tecrübe ve müşterilerimizi bu bölgedeki insanlarımıza borçluyuz. Bize güvenerek alış-veriş yapan herkese ayrı

ayrı şükranlarımızı sunarız. Yeni yılda herkese en başta huzur ve esenlikler dilerim. Yeni şubemizi oğlum Şuayip işletecek. Ben de bu işin babadan oğula geçmesini diliyorum. Ben, işçi olarak çok çalıştım ve esnaf olmanın rahatlığını oğluma yaşatacağım".

Bu sözler ile aslında Avusturya'da yaşayan ve çoğunlukta işçi olarak yaşamlarına devam eden Türk toplumu na önemli bir mesaj da veren Antalya Kuyumcusu'nun sahibi Mehmet Çatak

k'ın canla başla müşterilerle ilgilenen oğlu Şuayip'e duygularını soruyoruz. Şuayip Çatak hiç nefes almadan şunları söylüyor, "İlk önce herkesin yeni yılını kularım. Sağlıklar ve bol kazançlar dilerim. Ben babamın hakkını hiçbir zaman ödeyemem. Beni her zaman desteklediği için tüm Yeni Vatan Gazetesi okuyucuları nezdinde babama candan teşekkürlerimi ve minnet duygularımı sunuyorum. Bizlerin görevi babamız gibi müşterilerimize dürüstçe ve cana yakın hizmet vermektir".



Antalya Kuyumcusu'ndan Şuayip Çatak





Bu yıl 35. defa düzenlenen geleneksel Birleşmiş Milletler Kermesi 28 ve 29 Kasım 2003 tarihleri arasında Austria Center binasında gerçekleşti.

## BM'de Yardımlaşma Günü

Viyana- Türkiye'nin bu yılda, BM Daimi Temsilcisi Büyükelçi Aydın Şahinbaş'ın eşi Sayın Gülşen Şahinbaş önderliğinde, Türk Elishleri ve Mutfağında oluşan 2 ayrı reyonla katıldığı Kermes, 25.000'in üzerinde Viyanalı tarafından ziyaret edildi.

Yaklaşan Noel ve Yılbaşı nedeniyle hediye alışıveriş için kermese gelen Viyanalılar Türk Elishleri reyonundaki gümüş işleri, dokuma, havlu, nazar boncukları, çini, porselen, ahşap ve bakır ürünlerine büyük ilgi gösterdiler. Özellikle Türk gümüşleri ve nazar boncukları yabancılar tarafından en çok rağbet gören hediye eşyalar arasındaydı. Türkiye'nin çeşitli turistik yörelerini tanıtan broşürlerin dağıtıldığı Elishleri reyo-



BM Sefiresi Gülşen Şahinbaş

numuza gelen misafirlere lokum, kayısı ve çam fıstığı ikram edildi.

B.M. Sefiresi sayın Şahinbaş'ın özel olarak hazırladığı ve Türk mutfağının seçkin örneklerinin sunulduğu yemek bölümünde ise Viyanalılar köfte, börek, dolma, tatlı çeşitlerinin yanısıra, geleneksel gözlememizin nasıl yapıldığını izleyerek, tatma fırsatını buldular. Ayrıca bu sene her yıldan farklı ola-

rak döner de sunuldu ve çok beğeni topladı.

Yemek reyonunda kurulan kahve ocağı, ziyaretçiler için ayrı bir ilgi odağı oldu. Kahve geleneğini öğrendikleri Türklerin kahvesini içmek için kuyruklar oluşturan Viyanalılara kahveyle beraber lokum ikramında bulunuldu.

Sunumun, başta Eurovizyon şarkı yarışması birincisi Sertab Erener ve diğer sanatçılarımızın müzikleri eşliğinde yapılması kermese ayrı bir canlılık kattı ve bu vesile ile Türk sanatçılarının müzik CD'leri de ziyaretçilere tanıtıldı.

Kermesten elde edilen gelirin tamamı yardım amaçlı olarak kullanıldı. Bu yardımdan faydalanmak isteyen ülke ve kuruluşlar bir proje hazırlaya-

rak B.M. yardım komisyonuna başvuruyorlar. İncelenen projeler sonucunda ihtiyacı olan ülkelere toplanan bu yardımın aktarılacağı bildirildi.

Bu çerçevede 2002 yılında Lösemili Çocuklar projesi ile müracaat eden Türkiye'ye 7500 Dolar yardım yapılmıştır.

Türkiye adına yapılan bu büyük ve başarılı organizasyona burada bulunan Türk işyerleri ve kuruluşlarında büyük destek vererek katkıda bulunuyorlar. DenizBank, Kervansaray, Türkis, Sabex, Orient, Anadolu, Ege, Etap gibi ticari kuruluşların yanısıra Türk Turizm ve tanıtma bürosu çeşitli afiş, tanıtım broşürleri, geleneksel eşyalarıyla kermese zenginlik kattı.

### YENİ VATAN GAZETESİ

Unabhängige Österreichische Zeitung

in türkischer sprache

**Redaktion:** Tel.: 01/513 76 15 / 25 ,

Fax: 01/513 76 15 / 30

**Internet:** www.yenivatan.at,

**E-Mail:** office@yenivatan.at

**Richtung der Zeitung:** Die Vielfalt der Meinungen ihres Herausgebers und der Redakteure.

**Chefredaktion:** DI Birol Kılıç

**Medieninhaber:** MC&O GesmbH

Postadresse : Postfach 70, A-1014 Wien

**Herausgeber:** DI Birol Kılıç

**Verantwortlich für Grafik:** B. Acar

**Yazışma adresi:** Yeni Vatan Gazetesi,

Postfach 70, A-1014 Wien

**Anzeigen:** Tel.: 01 / 513 76 15 - 20 ,

Montag bis Freitag : 08<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr

**Fax:** 01 / 513 76 15 - 30

**Internet:** www.yenivatan.at,

**E-Mail:** office@yenivatan.at

# Sığınmacı evinde erooin avı

Uyuşturucu Dükkanı diye bilinen Asylheimda 2 kilo Erooin bulundu Bölge halkının önünden geçmeye korktuğu, çocuklarını tam karşısındaki okula göndermekten çekindiği "Uyuşturucu Dükkanı" diye anılan yere nihayet polis operasyon düzenledi. 17. Viyana Polisi geçtiğimiz haftalarda yaptığı büyük bir operasyonla Redtenbachergasse'deki Asylheim (Sığınmacıevi) da 2 kilo Erooin ele geçirdi. Çok sayıda zenci sığınmacının tutuklanarak cezaevine gönderilmeleriyle bölge halkı biraz rahat nefes aldı.

**Viyana-** Fotoğrafta görünen Afrika kökenli sığınmacıların kaldığı asyl heim a yapılan operasyon neticesinde 2 kilo erooin ele geçirildi. Aylardır, bölge halkı tarafından "Uyuşturucu Dükkanı" diye isimlendirilen bu Asylheimdaki Afrika kökenli sığınmacılardan bölgede oturanlarda şikayetçiydi. Civardaki apartmanların hoflarına akşamları hatta bazen gündüzleri de girip müşterilerine açıktan açığa uyuşturucu dağıttıkları kiracılar tarafından tespit edilmişti. O sokaklarda akşamın ilk saatlerinden itibaren sokağa çıkmak bir kabus olmuştu. Sokak ortasında yapılan alış-

verişi görmemek için bölge kiracıları yüzlerini başka yöne çevirerek geziyorlardı. Akşamları yapılan ticaretten daha çok korkuyorlardı, zira girdikleri apartmanların sigorta yerlerini öğrenen Afrikalılar ve alış-veriş sırasında binaların elektriklerini bile kesiyorlardı. Bu durum üzerine o bölgedeki değişik apartmanlara değişik zamanlarda özel birimler tarafından operasyonlar düzenleniyse de bir sonuç elde edilememişti. Söz konusu heim'in 15 mt. karşısında duran ortaokul ise bu korkudan en çok nasibini alan yerdı. Veliler çocuklarını o okula hep korku içerisinde

gönderiyorlardı. Canına tak eden civar sakinleri iki ay önce MEHR SICHERHEIT isimli bir imza kampanyası başlattı ve 7.000 imza toplandı. Bu durum kişisel ve toplumsal güvenliğine denli ucuz seviyelere indiğinin göstergesi idi. Şimdilik o sokakta uyuşturucu satan zenci sığınmacılar görünmez oldu. Toplumsal görevimiz gereği Yeni Vatan gazetesi olarak



velilere sesleniyoruz, çocuklarınızı uyuşturucu konusunda eğitiniz ve onların davranışlarını önemle takip ediniz. Orada ele geçirilen erooin yakalanmasaydı 4000 çocuğu zehirlemeye yetecekti...

Konuk Yazar  
Suna Rassoulian

## Typisch Türkisch

Hani her milletin kendisine ait birtakım özelliği vardır. Ne bileyim, Almanlar deyince akla disiplin, bira, e biraz da Holocaust gelir. Amerikalılar'ın hamburgeri, Cola'sı Japonların da elektronik dünyadaki liderliği ha bir de Japon turistlerin ellerinden düşürmedikleri o fotoğraf makineleri meşhurdur. Avusturya deyince hep Mozart'ı, Freud'u, düşünürüm ama birkaç yıldan beri kelime dağarcığıma şu sözler de ekleniverdi: „Nein Danke!“. Türkü türk yapan özellikler nedir diye sorduğunuzda aldığınız cevaplar ise şöyle oluyor: -**Schnurbart**

Tabiki bıyıklı kadınlarımız yok ama hani olur ya milli gururumuzu yükseltmek için belki

# Typisch Türkisch

bayanlarımız da kaytan bıyıklı olmaya karar verebilirler. Erkeklerin etek giydiği bu global dünya da hanımların bıyıkları niye olmasın ki? Sonra belki onlar da erkeklerimiz gibi „bi godum mu oturtturum demeye başlarlar“. Anlayacağınız keramet bıyıkta. Bir başka özellik ise;

- **Hanımlarımızın erkeklerin arkasından gitmesi**

Ben zaten Türkiyedeki bayan ayakkabılarında bir şike olduğundan hep şüphelenmişimdir. Hani o çok konuşup az icraatta bulunan politikacılarımız belki bu konuya da el atıp milli politikalar üretebilirler... Ayakkabılarımızın yanında hani bir de o söz dinlemeyen ayakkabılarımız var ya.

- die Türken steigen dir auf die Füße, statt sich zu entschuldigen, schauen sie dich schief an, als ob du schuld bist. Yani ne söylüyeyim ki. Seni dövmediğine dua et.

- **Naschmarkt, Brunnenmarkt**

Bunlar tabii Türk'ü Türk yapan grubuna katılan yeni sıfatlamalar. Osmanlı ordusu Viyan'ı fethedemedi, ama bunu Naschmarkt ve Brunnenmarkt fatihleri başardı. Tabii bir de, bir de ne? Hani o bol soğanlı acılı olan birşey var ya? Elbetteki o güzelim döner. Yurtdışında bizi yıllardır kokusuyla, tadıyla temsil eden milli gururumuz, milli yemeğimiz en millimiz olan milli DÖNER. Şimdi biraz da dönmeyen şeylerle ilgilenip hazır acıdan ko- nuşmuşken

- **Soğan ve sarmısakla**

Devam edelim. Ama şimdi insaf, ben o güzelim kuru fasulyeyi soğansız nasıl yerim diyenleriniz olabilir. Sarmısak desiniz yararlarını saymakla bitmez. Ee bir de çok yararı olmayan birşey var amaa onsuz da olmuyor. Ne mi? Çekirdek yahu

- **Çekirdek.**

Hani Tuna'nın kenarında veya herhangi bir parkta yürüyüş yaparken izini belli eden çekirdek. Çekirdek kabuklarını gördüğünüz anda o bankta sizden önce bir Türk vatandaşının oturduğunu size anlatan çekirdek. Eee ağızımızla birçok şeyi beceriyoruz biz canım. Zannetmeyin ki sırf çekirdek yiyoruz. Ananın diye başlayıp... sokaklara tükürmeyi de ihmal etmiyoruz.



# Cep telefon ile park etmek nasıl oluyor?

Viyana- 1 Ekim 2003 tarihinden itibaren m-parking sistemi Viyana'da tüm araç sürücüleri tarafından kullanılabilir. Bu sistemden faydalanabilmek için tek şart SMS (kısa mesaj) fonksiyonu olan bir cep telefonuna sahip olmak. Cep telefonundan SMS göndererek, Viyana'da kısa park yerlerinde (Kurzparkzonen) park bileti (Parkschein) koymadan aracınızı park edebilirsiniz. Yapmanız gereken kendinizi kayıt etmek, park hesabınızı park saatleri ile yüklemek ve ödenmesi gereken ücreti kredi kartı, paybox veya cep telefonu faturası (şu an sadece A1 müşterileri için geçerli) ile ödemek.

## Cep telefonu ile kayıt (Anmeldung) nasıl oluyor?

Aracınızın plaka numarasını yazdığınız SMS'i 0664/660 09 90 no'lu telefona gönderiniz. Plakanızı yazarken tire veya noktalama işareti kullanmayınız.

## Örnek:W123AB

Size gelecek olan kısa mesajı (SMS) "JA" ile onaylayınız. Bundan sonra size 4 haneli bir şifre gönderilecektir. Bu şifreye şahsi kullanıcı alanı için ihtiyacınız olacak. "JA" ile onaylanma mesajının 10 dakika içinde

gönderilmesi gerekir.

## Cep telefonu ile park hesabına yükleme yapmak nasıl oluyor?

Bu işlem için 0064/660 09 90 no'lu m-parking numarasına ihtiyacınız var. SMS göndererek, yükleme yapmak sadece A1 ve paybox müşterileri için mümkündür. Sadece m-parking için geçerli olan public-paybox ücretsizdir. m-parking'e kayıt olduktan sonra park zaman hesabınızı yüklemek için A ve yüklemek

yor.

A1 Faturası ile ödemede en az 10 saat (8 Euro), en fazla 60 saat (48 Euro) yükleyebilirsiniz.

## Paybox ile ödeme yapmak nasıl oluyor?

Eğer paybox'da kayıtlı iseniz, 0664/999 99 99 no.'lu telefonu aradığınızda bir teyp kaydı çıkacak. Bu kaydın yanında m-parking ücretini ödemek için 4 haneli PIN kodunuzu vermeniz ve # tuşuna basmanız istenecek. Eğer paybox'da kayıtlı değil

SMS aracılığıyla m-parking telefonu 0664/ 660 90 90'dır.

Park bileti almak (Parkschein) için park süresini veya dakika olarak yazdığınız SMS'i yukarıdaki numaraya gönderiniz.

**Örnek:** 30 dakika için 30  
60 dakika için 60  
1 saat için 1  
2 saat için 2

Bu işlemi doğru yaptıktan sonra park sürenizin ve park bileti numaranızın yazılı olduğu bir SMS alacaksınız. Park bileti numarasının bildirildiği SMS olmadan park biletiniz geçerli değildir.

m-parking'e ilişkin bilgi alabileceğiniz önemli telefon numaralarını ve mail adreslerini aşağıda bulabilirsiniz.

**SMS m-parking:**  
0664  
660 09 90

Bilgi, başvuru için:  
**0820/6600990**

**e-mail: info@m-parking.at**

**Paybox: 0810/729269,**

**info@paybox.at**

Park ile ilgili tüm konularda:  
MA 67, 4000/3888

**post@m67.magwien.gv.at**  
Ayrıca m-parking'e ilişkin tüm bilgileri A1-Shop'lardan öğrenebilirsiniz.

istediğiniz saat sayısını SMS ile gönderiniz. Örneğin 10 saat yüklemek istiyorsanız, **A 10** yazmanız gerekir. Ödeme: A1 faturası ile ödeme yapmak nasıl oluyor? Cep telefonunuza saat sayısını ve ödenmesi gereken tutarı bildiren bir SMS gönderilecek. Bu mesajı "JA" ile onaylamanız ve 10 dakika içinde göndermeniz gereki-

**Park biletinin (Parkschein) alınması nasıl oluyor?**



Gece ve Gündüz sizlerin yanında  
olabilmek için yeterli enerjiye sahibiz.



**O UYUMUYOR**, mola vermiyor ve tatile gitmiyor. Kısaca bizim enerejimiz sizler için 24 saat boyunca çalışıyor. Tabii ki bunun devamlı kılınabilmesi için Wien Energie bulunuyor. Bunun için WIEN ENERGIE bulunmakta. WIEN ENERGIE, Energie Allianz Austria GmbH'nen ortağıdır. Çünkü birlikte sadece yeterli enerjiye biz değil, özellikle sizlerde sahipsiniz. Bundan emin olabilirsiniz. Daha geniş bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) veya 0800 500 800 nolu telefondan alabilirsiniz.

Wien Energie, bir EnergieAllianz Austria ortağıdır.

WIENSTROM  
WIENGAS  
FERNWÄRME WIEN

**WIEN ENERGIE**  
DA BIN ICH MIR SICHER.



# Sakatlık nerede?



Çok gürültülü bir ortamda çalışmasından dolayı Kemal Cansever'in sağ kulağı işitme duyusunu kaybetti

## Ayhan Akcihan

**Viyana-** O da diğerleri gibi dürüstlüğü saflığın beşiği olan Anadolu'dan rızkını aramak için Viyana'ya çalışmaya geldi. Güçlü yapısıyla o zamanlar aratılan bir elemandı ve DUROPACKT karton firmasında akşamlara kadar tertemiz alından terler akıttı, kimi zaman evine döndüğünde yorgunluktan yemek yemek yerine uyumayı tercih etti. Tıpkı bu ülkede terini döken diğer saf Anadolu çocukları gibi.

Çok gürültülü bir ortamda çalışıyordu Kemal Cansever. Üçüncü yılını doldurmuştu ki, sağ kulağında işitme kaybı başladı ve işyeri doktorlarına muayene oldu. "Birşeyin yok, olağan bir durum" dediler. Beşinci yılını dol-

durduğunda sağ kulağı işitme yeteneğini tamamen kaybetmiş, sol kulağı da aynı problemle karşı karşıya kalmıştı. Yine işyeri doktorlarının muayenesi sonrasında sağ kulağı için işitme cihazı verildi ve masrafı GKK tarafından karşılandı. Az duyduğu için belinden sakatlanmasına yol açan bir iş kazası geçirdi ve herhangi bir tazminat almadı. Biraz iyileştirm derken arkadan gelen transporter onu altına aldı. Bu çok gürültülü aracın yaklaştığını işitme cihazı olmasına rağmen duyamamıştı ve bacağından sakatlanarak hastanede yattı. İyileştirmede işyeri onu çıkış (Kündigung) yazısıyla bekliyordu ve yine tazminat bile alamadan tüm gençliğini verdiği işyerinden atıldı. Saf bir gönüle sahip olduğundan ve az

bilgisinden dolayı İş ve İşçi Bulma Kurumu'na (AMS) giderek iş istedi. Ancak size bu durumda iş veremeyiz cevabı ile karşılaşarak Arbeiterkammer ile görüşmesi tavsiye edildi. Arbeiterkammer ilgilenir gibi oldu ve kendisini haklarını aramak üzere AUVA'ya (Allgemeine Unfall Versicherungs Anstalt) yolladılar. Bu kurum işçinin haklarını koruyan bir kurum olarak tanınmasına rağmen Cansever olayında, işverenin avukatlığını üstlenmişler nendense. AUVA Cansever'i kendi doktorlarına havale etmiş. Doktorlardan yazılı belge isteyen Cansever sadece birkaç cümle ile geçiştirilmiş.

"Bizim yazdığımız raporu elinize vermemiz mümkün değil ancak bilmeniz-

de sakınca yok siz bu raporla malulen emekli olacaksınız fakat AUVA'daki müfettiş raporu nasıl yorumlar bilemeyiz" demişler. Müfettiş mektupla Cansever'e mesleki bir hastalığının olmadığını bu yüzden herhangi bir hak talebinde bulunamayacağını bildirir. Bunun üzerine mahkemeye müracaat eder ancak mahkemede hiç görmediği AUVA'nın bir doktoru vardır ve müfettişin yazdığı mektubu doğrular şekilde konuşmaktadır.

Cansever mahkemeden kendisini bağımsız bir heyete sevk etmesini talep edecek. Dava üzerine konuşmayan Cansever, adalete inandığını ifade etmekte olup, yıllardır bir geliri olmadan sürdürdüğü davasını kazanacağına inanıyor.



Ergün SERT

## Türk Restaurantları

Bu ay Yeni Vatan Gazetesi'nin değerli okurları için "Yeni Vatan'da Leziz Mutfağlarımız" başlığı ile özellikle temizliği, lezzeti ile dikkat çeken Avusturya'daki Türk restaurantlarımızı gezip onları sizlere tanıtmak istedik.

## SILA Restaurant ev yemeğini aratmıyor

20. Bölge'de hizmet veren Sila Restaurant, sizlere Türk mutfağının değişmez krallarından bir tanesi olarak tanınan ıspanak yemeginin en güzelini sunuyor. Etlili nohutlu, biber dolması ve kuru fasulye konusunda uzman olduklarını söyleyen restaurant sahipleri Fikret Açık ve Necmettin İnanç, Yeni Vatan



SILA Restaurantı Taksi şoförleri için özel Taksi Menü'yü sunuyor.

# Yeni Vatan'da leziz mutfaklarımız

Gazetesi'ne şunları ifade ettiler:

"Restaurantımız SILA'da ızgara ve balık çeşitlerinin yanı sıra ev yemeklerine de özellikle yer veriyoruz. Çünkü bizim en büyük idealimiz hem kendi insanlarımızla hem de Avusturyalı müşterilere hizmet ederek Anadolu insanını tanıtmak. Avusturyalılara ayrı Türk mutfağının sadece nefis dönerden oluşmadığını daha birçok nefis yemekleri de barındırdığını göstermek ve tabii ki alıştırmak. Belirli günlerde de mantı da yapıyoruz. Bu sayede Avusturyalıların yanı sıra kendi insanlarımızın beğenisini de kazanıyoruz. Çok beğenilen bu yemekleri daha bizim konduğumuz olmayan müşterilerimize de SILA'ya gelerek tatmalarını tavsiye ediyoruz.

Çok önemli bir bilgi de çok kıymetli Taksi şoförleri için hergün saat 20:00'den saat sabah 3:00 arasında "TAKSİ Menü" sunduğumuzdur. Viyana'da bunu ilk uygulayacak olan biziz. Bütün taksi şoförlerini Taksi Menü'ye davet ediyoruz. Herkese yeni yılda esenlikler ve bol kazançlar dileriz" dedi.

## EFES Restaurant'tan damak tadına uygun değişik yemekler

15. Bölge'de hizmet veren Efes Restaurant sizlere Türk mutfağının pek tanınmamış fakat lezzeti parmak ısırttıran Mengen Kebabı'nın yanı sıra, Güveç, Karadeniz'in meşhur Hamsi Tavası ve kendi özel yemekleri olan Efes Kebabı'nı özellikle tavsiye ediyorlar.



EFES Restaurantı leziz yemekleriyle parmak ısırtıyor

Yaklaşık 2 senedir 15. Viyana'da hizmet veren Efes Restaurant'ın sahibi Gökhan Altınbaşoğlu Yeni Vatan Gazetesi'ne şunları ifade etti: "Müşterilerimize Türk mutfağında ön plana çıkmamış fakat damak tadımıza birebir hitap eden yemekleri keşfedip sunuyoruz. Bize gelen Avusturyalılar EFES Restaurant'ının bazı yemeklerini başka hiçbir yerde bulamadıklarını söylüyorlar. Bu da bizim ayrıcalığımızı gösteriyor.

Ev yemeklerimiz annemin hamaratlı ellerinden çıkıyor. Dolayısıyla ev yemeklerimiz müthiş. Başarılı ustamız olan Köksal Keskin'in döner ve ızgara çeşitleri de beğeni kazanıyor.

Bir de yetenekli garsonumuzun cana yakın hizmeti ile EFES kendi çapında hizmette ayrı bir boyut getiriyor. Herkesi EFES Restaurant'a Türk mutfağından yeni lezzetler tatmaya davet ediyoruz. Yeni yılda herkese mutluluk ve başarılar dileriz."

## ŞATO Restaurant'ta leziz yemekler ayrıca müzik eşlinde

15. Viyana'da Mariahilferstr. üzerinde hizmete yeni giren Şato Restaurant özellikle zengin mutfağıyla ilerleyen dönemlerde oldukça beğeni kazanacağı benziyor. Sulu yemek, ızgara çeşitleri ve kendi özel yemeklerinin yanında özellikle ŞATO KEBAP'ı müşterilerine tavsiye eden Restaurant sahibi Sinan Bey, Yeni Vatan Gazetesi'ne şunları ifade etti:

"Yeni olmamıza rağmen her kesimden müşterilerimizin beğeniyle bizlerden ayrılması bize ayrı bir mutluluk veriyor. Hamaratlı Kazım ustanın bu memnuniyette çok büyük rol oynadığı kesin. Personelimizin temiz ve cana yakın hizmeti bizim aslında en büyük gücümüz. Bu seçkin mutfağımızı Cuma ve Cumartesi günleri akşam saat 21'den sonra canlı müzik eşliğinde yeme imkanı var.. Alt katımızda bulunun 2. salonumuzda da keyifle eğlenebilirsiniz. Yeni yılın tüm insanlığa huzur ve barış getirmesini içtenlikle dilerim".



ŞATO Restaurant'ın ŞATO KEBAP'ı ağızınıza layık



# kika

# WINTER SCHLUSS

## -50%

auf Christbaumschmuck  
Solange der Vorrat reicht.

Auf alle lagernden  
Hängeleuchten

## -20%

Vom 27.12.2003 - 24.1.2004

Ausgenommen Artikel aus den kika-Winterschluss-  
Prospekten und bereits reduzierte Artikel

## MARKENQUALITÄT STARK IM MINUS

Loc-System für  
leimlose Verlegung

Per m<sup>2</sup>

Laminatboden.  
Birnbäum.  
Per m<sup>2</sup>.

## 4,99

Holzblende Kiefer massiv

Inkl. Lattenrost

3 verschiedene Dessins



Schlafsofa „Larisa“.

B 160. H 82. T 85 cm. Liegefläche 120 x 200 cm.

## 149,-

Porzellanschwemme.  
Verschiedene Teile.



ab

## 0,79

Glanz-Satinbettwäsche.

Schimmerndes weichfließendes  
Material. 70 x 90 cm. 140 x 200 cm.



**MINUS**  
62%!

statt 21,-\*

Glanz-  
Satinbettwäsche

## 7,99

Gutschein für ein  
**Gratis  
Geschenk**



Shopper-Tasche

Gültig bis 10.1.2004. Pro Person nur ein Gutschein.  
Eintlösbar bei kika solange der Vorrat reicht.

Alle Angebote solange der Vorrat reicht. Alle Angaben und Preise vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Alle Preise sind Abholpreise und verstehen sich ohne Dekomaterial. \* Stattpreise sind unsere bisherigen Verkaufspreise. Gültigkeit der Preise vom 29.12.2003 - 24.1.2004.